

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
URGANCH INNOVATSION UNIVERSITY
NODAVLAT TA’LIM MUASSASASI

XALLIYEVA QIZILGUL

*“Haben”, “sein”, “werden” yordamchi fe’llari bobida
leksik, grammatik mashqlar*

URGANCH 2024

Ushbu o'quv qo'llanma nemis tilini o'rganishda muayyan qiyinchiliklar tug'diradigan yordamchi fe'llar mavzusiga bag'ishlangan. An'anaviy hamda ilg'or chet el uslublari asoslangan leksik va grammatik mashqlar o'quvchilarning ko'zlangan mavzu bo'yicha ko'nikma va malakalarini uzvan oshiradi.

Это учебное пособие посвящено вспомогательным глаголам, создающим определённые трудности для изучения немецкого языка. Лексические и грамматические упражнения, основанные на традиционных и передовых зарубежных методах, повысят навыки и компетенции учащихся по предмету.

This manual focuses on auxiliary verbs that can be difficult to learn in German. Lexical and grammatical exercises based on traditional and advanced foreign language teaching methods will enhance students' skills and competencies in the subject matter.

Mas'ul muharrir: prof. A. Jumaniyozov

Taqrizchilar: dots. Z.Jumaniyozov

PhD. D.Berdimuratov

So‘z boshi

Ma'lumki, nemis tili grammatikasi dunyo tillari orasida nisbatan murakkab hisoblanadi. Bu tilda so‘zlarning o‘zaro ma’no munosabatiga kirib shakllarini o‘zgartirishlari rang-barang, ularni tez tushunib olish oddiy o‘quvchiga ancha mushkul. Ayniqsa, qoidadan tashqari va istisno holatlar mashaqqatni yana ham oshiradi. Bunday qiyinchiliklar sirasiga „haben“, „sein“ va „werden“ yordamchi fe'llarining muloqotda to‘g‘ri qo‘llay bilish masalasi ham kiradi. Ularning morfologik jihatdan kuchli-kuchsiz, semantik jihatdan yordamchi va to‘liq, sintaktik jihatdan o‘timli-o‘timsizlik xususiyatlari va o‘zbek tiliga tarjima variantlarining doimo mutanosib kelavermasligi, nemis tilini o‘rganayotgan o‘zbek o‘quvchilariga ancha og‘irlik qiladi.

Ta’kidlash lozimki, nemis tilini o‘rganishning dastlabki jarayonlaridayoq o‘rganuvchi avvalo mazkur fe'llarga duch keladi. Chunonchi narsa va hodisaning holati va xususiyatini nomlash uchun albatta „sein“, biron narsaning kimda, nimada va qayerda borligini yoki biror narsaga egalikni bildirish uchun bevosita „haben“, hamda narsa va hodisalarning o‘zgarishi yoki ikkinchi bir holatga aylanishi uchun „werden“ fe'llarining tuslanishi va ularning o‘zga so‘zlar bilan birgalikda kelib, shakl va ma’no munosabatlarining o‘zgarishi kabi xos holatlarini bilmasdan turib, oddiy muloqotlar maqsadga muvofiq kechmaydi, o‘zaro fikr almashishda sodda tuyuladigan suhbatlarda ham muayyan anglashilmovchiliklar yuz berishi mumkin. Darvoqe suhbatdoshining birinchi savoli sizning kim? nima? va qayerlik? ekaniga qaratiladi va so‘roqning to‘liq qo‘yilishi „sein“ fe'lining shaxs, son va zamonda to‘g‘ri qo‘llanilishini taqozo qiladi. Suhbatdosh qiziqqan savollariga muayyan javob olgandan keyin, sizning nimangiz borligi bilan qiziqadi. Bor narsani ifodalash uchun esa „haben“ fe'lini qo‘llash zarur. Sizning kimligingiz (*talaba, o‘qituvchi, ishchi, shifokor va h...*) va nimaga ega (*ota-ona, do‘st, uy, mashina, o‘bro‘, muvaffaqiyat va h...*) ekanligingiz borligini bilgandan keyin, endi u sizning kelajagingiz, orzularingiz bilan qiziqadi. Ular esa „werden“ yordamchi fe'li bilan ifodalanadi. Ko‘rinib turibdiki, bu uchta fe'lsiz hech qanday katta-kichik

suhbat to'laqonli amalga oshmaydi. Bu esa o'rganuvchilarga mazkur fe'llar ustida astoydil ishlashni, ularni muloqotda qo'llash uchun muayyan ko'nikma va malakalarni egallashni talab qiladi.

Qo'lingizdagi o'quv qo'llanma mazkur qiyinchiliklarni osonlashtirish, murakkabliklarni soddalashtirish, yuqoridagi fe'llar ishtirokida oddiy gaplar tuzish va ularni nutqda qo'llay olishda yordamchi bo'lar umidida yaratildi. Qo'llanmada zikr qilingan fe'llarning shaxs, son va zamonlarda tuslanishi, ularning nisbat va mayl xususiyatlari, tarjimadagi muqobillari va variantdorliklari bo'yicha oddiydan-murakkabga tomon mashqlar tavsiya qilindi. Mashqlarning bajarilishi xususida qo'yilgan talablarga namunalar berildi va uchraydigan yangi so'zlarning o'zbekcha ma'nolari qavs ichida berib borildi. Mashqlar mos dialoglar va rasmlar bilan boyitildi. Tuzilgan va tuzilishi kerak bo'lgan gaplar hayotiy va mantiqli bo'lishiga harakat qilindi.

Ushbu qo'llanmaning yaratilishida samimiy yordamlarini va maslahatlarini ayamagan Urganch davlat universiteti, Roman-german filologiyasi kafedrasida o'qituvchilari, ayniqsa f.f.n., professor Otaboy Jumaniyozov va kafedra mudiri Gulnora Abdullayevaga chuqur minnatdorchilik bildiram.

Muallif

“Sein” (bo‘lmoq)

fe‘lining qo‘llanilishi haqida muxtasar ma‘lumot

Nemis tilida “sein” fe‘li morfologik nuqtai-nazardan to‘liq, yordamchi va bog‘lovchi (ko‘pulativ) fe‘llar sifatida keng qo‘llaniladi. “Sein” fe‘lining leksik ma‘nolari ko‘p va u shu jihatdan polisemantik so‘zlar qatoriga kiradi. Quyida mazkur fe‘l anglatgan barcha ma‘nolarni izohlab o‘tamiz, uning - *bo‘lmoq, bor bo‘lmoq, mavjud bo‘lmoq, omon yurmoq, barhayot bo‘lmoq, biron bir millat egasi yoki irqqa taalluqli bo‘lmoq, kasb sohibi bo‘lmoq, biron bir kayfiyat hissini tuymoq, sihat-salomat (yoki kasal) yurmoq, o‘zini xush yoki noxush sezmoq, inson ijtimoiy ahvolini aks ettirmoq, makon va zamonga xoslikni anglatmoq, hamda mazkur fe‘lning yana muloqot (matndagi) mavzusidan kelib chiqib kashf qilinadigan ma‘no va mazmun imkoniyatlari bor.*

Mazkur qo‘llanmada „sein“ fe‘lining nutqda qo‘llanilish imkoniyatlarini nazariy o‘rganib borish bilan bir qatorda, u orqali berilayotgan (anglashilayotgan) ma‘lumotlar bo‘yicha leksik mashqlar ham beriladi. Ta‘kidlash „sein“ fe‘lining yozma va og‘zaki muloqotda u bilan birga qo‘llanilayotgan so‘zlar bilan o‘zaro ma‘no munosabatga kirib shaklini o‘zgartirishi, yoxud shaxs va sonlarda tuslanishi, birlik va ko‘plik hollarda qo‘llanilishi, zamon, mayl, nisbat shakllarini o‘zgacha tus olishi o‘zbek tilidagi muqobili „bo‘lmoq“ fe‘lining tuslanishiga har doim ham mos kelavermaydi.

“Sein” fe‘lining tilimizda hozirgi zamon fe‘li sifatida tuslanish muqobili yo‘q, yoxud uning o‘zbek tilidagi variantdoshlari „bo‘lmoq“ (*emoq, ermoq*) fe‘llari hozirgi zamonda muloqotda qo‘llanilmaydi. Ma‘lumotni o‘zbek tilidan nemis tiliga o‘girish jarayonida „sein“ fe‘lining tuslanish shakli to‘la tushib qoladi. „Bo‘lmoq“ fe‘li bilan hozirgi zamonda bildirilayotgan ma‘lumot uchun o‘zbek tilidagi fe‘lning ot qismiga bevosita hozirgi zamon shaxs-son qo‘shimchalarining qo‘shilishi yetarli hisoblanadi.

Quyida bu holatni sxematik ravishda beramiz:

Präsens (Hozirgi zamon)

<i>ich bin (men...man)</i>	<i>wir sind (biz...miz)</i>
<i>du bist (sen...san)</i>	<i>ihr seid (siz...siz)</i>
<i>er</i>	<i>sie sind (ular...dir)</i>
<i>sie ist (u...dir)</i>	<i>Sie sind (Siz...siz)</i>
<i>es</i>	

1. "Sein" fe'lining „bo'lmoq“ (*emoq,ermoq*) ma'nolari bilan leksik-grammatik mashqlar:

1-mashq.O'qing, o'rganing, qalbingizga muhrlang.

Ich bin Umar.

(Men Umarman).

Du bist Gulnosa.

(Sen Gulnozasan).

Er ist Jusuf.

(U Yusuf, U Yusufdir).

Sie ist Dilnosa.

(U Dilnoza, U Dilnozadir).

Wir sind Umarows.

(Bizlar Umarovlarmiz)

Ihr seid Jusupows

(Sizlar Yusupovlarsiz)

Sie sind Nasarows

(Ular Nazarovlar, Nazarovlardir)

2-mashq.Birinchi mashqga qarab, quyidagi gaplarni to'ldiring.

1. ...bin Umar. 2. Du ... Jusuf. 3. Er ist ... 4.Sie ist ... 5. Wer ... du? 6. Wer ... er? 7. Wer ist ...? 8. ... bist ... ? 9. ... bin Umar. 10. ... ist sie?

11. Sie 12. Ich ... Asisa und wer ... er? 13. ... bist Asisa und sie? 14. Du ... Dulfusa und ... bin ...?

3-mashq. Qalbingizga tushiring.

Ich bin Umar. Und wer bist du? *Men Umarman. Va sen kimsan?*

Du bist Umar. Und ich bin Jusuf. *Sen Umarsan. Va men Yusufman.*

Ich bin Umar. Und wer ist er? *Men Umarman. Va u kim?*

Du bist Umar. Und er ist Nasar. *Sen Umarsan. Va u Nazar (dir).*

Du bist Jusuf. Und wer ist sie? *Sen Yusufsan. Va u (qiz bola)kim?*

Ja, ich bin Jusuf. Und sie ist Gulnosa. *Ha, men Yusufman. Va u Gulnoza.*

Du bist Jusuf. Und sie ist Dilnosa. *Sen Yusufsan. Va u Dilnoza.*

Nein, ich bin nicht Jusuf. Und sie ist nicht Gulnosa. *Yo 'q, men Yusuf emasman. Va u Gulnoza emas.*

4-mashq. Quyidagi gaplarni nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men Umidman. 2. Sen Karimsan. 3. U Umardir. 4. U Azizadir. 5. Men kimman?
6. Sen kimsan? 7. U kim (dir)? 8. U (qiz bola) kim? 9. Sen Umidsan, u Aziza.
10. Men Umarman, sen Yusufmisan? 11. U Aziz, u (qiz bola) kim? 12. Sen Azizasan, u kim? 13. Men Aziza emasman. U ham Gulnoza emas.

5-mashq. „Sein“ fe'lining ko'plikda qo'llanilishiga e'tibor bering.

1. Wir sind nicht Jusupows. *Bizlar Yusupovlar emasmiz.*

2. So! Wer seid ihr denn dann? *Shunaqami! Unda sizlar kimsizlar?*

3. Wir sind Umar und Dilnosa Karimovs. *Bizlar Umar va Dilnoza Karimovlarmiz..*

4. Ihr seid also (demak) Karimows? *Demak sizlar Karimovsizlar?* Ja, wir sind Karimows. *Ha bizlar Karimovlarmiz.*

5. Sind Nasar und Gulnosa auch Karimows? Nein, sie sind Achmedows. *Nazar va Gulnoza ham Karimovlarmi?* *Yo'q, ular Axmedovlar.*

6. Seid ihr Umarows? *Sizlar Umarovmisizlar?*

7. Sind sie Achmedows? *Ular Axmedovlarmi?*

8. Sind wir Jusupows? *Sizlar Yusupovlarmisiz?*

6-mashq. Beshinchi mashqga asoslanib quyidagi gaplarni to'ldiring.

1. Wir ... Achmedows. 2. ... seid Karimows. 3. Sie sind 4. Wer ... Sie? 5. Wir ... Umarows. 6. ... seid ihr? 7. Karimows. 8. Karimows ... sie. 9. Wer ... wir? - Wir sind jetzt (hozir) Achmedows. 10. Alle ... hier (bu yerda) Achmedows. 11. Seid ... Karimows. 12. ... sie Umarows. 13. ... alle (hamma) Nasarows?

7-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Bizlar Yusupovlarmiz. 2. Sizlar Axmedovlarsiz. 3. Ular Karimovlar. 4. Bizlar Yusupovlarmiz, sizlar kimlarsiz? 5. Ular Karimovlar, bizlar kimlarmiz? 6. Sizlar Karimovlar, Axmedovlar ham emassiz. Sizlar Umarovsizlar.

8-mashq. Quyidagi gap strukturalarini o'rganib oling.

1. Wer sind Sie? *Kimsiz Siz?*

2. Ich bin Umar Jusupow, Ihr (Sizning) Kollege. *Men Umar Yusupovman, Sizning hamkasbingizman.*

3. Und wer sind Sie? *Va Siz kimsiz?*

4. Ich bin Gulnosa Umarowa, auch Ihre Kollegin. *Men Gulnoza Umarovaman, men ham Sizning hamkasbingizman.*

5.Und wer ist er? Er ist Asad Rahimow, unser (bizning) Kollege.

9-mashq. Mashq qiling. „Sein“ fe’lining kasbga aloqadorlik hollarini bildirishiga e’tibor bering.

Ich bin Lehrer (o‘qituvchi) von Beruf. *Mening kasbim o‘qituvchi.*

Du bist Arzt (shifokor) von Beruf. *Sening kasbing shifokor.*

Er ist Verkäufer (sotuvchi) von Beruf. *Uning kasbi sotuvchi.*

Sie ist Erzieherin (tarbiyachi) von Beruf. *Uning (ayol) kasbi tarbiyachi.*

Wir sind Arbeiter (ishchi) von Beruf. *Bizning kasbimiz ishchi.*

Ihr seid Bauer (quruvchi) von Beruf. *Sizlarning kasbingiz quruvchi.*

Sie sind Farmer (fermer) von Beruf. *Ularning kasbi fermer.*

10-mashq. To‘qqizinchhi mashq asosida gaplarni to‘ldiring. Chiziq ostida berilgan kasb nomlaridan foydalaning.

1. Er ist ... von Beruf. 2. Wir sind ... von Beruf. 3. ... bist Arzt von Beruf. 4. Seid ihr ... von Beruf? 5. ... bin Lehrer von Beruf. 5. Bist du ... von Beruf? 6. Bist du ... oder ... von Beruf? 7. Ich bin ... von Beruf. 8. Ist sie ... oder ... von Beruf? 9. Sie ist weder (na) ... noch ... von Beruf. 10. Sie ... Köchin von Beruf.

der Käufer (Käuferin)–*xaridor (ayol)*, der Taxifahrer – *taksichi*, der Ingenieur – *muhandis*, der Unternehmer – *tadbirkor*, der Businessman – *biznesmen*, der Bauer – *dehqon*, der Agronom – *agronom*, der Flieger (Fliegerin)- *uchuvchi*, der Koch (die Köchin)–*oshpaz (ayol)*, der Bäcker–*navvoy*

11-mashq. Savollarga „ja“ yoki „nein“ kirish so‘zlari bilan javob bering.

Muster: *Bist du Busfahrer (avtobuschi) von Beruf?*

- *Ja, ich bin Busfahrer von Beruf.*
- *Nein, ich bin kein Busfahrer von Beruf.*

- *Nein, ich bin nicht Busfahrer von Beruf.*

1. Ist er Flieger von Beruf? 2. Ist sie Köchin von Beruf? 3. Bist du Lehrer von Beruf? 4. Sind Sie Ingenieur von Beruf? 5. Sind Sie Arzt von Beruf? 6. Seid ihr alle Bäcker von Beruf?

12-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Mening kasbim taksichi. 2. Sening kasbing quruvchi. 3. Uning kasbi shifokor. 4. Uning (qiz bola) kasbi o'qituvchi. 5. Bizning kasbimiz fermer. 6. Sizning kasbingiz sotuvchi. 7. Ularning kasbi biznesmen. 8. Sening kasbing nima? - Mening kasbim novvoy. 9. Uning kasbi nima? – Uning kasbi uchuvchi. 10. Sizlarning kasbingiz nima? – Bizlar hammamiz agronommiz.

13-mashq. Quyidagi gap strukturalarini o'rganib oling.

1. Wer und was bist du? *Sen kimsan va nimasan?*

Ich bin Umar und Buchhalter von Beruf. *Men Umarman va kasbim buxgalter.*

2. Mama, bist du das? *Oyi, bu Sizmisiz?*

3. Kinder (bolalar), was ist das? *Bolalar, bu nima?*

4. Mädchen (qizlar), wer ist das? *Qizlar, bu kim?*

5. Etwas ist etwas? *Ozgina – ozginadir?*

6. Zwei plus zwei ist vier. *Ikki plyus ikki to'rtidir.*

7. Alles, was ist, ist hier. *Bori narsaning barisi shu yerda.*

14-mashq. "Sein" fe'lining makon bilan bog'liq ma'nolarini bildiruvchi holatlarini o'rganing.

1. Ich bin zu Hause. *Men uydaman.* 2. Du bist auf Arbeit. *Sen ishdasan.* 3. Er ist im Büro. *U ishxonasida.* 4. Sie ist im Office. *U o'fisda.* 5. Wir sind im Hotel. *Biz mehmonxonadamiz.* 6. Sie sind auf dem Markt. *Ular bozordalar.* 7. Mein Opa

(bobom) ist im Sanatorium. 8.Meine Oma ist zur Kur. *Mening buvim kurortda.*
9.Er ist bei mir. *U menikida.* 10. Sie sind auf meiner Seite. *Ular men tarafdalar.*

15-mashq.”Sein” fe’lining makon ma’nosini dialogda berilishiga e’tibor bering.

Telephongespräch

(Telefonda suhbat)

A.: Ich bin Hans. Wer ist am Telephon?

B.: Guten Tag Hans! Ich bin Karim. Wo bist du?

A.: Ich bin unterwegs (yo’lda). Es ist heute kein Unterricht.

B.: Bist du auf dem Wege nach Hause?

A.: Nein, ich bin im Bus.Ich bin krank. Ich bin auf dem Wege zum Arzt.

B.: Wer ist dein Hausarzt?

A.: Unser Hausarzt ist Herr Jusupow. Er ist gewöhnlich (odatda) tagesüber (kunduz kunlari) in seiner Klinik.

B.: Gute Besserung (Yaxshi bo’lib, tuzalib ket).

16-mashq.,„Sein“ fe’lining zamon ma’nolarini bildiruvchi holatlarini o’rganing.

1.Es ist Nacht (*Tun*). 2. Es ist zwölf Uhr (*Soat 12*). 3. Es ist noch früh (*Hali erta*).
4. Es ist schon spät (*Ancha kech*). 5. Es ist Winter (*Qish*). 6. Es ist Sommer (*Yoz*).7. Es ist Herbst (*Kuz*). 8.Es ist Frühling (*Bahor*). 9.Es ist schon Zeit (*Vaqt bo’ldi*). 10.Es ist schon die höchste Zeit (*Ayni vaqti bo’ldi*).11.Es ist heute Montag (*Bugun dushanba*).12.Morgen ist Dienstag (*Ertaga seshanba*).13.Der Donnerstag ist übermorgen (*Indinga payshanba*).14. Die Konferenz ist am Nachmittag (*Konferensiya tushdan keyin*).15.Gleich ist das Essen (*Hozir ovqat bo’ladi*).16.Heute ist Erholungstag (*Bugun dam olish kuni*).

17-mashq. „Sein“ fe’lini qo‘llab rasm asosida qisqa gaplar tuzing. Quyidagi so‘zlardan foydalaning: *der Himmel (osmon), der Berg (tog‘), der Schiff (qamish), der Wald (o‘rmon), der See (ko‘l), blau (moviy), hoch (baland), gelb (sariq), weit (keng), rein (toza).*



18-mashq.Quyidagi gaplarni o‘zbek tiliga tarjima qiling.Lug’atdan foydalaning.

1.Wann ist die Vorlesung?2.Für die Vorlesung ist es früh. 3.Es ist erst um 16 Uhr.4.Wann ist hier der Frühling? 5.Der Frühling ist ab März bis Mai. 6. Ist es im Mai kein Sommer? 7. Nein, es ist im Mai bei uns noch Frühling. 8. Ist es spät zum Unterricht? 9. Nein, es ist sogar noch viel früh. 10. Der Unterricht ist erst am Abend.

19-mashq.Nemis tiliga tarjima qiling.

1.Bugun dushanba. 2. Majlis (die Sitzung) 11 da. 3.Kech emas. 4.Biz o‘z vaqtidamiz. 5.Dars ertaga. 6.Bugun dam olish kuni. 7.Shoshilish yo‘q (nicht eilig sein). 8. Biz xotirjammiz (ausgelassen). 9.Kech. 10.Biz hali universitetdamiz. 11.Qizlar asabiy (nervig). 12.Yigitlar kuchli asabli (nervlich stark).13.Hammasi joyida (in Ordnung sein).

20-mashq. „Sein“ fe’lini insonning ruhiy va jismoniy holatlarini bildirib kelishiga e’tibor bering.

1.Wir sind aufgeregt. (Biz hayajondamiz). 2. Ihr seid nervig. (Sizlar asabiysizlar). 3.Sie sind aber ruhig. (Biroq ular xotirjamlar). 4.Ich bin durstig. (Men

chanqaganman). 5.Du bist hungrig. (Sen ochsan). 6.Er ist weder durstig noch hungrig, er ist satt. (U na chanqoq, va na och, u to‘qdir). 7. Der Großvater ist wohlauf. (Bobo bardam). 8.Die Großmutter ist fit. (Buvi chaqqon). 9.Der Enkel ist flink. (Nevara epchil). 10. Der Bildhauer (haykaltarosh) ist schaffenskräftig. (Haykaltarosh ijodkor). 11.Das Mädchen ist schweigsam. (Qiz bola indamas). 12. Die Oma ist redsam. (Buvi gapchi).13.Das Kind ist müde. (Bola charchagan). 14.Der Arbeiter ist erschöpft. (Ishchi holdan toygan). 15.Das Baby ist wach.(Chaqaloq uyg’oq). 16.Die Mutter ist im Schlaf. (Ona uyquda). 17.Der Alte ist tatkräftig? (ishga layoqatli).

21-mashq. Quydagi savollarga 20-mashq bo‘yicha javob bering.

Muster: *Wer ist wach? – Das Baby ist wach.*

Wer ist tatkräftig? – Der Alte ist tatkräftig.

Warum ist der Alte tatkräftig (gesund)?- Der Alte ist gesund.

1.Wer ist müde? 2. Wer ist erschöpft? 3.Bist du hungrig? 4.Ist sie durstig? 5.Wer ist satt? 6.Bist du aufgeregt? 7.Warum bist du aufgeregt? (vor großem Publikum).8. Warum ist sie nervig? (vor Ärger).9.Ist das Kind ruhig? 10.Wer ist wohlauf? 11.Wer ist fit? 12.Warum ist die Großmutter fit (gesund). 13.Wer ist flink? 14. Warum ist der Enkel flink (sportlich)? 15. Wer ist schaffenskräftig? 16.Wer ist schweigsam? 17.Wie ist das Mädchen? 18.Wie ist die Oma? 19.Wer ist erschöpft? 20.Wer ist im Schlaf?

22-mashq.“Sein“ fe’lining inson jamoat joylaridagi holati va o‘zaro munosabatini bildiruvchi ma’nolariga e’tibor bering.

1.Der Fahrer ist betrunken (mast). 2. Der Pölizist ist nüchtern. 3.Der Schmied (temirchi) ist tüchtig (puxta).4.Die Ameisen (chumoli) sind fleißig (zahmatkash).5.Die Zuschauer (tomoshabinlar) sind begeistert (ruhlangan). 6.Die Katze ist freundlich (Mushuk yuvvosh). 7.Der Nachbar ist kriegerisch (Qo‘shni janjalkash). 8.Die Schwiegertochter ist schwanger (Kelin xomilador).9.Die

Nachricht ist böse (Xabar shum). 10. Der Staat ist schuldig (Davlat qarzdor). 11. Die Mutter ist sorgsam (g'amxo'r). 12. Das Gespräch ist sachlich (ishga aloqador).

23-mashq. Quaidagi savollarga 22 mashqga qarab yoki o'zingiz ijodiy javob bering.

Muster: *Was ist sachlich? – Das Gespräch ist sachlich (Suhbat ishga aloqador).*

– Der Unterricht ist sachlich (Dars rejaga muofiq).

– Das Treffen ist sachlich (Uchrashuv maqsadga mos).

1. Wer ist betrunken? 2. Wer ist nüchtern? 3. Wer ist tüchtig? 4. Wer ist fleißig? 5. Wer ist begeistert? 6. Wer ist freundlich? 7. Wer ist kriegerisch? 8. Wer ist schwanger? 9. Wer ist böse? 10. Ist die Nachricht böse? 11. Ist der Staat schuldig? 12. Wem (kimga) ist der Staat schuldig? 13. Was bin ich dir schuldig (Sendan nima qarzim bor)? 14. Ist er tausend sum schuldig? 15. Wer ist sorgsam? 16. Was ist sachlich? 17. Wie ist das Gespräch?

24-mashq. „Sein“ fe'lining *biror yerlik yoki biror yerdan bo'lish* ma'nosi bilan kelgan gaplarni mashq qiling va ona tilingizga tarjima qiling.

1. Ich bin aus Urgentsch. 2. Du bist aus Taschkent. 3. Er ist aus Berlin. 4. Sie ist aus Amerika. 5. Wir sind aus Usbekistan. 6. Ihr seid aus Japan. 7. Sie sind aus Afrika. 8. Die Gäste sind aus Moskau. 9. Mein Bruder ist im Ausland. 10. Meine Eltern sind aus dem Land (qishloqdan). 11. Sein Vater ist aus der Stadt und seine Mutter ist aus dem Dorf. 12. Die Delegation ist aus der Bundesrepublik (Federativ Germaniya). 13. Meine Frau ist aus gutem Haus. 14. Der Brief ist von meiner Mutter. 15. Das Paket ist von zu Hause.

25-mashq. Quaidagi savollarga „ha“ yoki „yo‘q“ deb javob bering.

Muster: *Ist das Auto aus Japan?*

Ja, das Auto ist aus Japan.

Nein, das Auto ist nicht aus Japan,

es ist aus der Bundesrepublik, es ist ein deutsches Auto.

1. Woher bist du? 2. Bist du aus Chiwa? 3. Woher ist der Gast? 4. Woher ist die Delegation? 5. Woher ist die Mutter? 6. Ist die Mutter aus der Stadt? 7. Wer ist aus Afrika? 8. Sind die Gäste aus Moskau? 9. Wo ist mein Bruder? 10. Wer ist in Berlin? 11. Woher sind die Gäste? 12. Wer ist aus der Bundesrepublik? 13. Ist der Brief von meinem Vater? 14. Ist das Paket von zu Hause?

26-mashq. „Sein“ fe'lining biror narsani biror joyda borligi, joylashganini bildiruvchi ma'nolari bilan mashq qiling.

1. Der Vogel (qush) ist auf dem Baum (daraxt). 2. Die Fische sind im Teich (hovuz). 3. Der Wolf (bo'ri) ist im Wald (o'rmon). 4. Der Hase ist in der Wüste. 5. Der Adler (burgut) ist am Himmel. 6. Der Bauer (dehqon) ist auf dem Feld. 7. Der Direktor ist im Kabinett. 8. Der Ingenieur ist im Office. 9. Der Dekan ist in der Aula. 10. Ich bin im Lesesaal. 11. Du bist im Fachraum. 12. Er ist in der Bibliothek. 13. Wir sind im Studentenheim. 14. Ihr seid im Sportsaal. 15. Sie sind im Taxi.

27-mashq. Savollarga 26-mashqga asoslangan holda maq'ul yoki inkor javoblarini bering.

Muster: *Wo ist der Dekan?*

Ist er in der Aula? Ja, er ist in der Aula.

Nein, er ist nicht in der Aula, er ist in seinem Kabinett.

1. Wo ist der Vogel? 2. Ist er in der Bibliothek? 3. Sind die Fische im Teich? 4. Wo ist der Wolf? 5. Ist der Hase in der Wüste? 6. Wo ist der Adler? 7. Wer ist im Fachraum? 8. Ist der Bauer auf dem Feld? 9. Wer ist im Kabinett? 10. Wer ist im Office? 11. Bist du im Lesesaal? 12. Bist du im Fachraum? 13. Wer ist in der Bibliothek? 14. Seid ihr im Sportsaal? 15. Sind sie schon im Taxi?

28-mashq., „Sein“ fe'lining monandlik, tur yoki sinflarga oidlikni bildirish ma'nolarini mashq qiling.

1. Die Katze ist ein Haustier. 2. Der Tiger ist ein Wildtier. 3. Der Hase ist ein Jagdtier. 4. Die Schlange ist ein Kriechtier (sudraluvchi). 5. Die Tanne ist ein Nadelbaum. 6. Die Pappel ist ein Laubbaum (yaproqli daraxt). 7. Der Dieb ist ein Verbrecher. 8. Die Kuh ist ein Muttertier. 9. Die Ente ist ein Flugvogel (uchib o'tuvchi qush). 10. Der Bus ist ein Verkehrsmittel (qatnov vositasi). 11. Das Flugzeug ist ein Transportmittel. 12. Die Sonne ist ein Stern. 13. Die Erde ist ein Planet. 14. Das Internet ist ein Informationsmittel. 15. Das Flugblatt (varaqa) ist ein Agitationsmittel (targ'ibot vositasi).

29-mashq. Quyidagi savollarga 28-mashqga qarab javob bering.

Muster: *Was ist ein Aspirin? (Analgin, Amidopirin, Baralgin, Mesim, Trambopol).*

Aspirin ist ein Arzneimittel.

1. Was ist ein Haustier (uy hayvoni)? (die Katze, der Hund). 2. Was ist ein Wildtier (yovvoyi hayvon)? (der Löwe, der Wolf, der Tiger, der Fuchs, der Bär). 3. Was ist ein Jagdtier (ov hayvoni)? (der Hirsch, das Reh, das Wildschwein, der Hase, die Gazelle). 4. Was ist ein Agitationsmittel (targ'ibot vositasi)? (die Zeitung, die Zeitschrift, das Magazin, das Journal, das Radio, das Fernsehen). 5. Was ist ein Informationsmittel (axborot vositasi)? (Internet, Ziyonet, Wi Fi, Bluetooth). 6. Was ist ein Planet (sayyora)? (die Erde, der Mond, das Neptun, der Pluton, der Saturn). 7. Was ist ein Transportmittel (transport vositasi)? (der Zug, das Flugzeug, der Kraftwagen, der Lastkraftwagen). 8. Was ist ein Verkehrsmittel (yo'l harakati vositasi)? (das Auto, der Bus, die Tram, der Omnibus). 9. Was ist eine Flugvogel (uchib o'tuvchi qush)? (die Ente, die Gans, der Kranich, der Flamingo, der Storch). 10. Was ist ein Kriechtier (sudraluvchi hayvon)? (die Eidechse, der Waran, die Schlange, die Drache). 11. Was ist ein Muttertier (emizuvchi hayvon)? (die Sau, die Stute, das Schaf, die Häsin, die Kamelin). 12. Was ist ein Verbrecher (jinoyatchi)? (der Räuber, der Dieb).

30-mashq. Was ist das? Wer ist das? savollariga javob bering. Narsa va predmetlarga „was?“, insoniy shaxslarga “wer?” so‘roq so‘zlarini qo‘llang.

Muster: Was ist das? Das ist ein Heft. (Singular)

Das sind Hefte. (Plural)

Wer ist das? Das ist Herr Schmidt. (Singular)

Das sind Carmen und Roberto. (Plural)

1. Das ist ein Buch. 2. Das ist ein Tisch. 3. Das ist ein Wörterbuch. 4. Das ist ein Apfel. 5. Das ist ein Student. 6. Das ist Robert. 7. Das ist Uta. 8. Das ist Dilnosa. 9. Das sind Studenten. 10. Das ist eine Zwiebel. 11. Das sind Kartoffeln. 12. Das ist eine Katze. 13. Das sind Menschen. 14. Das ist eine Kuh. 15. Das ist ein Hund. 16. Das ist ein Bild. 17. Das ist ein Computer. 18. Das ist eine Tasse. 18. Das ist Monika. 19. Das sind Schüler. 20. Das ist ein Mantel. 21. Das sind Schuhe. 22. Das ist ein Satz. 23. Das sind Wörter. 24. Das sind Umar und Dilfusa. 25. Das ist ein Löwe.

31-mashq. „Sein“ fe’li bilan qo‘llanuvchi quyidagi (müde sein + Genitiv) iborasining gaplarda qo‘llanilishiga e’tibor bering va o‘zingiz ham gaplar tuzing.

1. Ich bin der Arbeit müde (Men ishdan charchadim).
2. Du bist des Studiums müde (Sen o‘qishdan charchading).
3. Der Alte ist des Lebens müde (Qariya hayotdan charchagan).
4. Wir sind der Erholung müde (Biz dam olishdan charchadik).
5. Ihr seid des Schlafens müde (Sizlar uyqudan charchadingiz).
6. Die Kinder sind des Wartens müde (Bolalar kutishdan charchadilar).

Mashqni quyidagi so‘zlar bilan davom ettiring.

der Spaziergang –*sayr*, das Schwimmen –*suzish*, die Sitzung – *majlis*, die Versammlung – *yig'ilish*, das Essen– *ovqat*, das Trinken– *ichish*, die Reise– *sayohat*, das Gehen – *yurish*, das Laufen–*yugurish*, die Übung–*mashq*, die Übersetzung–*tarjima*.

„Sein“ fe'lining frazeologik iboralarda qo'llanilishi

“Sein“ yordamchi fe'li nemis tilida nafaqat oddiy iboralar bilan, balki frazeologik (idiomatik) til birliklari sifatida ham faol uchraydi. Quyida talabalar ixtiyoriga „sein“ yordamchi fe'li ishtirok qilayotgan ayrim iboralar bilan leksik va grammatik mashqlar havola qilinadi. Iboralar yonida ularning so'zma-so'z (asl) tarjimasini bilan bir qatorda ular orqali anglashiladigan yangi va faol ko'chma ma'nolari ham beriladi. Ularning so'zma-so'z (muloqotda rol o'ynamaydigan) ma'nosida berilishi, leksemalarning idiomatik ma'nosini muloqotda to'g'ri qo'llanilishini ta'minlash uchun tavsiya qilinadi.

1-mashq. Iboralarning asl va istilohdagi ma'nolariga etibor bering. Berilgan matnlarni ona tilingizga tarjima qilishga harakat qiling. So'zlarning tub ma'nosi qavs ichida beriladi. Ularni tarjima qiling.

So'zma-so'z: kurz (*qisqa*) angebunden (*bog'langan*) sein (*bo'lmoq*)

Ko'chma: kurz angebunden sein – *bepisand javob bermoq, yoqtirmay muloqot qilmoq*

1) „Ich möchte von der Verkäuferin gern Näheres über den neuen Fotoapparat erfahren, aber leider war sie ziemlich kurz angebunden“.

2). „Der Student fragte im Korridor den Dekan nach der Zeit der Prüfungen. Leider war er kurz angebunden“.

So'zma-so'z: über (*tepasida*) alle (*hamma*) Berge (*tog'lar*) sein (*bo'lmoq*)

Ko'chma: über alle Berge sein – *yiroqqa ketib qolmoq, topish, uchrashish uchun imkoniyati yo'q bo'lmoq*

1).“Jetzt kommst du erst,Werner? Deine Freunde haben eine halbe Stunde auf dich gewartet, aber nun sind sie schon über alle Berge“.

2).“Umar sollte eine ausländische Delegation vom Flughafen abholen. Leider hat er sich verspätet. Als er zum Flughafen kam, war die Delegation schon über alle Berge“.

So‘zma-so‘z: im (*ichida*) Bilde (*rasm*) sein (*bo ‘lmoq*)

Ko‘chma: im Bilde sein –*biror narsani aniq bilmoq, biror narsa haqida to ‘liq ma ‘lumotga ega bo ‘lmoq*

1).„Weißt du schon, daß Kollege Wagner erkrankt ist und du an seiner Stelle die Versammlung leiten sollst? – Ja, ich bin im Bilde“.

2).“Bist du im Bilde, daß eine internationale Lehrerkonferenz in der nächsten Woche an unserer Universität stattfindet? Ja, ich bin schon informiert, außerdem habe ich die Betreuung der ausländischen Gäste auf mich genommen“.

So‘zma-so‘z: auf (*ustida*) dem Damm (*domba, to ‘siq*) sein(*bo ‘lmoq*)

Ko‘chma: auf dem Damm sein – *sog ‘lom bo ‘lmoq, o ‘zini yaxshi his qilmoq*

1).„Wie ist bist du mit deiner Diplomarbeit?“ – „Im Moment gibt es einige Schwierigkeiten, aber bis Semesterschluß will ich die Arbeit unter Dach und Fach bringen“.

2).“Wie geht es eigentlich deinem Vater. Er ist doch über siebzig. Danke es geht ihm gut. Er ist noch auf dem Damm“.

So‘zma-so‘z: jemandem (*kingadir*) ein Dorn (*tikan*) im Auge (*ko ‘zida*) sein (*bo ‘lmoq*)

Ko‘chma: jemanden ein Dorn im Auge sein – *kimningdir mazasini qochirmoq,noxush narsa*

1).“Endlich hat sich unsere Hausgemeinschaft zusammengefunden, um unsere Gartenanlage in Ordnung zu bringen. Dieser verwilderte Garten war mir schon lange ein Dorn im Auge“.

2).“Wo ist der Müll behälter? Er stand doch vor eurem Haus? Man hat ihn weg gebracht. Er war lange Zeit allen Hausbewohnern ein Dorn im Auge.

So‘zma-so‘z: Feuer (o‘t) und Flamme (alanga) sein (bo‘lmoq)

Ko‘chma: Feuer und Flamme sein – *tez ruhlanib (shavqlanib) ketmoq*

1). „Wird denn der Mathematikzirkel zustandekommen?“ - Bestimmt. Als ich den Vorschlag machte, warten die meisten gleich Feuer und Flamme“.

2).“Was sagen deine Kinder zum Ausflug in die Gebirge? Als ich davon ihnen erklärte, waren sie sofort Feuer und Flamme. Es war ihr Wunsch seit dem letzten Jahr.

So‘zma-so‘z: (gut) (yaxshi) in Form (shakl) sein (bo‘lmoq)

Ko‘chma: gut in Form sein – *bardam bo‘lmoq*

1). Nach dem Fußballspiel: „Das wir das Spiel gewinnen konnten, verdanken wir vor allem unserem Torwart. Es war gut in Form und hat sogar einen Elfmeterball gehalten“.

2).“Trotz seines heuen Alters ist mein Großvater noch in Form. Er hilft uns gern bei der Gartenarbeit. Der größte Spaten und der größte Chaken unserer Familie gehören noch ihm. Er vertraut sie niemandem und arbeitet mit diesen Geräten mit großem Vernügen“.

So‘zma-so‘z: dem Gelde (pul) gut (yaxshi) sein (bo‘lmoq)

Ko‘chma: dem Gelde gut sein – *pulni yaxshi ko‘rmoq, tejamli bo‘lmoq*

1). „Er wird wohl nicht mit ins Ausland fahren. Die Reise ist ziemlich teuer und ich weiß, er ist dem Gelde gut“.

2).“Unser Nachbar ist dem Gelde gut. Sein Gehalt wird von seiner Arbeitsstelle direkt auf sein Konto überwiesen, daß er davon das Geld abbucht ist, nicht der Fall“. Wenn wir zusammen Essen gehen fallen die Kosten immer auf mich“.

So‘zma-so‘z: Jemandes (kimningdir) rechte (o‘ng) Hand (qo‘l) sein (bo‘lmoq)

Ko'chma: Jemandes rechte Hand sein– *kimgadir doimo hamdastlik qilmoq*

1).Für diese wichtige Aufgabe kommt nur Dr. Weber in Frage. Jahrelang ist er die rechte Hand unseres Chefs gewesen“.

2).“Unsere Oma ist über achtzig. Manchmal fühlt sich nicht wohl. Da versuche ich ihre rechte Hand zu sein. Ich gebe Mühe jede Zeit fürsorglich ihr beizustehen“.

So'zma-so'z: ein Herz (yurak) und eine Seele (jon) sein (bo'lmoq)

Ko'chma: ein Herz und eine Seele sein– *tani, joni bir bo'lmoq*

1).„Früher haben sich unsere beiden Jungen gar nicht verstanden, immer gab es Streit; aber seit einigen Wochen sind sie ein Herz und eine Seele“.

2).“Unsere Familie lebt in Eintracht. Man ist innig und versteht einander gut. Jedes Problem in der Familie wird zusammen gelöst. Das wichtigste ist, dass wir jede Zeit ein Herz und eine Seele sind“.

2-mashq. “Sein” fe'lining maqol, matal to'liq gap qurilishlarida kelishi

Das (bu) ist (–dir) mir (menga) zu (juda) hoch (baland).

Das ist mir zu hoch – *Menga buni tushunish og'irlik qiladi.*

– *Bunga mening aqlim yetmaydi, kaltalik qiladi.*

1).„Was der Professor heute in der Vorlesung bot, habe ich nicht verstanden. **Das war mir zu hoch!**“

2). „Die Fragen im Prüfungsschein waren mir unbekannt. Ich konnte sie nicht beantworten. **Sie waren mir zu hoch**“.

Es (bu) ist (–dir) das alte (eski) Lied (qo'shiq).

Es ist das alte Lied – *Eski hammom– eski tos.*

1).“**Es ist das alte Lied:** Erst freut man sich wochenlang auf die Feiertage, und dann sind sie im Nu vorbei“.

2).Jedes mal, wenn ich meinen Nachbarn treffen, spricht er immer über ein und das selbe Thema. Heute erwartete ich von ihm etwas Neues. Leider begann er das Gespräch wieder mit dem alten Thema. Ich denke mir: „**Es ist wieder das alte Lied**“.

Die Luft(havo) **ist** (–dir) **rein** (toza).

Die Luft ist rein – *Xavf – xatar yo ‘q.*

1).Der Hausmeister ist weggegangen“, verkündete Klaus strahlend seinen Spielkameraden. „Jetzt können wir auf der Wiese Fußball spielen, **die Luft ist rein**“.

2). „Niemand ist zu Hause. Die Eltern sind verreist. Wir können im Garten alles machen, was wir wollen. **Die Luft ist rein.** Die Nachbarn sind auch weg“.

Es (bu) **ist** (–dir) **mir** (menga) **Wurst** (kolbasa).

Es ist mir Wurst – *Menga baribir.*

1). Im Abteil des Schlafwaggons gibt es untere und obere Betten. Viele mögen obere Betten nicht. Anderen gefallen untere Betten nicht. **Mir ist Wurst**, welche Plastkarte ich habe. Ich kann so unten wie auch oben gut schlafen.

2). Manche Studenten gehen in die Mensa, die anderen gehen in die Kantine Mittagessen. **Das ist mir Wurst.**Ich kann auch einen Imbis am Stehtisch machen.

Das Eis (muz) **ist** (–dir) **gebrochen** (siniq).

Das Eis ist gebrochen – *Muz ko ‘chdi (Barcha to ‘siqlar bartaraf qilindi).*

1).“Ihr wart doch gestern beim Professor einladen. Wie war es denn?“ – Anfangs ging es sehr förmlich zu, aber nachdem der Professor einiges aus seiner Studentenzeit zum besten gegeben hatte, **war das Eis gebrochen**, und es wurde ein sehr schöner Abend“.

2). Ich wollte meine Freundin heiraten. Leider waren ihre Eltern dagegen. Sie wollten ihre Tochter mit einem Ausländer nicht verheiraten. **Vor kurzem war das**

Eis gebrochen. Ich konnte die Eltern meiner Freundin überzeugen. Sie haben sogar den Tag der Hochzeit selbst bestimmt.

„Sein“ fe’li bilan yasaluvchi konstruktsiyalar va gaplar strukturasi

Nemis tilida og’zaki va yozma nutqlarda sein + zu+ Infinitiv I va sein+ Partizip II kabi yarim tayyor gap strukturalari borki, ulardan muloqotda faol foydalaniladi.

1. Sein +zu+Infinitiv konstruktsiyasi to’liq fe’lning noaniq shakli (Infinitiv I) anglatayotgan holat va harakatni amalga oshishi zarurligini, shartligini yoki imkoni borligini anglatadi. Shu ma’noda unga müssen, sollen, können + asosiy fe’lning Passiv Infinitiv I shakli grammatik sinonim bo’lib keladi. Masalan: „Das Buch ist zu lesen – *Kitob o’qilishi kerak, shart, mumkin*“ -ma’nosini anglatuvchi gap - *das Buch, muss (soll, kann) gelesen werden* - qobilida ikkinchi bir gap strukturasi orqali ma’no jihatdan o’xshash, ma’nodosh, sinonimik ma’lumotni anglatishi mumkin. Zero bu ikkala grammatik gap qurilishlari turli grammatik qoidalar, turli morfologik xususiyatlar asosida tuzilgan va turli leksik ma’nolar kasb etuvchi so’zlardan yasalishiga qaramay aynan bir jarayon haqida ma’lumot berishadi, asosiy fe’l anglatgan harakat, holatni bo’lishli yoki bo’lishsiz ravishda amalga oshish zarurligi, shartligi va mumkinligini bildiradi. Masalan:

Das Buch ist zu lesen – *Kitob o’qilishi (kerak, shart) mumkin.*

Das Buch ist nicht zu lesen – *Kitob o’qilmasligi (kerak, shart) mumkin.*

Mazkur gaplarga grammatik sinonimlar sifatida quyidagi gap strukturalarini keltirsa bo’ladi.

Das Buch muss (soll, kann) gelesen werden.

Das Buch muss (soll, kann) nicht gelesen werden.

Mazkur hollarda barcha gap strukturalari orqali berilayotgan ma’lumot ayni bo’ladi. Keltirilgan misollarning barchasida majhul nisbat ma’nosi, ish harakat bajaruvchisining noma’lumligi barqaror qoladi. Berilayotgan ma’lumotlarni nemis tilida aniq nisbat orqali ham berish mumkin. Biroq bu hollarda shaxsi

noma'lum „man“ olmoshi gapning egasi o'rnida qo'llanilishi kerak, yasalishi esa quyidagicha bo'ladi: *Man muss (soll, kann) das Buch lesen.* Bu gap anglatgan ma'noga kelsak - *Kitob o'qilishi kerak (shart, mumkin)* yoki *Kitobni o'qish kerak (shart, mumkin)*. Gap tarjimasidan ko'rinib turibdiki, gap kesimi orqali anglashilayotgan ma'no aniq yoki majhul nisbatlarda beriladi.

1-mashq. Quyidagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

Muster: Das Buch ist zu lesen. Kitob o'qilishi zarur.

Im Unterricht

1. Der Text ist zu lesen. 2. Der Text ist ins Usbekische zu übersetzen. 3. Die Vokabeln des Textes (matndagi yangi so'zlar) sind herauszuschreiben. 4. Die Wörter sind auswendig zu lernen. 5. Mit den Wörtern sind eigene Beispiele zu bilden. 6. Die Fehler im Beispiel sind zu korrigieren. 7. Die erlernten Wörter und Wendungen (o'rganilgan so'z va iboralar) sind in der Rede, im Gespräch zu gebrauchen.

In der Küche (Palov pishirish)

1. Heute kommen Gäste. 2. Es ist Palov zu kochen. 3. Deshalb sind die Zutaten zu kaufen. 4. Das Öl (yog') ist in den Topf (qozon) zu gießen und zu heizen. 5. Das Fleisch ist ins Öl zu legen und zu braten. 6. Die Zwiebeln und die Möhren sind zu schneiden und sind auf das gebratene Fleisch zu legen und zu schmoren, langsam gar werden zu lassen. 7. Zuerst ist der Reis zu reinigen, dreimal im Wasser zu waschen und auf Möhren zu legen. 8. Darauf ist in Höhe von andershalb (1,5) Zentimeter Wasser zu gießen. 9. Dann ist bis zur Wasserverdunstung zu kochen. 10. Dann ist der Topf zu decken und es zwanzig Minuten ziehen zu lassen. 11. Jetzt ist Palov fertig und wir wünschen allen guten Appetit.

Beim Zahnarzt

1. Umar hat Zahnschmerzen. 2. Er geht zum Zahnarzt. 3. Der Arzt sieht seine Zähne und sagt: „Sie haben zwei kranke Zähne. Der eine ist zu ziehen und der andere ist

zu heilen. Heute ziehen wir den ersten Zahn. Aber es ist eine Spritze zu bekommen. Die Spritze mindert den Schmerz. Umar bekommt Angst und denkt: „Lieber ist es jetzt zu fliehen!“. Umar steht auf, sagt dem Arzt kein Wort und läuft nach Hause.



2-mashq.Nemis tiliga tarjima qiling.

Muster: Soʻzdagi unlilarning choʻziq va qisqaligiga eʻtibor berish kerak – *Es ist die Länge und die Kürze der Vokale zu beachten.*

Soʻzlarni toʻgʻri va ifodali oʻqish uchun eslatma:

- 1.Dastavval harf tanish kerak.
2. Tovush toʻgʻri talaffuz qilinishi kerak.
- 3.Boʻgʻin toʻgʻri ajratilishi kerak.
4. Soʻzlar oʻzaro farqlanishi kerak.
- 5.Soʻzdagi unlilarning choʻziq va qisqaligiga eʻtibor berish kerak.
6. Urgʻu toʻgʻri qoʻyilishi kerak.
- 7.Ovoz tiniq va yoqimli boʻlishi kerak.

Grippga chalinganda:

Muster: Shifokor maslahatiga rioya qilish kerak – *Die Verordnungen des Arztes sind zu befolgen.*

- 1.Yotish kerak.
- 2.Xonani shamollatish kerak.
- 3.Suv koʻp ichish kerak.
- 4.Niqob kiyish kerak.
- 5.Haroratni oʻlchash kerak.
- 6.Qon bosimini oʻlchash kerak.
- 7.Shifokor chaqirish kerak.
- 8.Shifokor maslahatiga rioya qilish kerak.
9. Dorilarni muntazam ichish kerak.
- 10.Tez sogʻayish kerak.

Bozorda:

1.Stein xonim turmush o‘rtog‘i bilan bozorga tushishadi. 2. Turmush o‘rtog‘i undan so‘raydi: „Xarid qilinadigan narsalarni bir-bir nomlasangiz!“3. Stein xonim eriga aytadi: „Siz ko‘pincha esdan chiqarasiz. Yozib olish kerak!“4.Stein xonim quyidagilarni aytadi:

1.Dastavval meva sotib olish kerak, 1kg olma va 1 kg nok.

2.Oлма va noklarni xaltacha (der Beutel) ostiga solish kerak. Ular chidamli va tez yanchilmaydi.

3.Keyin uzum olish kerak. Uzumlarni olma va noklar ustiga qo‘yish zarur. Aks holda ular yanchilishi mumkin.

4.Uyda non yo‘q. Non xarid qilish kerak.

5.Choy ham yo‘q. Choy xarid qilish kerak.

6. Go‘sht va yog‘ oz. Ularni sotib olish kerak.

7.Bolalar shirinlik (die Süßigkeit) hush ko‘rishadi. Shokolad olish zarur.

8. Ko‘kat va ziravorlarni ko‘chamizda ham olish mumkin.

Stein xonim va eri barchasini (alles) sotib olishadi va uyiga kelishadi (nach Hause gehen).



3-mashq. Sein + zu + Infinitiv I Aktiv konstruksiyasida yasalgan gaplarning „müssen“, „sollen“, „können“ + Infinitiv I Passiv konstruksiyasi bilan almashtiring.

Muster: Der Tee ist zu kaufen: *1. Der Tee muss gekauft werden.*

2. Der Tee soll gekauft werden.

3. Der Tee kann gekauft werden.

1. Erst ist das Buch zu kaufen: 1. _____.

2. _____.

3. _____.

2. Dann ist das Buch aufzumachen: 1. _____.

2. _____.

3. _____.

3. Nun ist das Buch zu lesen: 1. _____.

2. _____.

3. _____.

4. Jetzt ist das Buch zu zumachen: 1. _____.

2. _____.

3. _____.

5. Es ist mittlerweile (oraliqda) in die frische Luft (sof havo) zu gehen:

1. _____.

2. _____.

3. _____.

4-mashq. „Sein+zu+Infinitiv I Aktiv“ konstruksiyasini „man+müssen,sollen, können +Infinitiv I Aktiv konstruksiyasi bilan almashtiring.

Muster: Heute ist Kaffee zu trinken:

1. *Man muss heute Kaffee trinken.*

2. *Man soll heute Kaffee trinken.*

3. *Man kann heute Kaffee trinken.*

1. Es sind dann einen Kaffeekocher, einen Kaffeekanne und drei Kaffeetassen zu kaufen:

1. _____.

2. _____.

3. _____.

2. Eine Kaffeemühle und Kaffeebohnen sind auch zu kaufen:

1. _____.

2. _____.

3. _____.

3. Es sind noch drei Kaffeelöffel und einen Kaffeefilter zu besorgen:

1. _____.

2. _____.

3. _____.

4. Das ist alles sehr kompliziert (murakkab) es ist viel lieber (yaxshirog'i) ins Kaffeehaus zu gehen:

1. _____.

2. _____.

3. _____.

5-mashq. Quyidagi gaplarni va "sein+ zu+Infinitiv I Aktiv" konstruksiyasini qo'llagan holda nemis tiliga tarjima qiling.

Darsda (Im Unterricht).

Muster: *Yaxshi o'qish uchun quyidagi vazifalar bajarilishi kerak* – Für das gute Studium sind folgende Aufgaben zu machen.

1.O‘qituvchi keladi.2.Dars boshlanadi.3.O‘qituvchi aytadi: „Endi sizlar talabasizlar.

Yaxshi o‘qish uchun quyidagi vazifalar bajarilishi kerak!

1. Avvalo kundalik reja (der Tagesplan) tuzilishi kerak. 2.Rejani 8 soatdan (je acht Stunden) uchga bo‘lish kerak. 3.8 soat uhlash kerak. 4.8 soat o‘qib o‘rganish kerak. 5. 8 soat bo‘sh vaqtga ajratilish kerak. 6. Soat 11 da yotish kerak. 7.Soat 7 da o‘rnidan turish kerak. 8.Soat 8 da universitetga kelish kerak. 9. Soat 16 da yotoqxonaga qaytish kerak. 10. Uch soat davomida vazifalar ustida ishlash lozim. 11.4 soat shaxsiy ishlarga (die Privatsache) ajratish kerak. 12. Biroq o‘z vaqtida uch marta ovqatlanish ham kerak. 13.Shunda sizlar maqsadingizga to‘liq erishasiz (voll das Ziel erreichen).

Rasmni o‘z so‘zlaringiz bilan tasvirlashga harakat qiling. „Sein“ fe’li va „sein +zu +Infinitiv I“ konstruksiyasini qo‘llashga harakat qiling.



6-mashq. Quyidagi gaplarni „müssen, sollen, können + Infinitiv I Passiv“ konstruksiyasini qo‘llab nemis tiliga tarjima qiling.

Talabaning kundalik hayoti (der Alltag des Studenten).

Muster: Mashg‘ulotdan so‘ng elektr quvvati o‘chirilishi kerak.

- 1. Nach dem Unterricht muss der elektrische Strom ausgeschaltet werden.*
- 2. Nach dem Unterricht soll der elektrische Strom ausgeschaltet werden.*
- 3. Nach dem Unterricht kann der elektrische Strom ausgeschaltet werden.*

1.Barvaqt (zeitig) turish kerak. 2. Yuvinish kerak. 3.Yuvinishda sovundan foydalanish kerak. 4. Tishlar tozalanishi kerak. 5. Sochlar taralishi kerak. 6. Nonushta ham qilinishi kerak. 7. O‘z vaqtida (rechtzeitig) uydan chiqish kerak. 8.Darslarga to‘la qatnashish kerak. 9.O‘qituvchi hurmat (den Lehrer ehren) qilinishi kerak. 10. Kursdoshlarga halaqit berilmasligi kerak. 11.O‘quv xonasi ifloslanmasligi kerak. 12.Kitoblar yirtilmasligi kerak. 13.Texnik vosita (das technische Mittel) buzilmasligi kerak. 14.O‘quv xonalarini shamollatib turilishi kerak.15.*Mashg‘ulotdan so‘ng elektr quvvati o‘chirilishi kerak.*

7-mashq. Quyidagi gaplarni „man+müssen, sollen, können+ Infinitiv I Aktiv“ konstruksiyasini qo‘llab nemis tiliga tarjima qiling.

Kursdosh do‘st (der Kommilitone, der Studienfreund).

Muster:Quvonch va tashvishda do‘st yonida bo‘lish lozim.

1.Man muss bei Freude und Not dem Freund beistehen.

2. Man soll bei Freude und Not dem Freund beistehen.

3. Man kann bei Freude und Not dem Freund beistehen.

1.O‘qish paytida do‘st zarur. 2.Do‘stni avvalo topish kerak. 3.Do‘stni tanlash kerak. 4.Do‘stlikni hurmatlash kerak. 5. Do‘stlikka g‘amxo‘rlik shart. 6.Do‘stlikni parvarishlash kerak. 7.Do‘stga inonmoq zarur. 8.Do‘stni aldamaslik kerak. 9.Quvonch va tashvishda do‘st yonida bo‘lish lozim. 10. Do‘st uchun hech narsa ayamaslik (nichts schöhnen) kerak. 11.Do‘stni moddiy va ma‘naviy qo‘llab-quvvatlash kerak.12. O‘qishda va bo‘sh vaqtlarda do‘st bilan birga bo‘lish kerak. 13.Do‘stlikni buzmaslik kerak.

Foydalanuvchilarga eslatma:

Yuqoridagi mashqlarda nemis tilida ”sein” fe‘lining nutqda qo‘llanilishi mumkin bo‘lgan barcha holatlarini baholiquadrat mazkur fe‘lning hozirgi zamon (Präsens) shhklida berishga harakat qildik.Ma‘lumingizkim, “sein” fe‘lining yana ancha zamon, mayl va nisbat shakllari bor. Nemis tilida fe‘llarning uch asosiy shakli, ulardan zamon, mayl va nisbat yasalishi bilan bog‘liq barcha mavzular bilan

yaqindan tanishilsa, ularni biz yuqorida keltirgan mashqlarga tayanib amalda takror–takror qo‘llashlari mumkin deb o‘ylaymiz. Zamon, maʼkon, nisbat yasalish qoidalarini astoydil o‘rganishni o‘qituvchi va talabalar ixtiyoriga havola qilamiz, amalda qo‘llanish bo‘yicha esa yuqorida tavsiya qilingan mashqlar asosida ikkitadan misolni namuna sifatida ko‘rsatamiz. Farqlar namoyon ko‘rinib turishi uchun, ularni sein fe‘lining “präsens” hozirgi zamon shakliga qiyoslab ko‘rsatamiz.

“Sein”

im Präsens (*Aktiv*)

ich bin wir sind
 du bist ihr seid
 er,sie,es ist sie sind
 Sie sind

im Imperfekt (*Aktiv*)

ich war wir waren
 du warst ihr wart
 er,sie,es war sie waren
 Sie waren

“Sein”

im Präsens (*Aktiv*)

ich bin wir sind
 du bist ihr seid
 er,sie,es ist sie sind
 Sie sind

Perfekt (*Aktiv*)

ich bin gewesen wir sind gewesen
 du bist gewesen ihr seid gewesen
 er,sie,es ist gewesen sie sind gewesen
 Sie sind gewesen

“Sein”

im Präsens (*Aktiv*)

ich bin wir sind
 du bist ihr seid
 er,sie,es ist sie sind

Plusquamperfekt (*Aktiv*)

ich war gewesen wir waren gewesen
 du warst gewesen ihr wart gewesen
 er,sie,es war gewesen sie waren gewesen

Sie sind

Sie waren gewesen

“Sein”

im Präsens (Aktiv)

Futurum I (Aktiv)

ich bin wir sind

ich werde sein

wir werden sein

du bist ihr seid

du wirst sein

ihr werdet sein

er,sie,es ist sie sind

er,sie,es ist wird sein

sie werden sein

Sie sind

Sie werden sein

“Sein”

im Präsens (Aktiv)

Futurum II (Aktiv)

ich bin wir sind

ich werde gewesen sein

wir werden gewesen sein

du bist ihr seid

du wirst gewesen sein

ihr werdet gewesen sein

er,sie,es ist sie sind

er,sie,es ist wird gewesen sein

sie werden gewesen sein

Sie sind

Sie werden gewesen sein

Quyida „sein“ fe’lining aniqlik (der Indikativ) va shart (der Konjunktiv) mayllarida shaxs va zamonga nisbatan tuslanishini ko‘rib chiqamiz.

„Sein“

im Präsens (Indikativ)

im Präsens (Konjunktiv)

ich bin wir sind

ich sei

wir seien

du bist ihr seid

du seist

ihr seiet

er,sie,es ist sie sind

er,sie,es sei

sie seien

Sie sind

Sie seien

„Sein“

im Imperfekt (*Indikativ*)

ich war wir waren
du warst ihr wart
er,sie,es war sie waren
 Sie waren

im Imperfekt (*Konjunktiv*)

ich wäre wir wären
du wärest ihr wäret
er,sie,es wäre sie wären
 Sie wären

„Sein“

im Perfekt (*Indikativ*)

ich bin gewesen wir sind gewesen
du bist gewesen ihr seid gewesen
er,sie,es ist gewesen sie sind gewesen
 Sie sind gewesen

im Perfekt (*Konjunktiv*)

ich sei gewesen wir seien gewesen
du seist gewesen ihr seiet gewesen
er,sie,es sei gewesen sie seien gewesen
 Sie seien gewesen

„Sein“

im Plusquamperfekt (*Indikativ*)

ich war gewesen wir waren gewesen
du warst gewesen ihr wart gewesen
er,sie,es war gewesen sie waren gewesen
 Sie waren gewesen

im Plusquamperfekt (*Konjunktiv*)

ich wäre gewesen wir wären gewesen
du wärest gewesen ihr wäret gewesen
er,sie,es wäre gewesen sie wären gewesen
 Sie wären gewesen

„Sein“

im Futurum I (*Indikativ*)

ich werde sein wir werden sein

im Futurum I (*Konjunktiv*)

ich werde sein wir werden sein

du wirst sein	ihr werdet sein	du werdest sein	ihr werdet sein
er,sie,es wird sein	sie werden sein	er,sie,es werde sein	sie werden sein
	Sie werden sein		Sie werden sein

„Sein“

im Futurum II (*Indikativ*)

ich werde gewesen sein	wir werden gewesen sein
du wirst gewesen sein	ihr werdet gewesen sein
er,sie,es wird gewesen sein	sie werden gewesen sein
	Sie werden gewesen sein

im Futurum II (*Konjunktiv*)

ich werde gewesen sein	wir werden gewesen sein
du werdest gewesen sein	ihr werdet gewesen sein
er,sie,es werde gewesen sein	sie werden gewesen sein
	Sie werden gewesen sein

Nemis tilida shart (der Konjunktiv) maylining yuqorida nomlangan oltita zamon ko‘rinishidan boshqa yana ikkita Konditionalis I va Konditionalis II shakllari bor. „Sein“ fe’lining bu zamonlarda quyidagicha tuslanadi

Konditionalis I

ich würde sein	wir würden sein
du würdest sein	ihr würdet sein
er,sie,es würde sein	sie würden sein

Konditionalis II

ich würde gewesen sein	wir würden gewesen sein
------------------------	-------------------------

du würdest gewesen sein ihr würdet gewesen sein
er,sie,es würde gewesen sein sie würden gewesen sein

„Sein“ fe'lining zamonlarda tuslanishi asosida yozilgan quyidagi she'rini o'qing,
maqul ko'rsangiz yodlang.

Zeit- Wörter

Ich bin,
du bist,
wir sind –
so lernt es jedes Kind.
Ich war,
du warst,
wir waren-
auch das ist bald erfahren.
Und was dazwischen
so geschwind
von Tag zu Nacht
vorüberraunt-
das ist,
das wird gewesen sein:
dein Wirbelwind
von Jahren,
der eben erst
beginnt.

Max Kruse (1854-1942)

“Haben” fe’li bilan leksik va grammatik mashqlar

„Haben“ fe’li morfologik jihatdan yordamchi, noto‘g‘ri va kuchsiz, sintaktik jihatdan o‘timli, semantik jihatdan to‘liq fe’l bo‘lib, uning nemis tilida *mulk sifatida biror narsaga ega bo‘lmoq, biror narsani o‘ziniki deb hisoblamok, biror narsaning ixtiyor egasi bo‘lmoq, biror xususiyat va sifatga ega bo‘lmoq, biror his-tuyg‘u egasi bo‘lmoq, biror narsaga chalingan bo‘lmoq* kabi konkret ma’nolarga ega, abstrakt so‘zlar bilan bog‘liq holda kelib, *mavhum (haq-huquq, tenglik, birodarlik kabi) narsalar sohibi bo‘lmoq*, „es“ shaxssiz olmoshi bilan biror bir sifat birgalikda qo‘llanilgan holda *muayyan holat va hodisalar egasi bo‘lmoq*, „zu“ yuklamasi va fe’lning noaniq shakli bilan birga qo‘llanilib *asosiy fe’l anglatib kelayotgan narsa va hodisaning egasi bo‘lmoq*, fe’llarning noaniq shakli va muayyan makon haqida ma’lumot berilishi bog‘liqligida *biror joyda muayyan yo‘l (usul) bilan biror narsaga egalik qilish mumkinligi*, „zu“ yuklamasi va fe’llarning noaniq shakli bilan bog‘liq holda *gap egasining asosiy fe’l anglatayotgan harakat va holatni zimmasiga olinishi* yoki mazkur konstruksiya bo‘lishsiz shaklda *eganing zimmasidan soqit bo‘lishi; muayyan narsa va hodisalarning gap egasi uchun mavjud turishi yoki hozir bo‘lishi; narsa va hodisalarning muayyan son, miqdor va hajmga ega bo‘lishi; narsa va predmetlarni olish, qabul qilish yoki hissador bo‘lish imkoniyati; so‘zlashuv tilida ayniqsa maorif dargohlarida o‘quv darslari o‘quvchilarning zimmasida turganligi; kundalik hayotda ayniqsa jinoyatchilarning qo‘lga tushish, tutilish jarayonlari amalga oshishi; shaxssiz fe’l sifatida mavjud bo‘lmoq, bor bo‘lmoq, bo‘lib turmoq* ma’nolari „sich“ o‘zlik olmoshi bilan qo‘llanilib *hayajon bildirish holatlari; janjal va bahs soxibi bo‘lish imkoniyatlari* o‘zlik olmoshi va shaxssiz fe’l sifatida *harakat va holatning amalga oshganligi, yakunlanganligi*; turli xil ko‘makchilar bilan birga qo‘llanilib, *narsa va hodisalarning foydali, ahamiyatli, yaxshi yoki yomon bo‘lish* ma’nolari va yordamchi fe’l sifatida *asosiy fe’llarning perfekt, imperfekt zamon shakllarini yasashda* faol qo‘llaniladi.

Quyida „haben“ fe’lining yuqorida nomlanilgan barcha ma’nolari va boshqa til birliklari bilan birga kelib, orttirgan qo‘shimcha ma’nolari bilan bog‘liq leksik va grammatik mashqlar tavsiya qilamiz. Mashqlar uchun esa „haben“ fe’lini zamonlarda tuslab bilish zarurligini inobatga olib, dastavval mazkur fe’ning hozirgi zamonda tuslanish shakli sxemasini tavsiya qilamiz. Yuqorida eslatib o‘tganimizdek, „haben“ fe’li nemis tilida noto‘g‘ri tuslanadigan fe’llar guruhiga kiradi, hozirgi zamon fe’l shaklining ikkinchi, uchinchi shaxs birligida umumiy grammatik qoidaga bo‘ysunmaydi, o‘zagidagi ayrim tovush (harf) larni tushirib qoldiradi:

„Haben“ im Präsens

ich habe

wir haben

du hast

ihr habt

er(sie,es) hat

sie haben

(Hurmat shakli) - Sie haben

„Haben“ fe’li semantik jihatdan to‘liq fe’l bo‘lib, biroq yakka holda aytilmoqchi bo‘lgan fikrni to‘liq bildira olmaydi, gapda to‘ldiruvchiga muhtoj hisoblanadi. To‘ldiruvchi vazifasini o‘tab kelayotgan ot yoki otlashgan so‘zning tushum kelishigida noaniq artikl bilan qo‘llash zarur bo‘ladi, aks holda nemis tili grammatikasi qoidalari buziladi. Ko‘plikda noaniq artikl o‘z-o‘zidan tushib qoladi, yoxud ko‘plikdagi to‘ldiruvchi oldida artikl umuman qo‘llanilmaydi. Nemis tilida „haben“ fe’lini to‘g‘ri qo‘llamoqchi bo‘lgan har bir o‘rganuvchi bu mutloq qoidani doimo esda tutishi zarur. Qo‘shimcha ravishda yana shuni bilish joizki, bu fe’lni o‘rganish va uning ishtirokida gap tuzishda talabalar ancha qiynaladilar. Chunki uning o‘zbek tilidagi ma’no ekvivalentlari „ega bo‘lmoq“- nimaga? Jo‘nalish kelishigini, „bor bo‘lmoq“ esa kimda? nimada? so‘rog‘iga javob bo‘lib, o‘rin-payt kelishigini boshqaradi. Masalan: „Menda kitob bor“ yoki „U katta obro‘ga ega“ gaplarini nemis tiliga tarjima qilishda talabalar „haben“ fe’li faqat tushum kelishigini boshqarib kelishini inobatga olmay, uni o‘rin-payt yoki jo‘nalish

kelishigida qo‘llashga harakat qiladilar va grammatik xatoga yo‘l qo‘yadilar. Zero, bu gaplar „Ich habe ein Buch“ va „Er hat ein großes Ansehen“ deb tarjima qilinsa maqsadga muvofiq bo‘ladi, gapdagi so‘zlar morfologik jihatdan to‘g‘ri shakllangan bo‘ladilar.

1-mashq. „haben“ fe‘lining biror mulk egasi bo‘lmoq yoki o‘zini o‘sha mulkning egasi hisoblamoq ma’nosi bilan mashq qiling.

1. Ich habe ein Buch. 2. Du hast ein Heft. 3. Er hat einen Kuli (sharikli ruchka). 4. Sie hat einen Bleistift. 5. Wir haben einen Garten. 6. Ihr habt eine Tafel. 7. Sie haben eine Kreide. 8. Sie haben eine Gruppe. 9. Ich habe ein Auto. 10. Du hast ein Fahrrad. 11. Er hat ein Motorrad. 12. Sie hat eine Nähmaschine. 13. Wir haben ein Haus. 14. Ihr habt eine Wohnung. 15. Sie haben eine Datsche. 16. Sie haben eine Garage.

2-mashq. Quyidagi mashq gaplarining bo‘sh joylarini 1-mashq yordamida to‘ldiring.

1. ... habe ein Buch. 2. Du ... ein Heft. 3. Er hat ... Kuli (sharikli ruchka). 4. Sie hat einen 5. Wir haben 6. Ihr ... eine Tafel. 7. Sie ... Kreide. 8. Sie haben eine 9. Ich ... ein Auto. 10. Du hast ein 11. ... hat ... Motorrad. 12. Sie hat 13. Wir ... ein Haus. 14. Ihr habt eine 15. Sie ... einen Garten. 16. ... haben eine Garage.

3-mashq. Savol berishni mashq qiling.

1. Ich habe ein Buch. *Menda kitob bor.* Was hast du? *Senda nima bor?*

2. Du hast ein Heft. *Senda daftar bor.* Was habe ich? *Menda nima bor?*

3. Er hat einen Kuli. *Unda sharikli ruchka bor.* Was hat er? *Unda nima bor?*

4. Wir haben eine Klasse. *Bizda sinf xonasi bor.* Was habt ihr? *Sizda nima bor?*

5. Ihr habt eine Tafel. *Sizlarda doska bor.* Was haben wir? *Bizda nima bor?*

6. Sie haben einen Garten. *Ularda bog‘ bor.* Was haben sie? *Ularda nima bor?*

7. Sie haben eine Garage. *Sizda garaj bor.* Was haben Sie? *Sizda nima bor?*

4-mashq., „Haben“ fe’li qo‘llanilgan darak gaplarni so‘roq so‘zsiz so‘roq gaplarga aylantiring. Bunday holatlarda gap kesimi birinchi o‘rinda qo‘llanilishiga e’tibor bering.

Muster: 1. Mein Vater hat ein Auto. *Hat mein Vater ein Auto? Ich wusste es nicht.*

(Otangda mashina bormi? Men buni bilmasdim.)

Hat dein Vater ein Auto? Ich wusste es auch nicht.

(Otangda mashina bormi? Men buni ham bilmasdim.)

1. *Mein Vater hat ein Auto.* 2. *Dein Vater hat einen Bus.* 3. *Wir haben einen Blumengarten.* 4. *Du hast eine Tasche.* 5. *Sie hat eine Blume.* 6. *Unsere Familie hat vier Kinder.* 7. *Die Gruppe hat zehn Studenten.* 8. *Er hat eine Frau.* 9. *Sie hat einen Mann.* 10. *Ich habe Großeltern.* 11. *Du hast viele Verwandten (qarindoshlar).* 12. *Die Schule hat viele Lehrer.* 13. *Die Schule hat einen Blumengarten.* 14. *Das Feld (dala) hat viel Gemüse (sabzavot).* 15. *Der Garten hat viel Obst (meva).*

5-mashq. Quyidagi mashqni nemis tiliga tarjima qiling.

Muster: O‘quvchilar va o‘qituvchilar katta g‘ururga (der Ehrgeiz) ega.

Die Schüler und die Lehrer haben grossen Ehrgeiz.

1. O‘quvchining sumkasi bor. 2. Sumkada kitoblar bor. 3. Sizlarning bog‘ingiz bor. 4. Bog‘da ko‘p meva bor. 5. Ularning katta sinf xonasi bor. 6. Sinf xonasining uchta derazasi bor. 7. Doskada bo‘r (die Kreide) va latta (der Lappen) bor. 8. Ishxonamda komputer bor. 9. Komputerda internet tarmog‘i (das Internetnetz) bor. 10. Uyda muzlatgich (der Kühlschrank) va televizor (der Fernseher) bor. 11. Diktantda xato bor. 12. Matnda yangi so‘zlar (die Vokabeln) bor. 13. Maktabimiz obro‘ga (das Ansehen) ega. 14. O‘quvchilar va o‘qituvchilar katta g‘ururga (der Ehrgeiz) ega.

6-mashq. Rasmni tasvirlang. Xonada bor narsalarni nomlab “haben” fe’li ishtirokida gaplar tuzing.



7-mashq. “Haben” fe’lining “o‘zini biror mulkning egasi hisoblamoq” ma’nolari bilan bog‘liq holda uchrashi holatlari bilan mashq qiling va o‘zbek tiliga o‘giring.

1. Mein Freund hat eine nette (yoqimli) Frau. 2. Unsere Nachbarin hat einen reichen (boy) Mann. 3. Du hast viel Geld. 4. Ich habe noch (hali) Zeit. 5. Sie hat drei Kinder. 6. Umar hat einen guten Opa. 7. Dildusa hat eine schöne Oma. 8. Mein Schulfreund hat schon Enkelkinder. 9. Ihr habt heute genug (yetarli) Zeit. 10. Dilnosa hat eine Familie.

8-mashq. Nuqtalar o‘rnini to‘ldiring.

1.... haben eine Familie. 2. Du ... Zeit. 3. Ihr habt 4. Wir ... eine Familie. 5. Unser Lehrer hat 6. ... er viel Geld? 7. Hast ... jetzt für mich Zeit? 8. Deutschland ... mildes (mo‘tadil) Klima. 9. Die Stadt Chiwa hat ... 10. Usbekistan ... viele Bodenschätze (qazilma boyliklar).

9-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Puling bormi? 2. Qizning eri yo‘q. 3. Bola ota-onasiz. 4. Mening vaqtim oz. 5. Doskada bo‘r yo‘q. 6. Muallimalarimizning hali bolasi yo‘q. 7. O‘qituvchimizning sinfda obro‘si (grosses Ansehen) katta. 8. Mamlakat katta boylikka (der Reichtum) ega. 9. Uning qari buvisi bor. 10. Oshxonada non yo‘q.

10-mashq. Quyidagi qisqa dialoglarni amalda qo‘llang.

1. A.: Hast du jetzt Zeit?

B.: Ich habe für dich immer Zeit. Was ist? (Nima edi?).

A.: Mein Bruder hat Zahnschmerzen. Du mögest ihn zum Zahnarzt fahren.

B.: Tut mir leid (afsus), ich habe kein Auto.

2. A.: Hat unser Lehrer eine Familie?

B.: Ja, er hat eine grosse Familie.

A.: Hat er auch ein Auto?

B.: Leider! Er hat nur ein Fahrrad.

3. A.: Hast du Geld?

B.: Heute habe ich das Geld genug.

A.: Ich habe grossen Hunger.

B.: Hab zehn Minuten Geduld! Dann habe ich Feierabend (ishim tugaydi).

11-mashq. "Haben" fe'lining „narsaning kimsa ixtiyorida bo'lmog'i" ma'nolarida uchrashi holatlarini mashq qiling, gaplarni nemis tiliga tarjima qiling.

1. O'qituvchimizning tajribasi (die Erfahrung) katta. 2. Universitet bilan aloqang (Beziehung zu+Dativ) bormi? 3. Talabaning so'z boyligi (der Wortschatz) oz. 4. Sening dars o'tish metodikang (die Unterrichtsmethodik) katta emas. 5. Gapda (der Satz) uslub (der Stil) yo'q. 6. Kurashchida (der Kämpfer) amal (der Griff) oz. 7. Unda tasavvur (die Vorstellung) yo'q. 8. Uning mushohadasi (die Wahrnehmung) kuchli. 9. Mening eshitishim (das Gehör) yomon. 10. Ularning dunyoqarashi (die Weltanschauung) tor (eng).

12-mashq. Nuqtalar o'rnini to'ldiring.

1. Wir ... eine gute Beziehung zur Universität. 2. Er hat keine 3. Ich habe einen ... Wortschatz. 4. Der Lehrer hat eine gute ... Methodik. 5. ... habe gutes Gehör. 6. Der Ingenieur hat grosse 7. Die Sprache ... einen guten Stil. 8. ... hast eine weite Weltanschauung. 9. Der Ringkämpfer hat ... Griffe. 10. Deine Vorstellung über das Leben ... keinen Sinn (ma'no).

13-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Kimning dars o'tish metodikasi yaxshi. 2. Sening so'zlash stiling (der Sprachstil) yomon. 3. Polvonda amal oz. 4. Do'stimning dunyoqarashi (die Weltanschauung) katta. 5. O'qish haqida (über das Studium) tasavvuring (die Vorstellung) ham yo'q. 6. Mening unga aloqam (die Beziehung, der Kontakt) yo'q. 7. Ish tajribang (die

Arbeitserfahrung) kattami? 8. Bizda yangi dars o‘tish metodlari (die neuen Unterrichtsmethoden) bor. 9. Qaysi uslub (der Stil) senga maq‘ul (gern). 10. Do‘stimning so‘z boyligi (der Wortschatz) katta.

14-mashq. "Haben" fe'lining *biror narsaga (tana a'zolari) egaligini bildirilishi ma'nolari bilan mashq qiling.*

1. Ich habe grüne Augen. 2. Du hast eine grosse Nase. 3. Er hat kleine Ohren. 4. Sie hat einen schönen Mund. 5. Wir haben lange Beine. 6. Ihr habt kurze Hände. 7. Sie haben schwarze Haare. 8. Sie (hurmat ma'nosi) haben dicke Brauen (qosh).

15-mashq. Savollarga javob bering.

Muster: *Wer hat grüne Augen? Ich habe grüne Augen.*

1. Hast du grosse Nase? 2. Hat er kleine Ohren? 3. Hat sie einen schönen Mund? 4. Wer hat lange Beine? 5. Wer hat kurze Hände? 6. Wer hat schwarze Haare? 7. Wer hat dicke Brauen?

16-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Karimning sochi oq. 2. Qiz bolaning ko‘zi chiroyli. 3. Uning qulog‘i katta. 4. Mening qo‘lim kalta. 5. Sening og‘zing kichik. 6. Gulnozaning qoshi qora. 7. Sening chakkang (die Wangen) qizil. 8. Kimning qulog‘i uzun? 9. Kimning qo‘li kalta? 10. Mening tishlarim yomon.

17-mashq. "Haben" fe'lining biror narsaga (mavhum) ega ekanligini bildiruvchi ma'nolari bilan mashq qiling.

1. Ich habe gutes Gedächtnis (yod, es). 2. Du hast schlechtes Manieren (manera). 3. Er hat normales Verhalten (o‘zini tutishi). 4. Sie hat Ehrgeiz (g‘urur). 5. Wir haben keinen Mangel (kamchilik). 6. Ihr habt eigenartiges Benehmen (o‘ziga xos xulq). 7. Sie haben schlechten psychischen Zustand (ruhiy holat). 8. Sie haben (hurmat ma'nosi) gute Kondition (kuch quvvat). 9. Ich habe gute Hoffnung (umid). 10. Er hat kein Vertrauen (ishonch).

18-mashq. Nuqtalar o‘rnini to‘ldiring.

1. Ich habe gutes ... 2. Du ... schlechtes Manieren. 3. Er hat normales ... 4. Sie ... Ehrgeiz. 5. Wir haben keinen ... 6. Ihr ... eigenartiges Benehmen. 7. Sie ...

schlechten psychischen Zustand. 8. Sie ... (hurmat ma'nosi) gute Kondition. 9. Ich ... gute Hoffnung. 10. Er ... kein Vertrauen zu dir.

19-mashq. Savollarga maq'ul yoki inkor ravishda javob bering.

Muster: *Hat sie Ehrgeiz? Ja, sie hat Ehrgeiz.*

Nein, sie hat keinen Ehrgeiz.

1. Hat sie ein Geheimnis (sir) vor dir? 2. Hat das Auto einen guten Zustand? 3. Hast du zu mir Vertrauen? 4. Wer hat gute Manieren in der Gruppe? 5. Hat sie Hoffnung auf die Heirat (turmush qurish)? 6. Hat sein Wort einen Wert für dich? 7. Wer hat gutes Verhältnis mit dem Dekan? 8. Hat ihr Verhalten eine Rolle? 9. Hat die Arbeit einen Mangel? 10. Hat der Lehrer Achtung (hurmat) vor den Studenten?

20-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Do'stimning mening oldimda siri yo'q. 2. Uning kelajakka (Zukunft) umidi katta. 3. Mashinaning holati hozircha (vorläufig) yaxshi. 4. Uning so'zining hech qanday qiymati yo'q. 5. Kimning dekan bilan munosabati yaxshi. 6. Ishda kamchilik yo'q. 7. O'qituvchimizning talabalar oldida hurmati katta. 8. Senda g'urur bormi o'zi (eigentlich)? 9. Sening o'qishga qiziqishing yo'q. 10. Bu ishning foydasi (der Vorteil) bormi?

21-mashq. Quyidagi dialoglarga monand suhbatlar tuzing.

1. A.: Hat der Lehrer Respekt (hurmat) unter den Studenten?

B.: Ja, er hat immer hohe Achtung unter uns.

A.: Habt ihr vor ihm Angst?

B.: Das Angstgefühl hat niemand? Aber die Aufregung, ja (hayajon)!

2. A.: Haben die Zwillinge (egizaklar) einen Unterschied (farq)?

B.: Sie haben keinen Unterschied.

A.: Ja, du hast recht. Sie gleichen einander wie ein Ei dem anderen.

B.: Genau (aniq), ich habe auch diesen Meinungsstand.

22-mashq. „Haben“ fe'lining tanada zohir va ruhan kechadigan his tuyg'ular ma'nosini bildirish holatlari bilan mashq qiling.

1. Ich habe Durst (chanqash). 2. Du hast Hunger (ochlik). 3. Er hat einen Wunsch (istak). 4. Sie hat ein Ziel (maqsad). 5. Wir haben eine Absicht (niyat). 6. Ihr habt Furcht (qo'rquv). 7. Sie haben Sorge (tashvish). 8. Sie (hurmat ma'nosida) haben Kummer (g'am).

23-mashq. Gaplarni to'ldiring.

1. Ich... Durst (chanqash). 2. Du hast ... (ochlik). 3. Er ... einen Wunsch (istak). 4. Sie hat ein ... (maqsad). 5. Wir ... eine Absicht (niyat). 6. Ihr habt ... (qo'rquv). 7. Sie ... Sorge (tashvish). 8. Sie (hurmat ma'nosida) ... Kummer (g'am).

24-mashq. Savollarga „ha“ yoki „yo'q“ deb javob bering.

Muster: *Hast du Durst? Ja, ich habe Durst.*

Nein, ich habe keinen Durst.

1. Hat er Hunger? 2. Hat sie Sorgen? 3. Habt ihr Kummer? 4. Hast du Furcht? 5. Hat er ein Ziel? 6. Habt ihr Sorgen? 7. Hat er Durst? 8. Haben Sie ein Angstgefühl?

25-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Kim och? 2. Sen ochmisan? 3. Ularda qo'rquv hisi bormi? 4. Kimda tashvish yo'q? 5. Hammada maqsad bor? 6. Bizlarda g'am yo'q. 7. Hayotda (im Leben) maqsading bormi? 8. Eshakda (der Esel) maqsad bo'lmaydi. 9. Menda hayajon bor. 10. Karim g'amgin.

26-mashq. Quyidagi do'stlar suhbatini tarjimasini qiyoslab o'rganing.



A.: Sen ochmisan do‘stim?, Yonimda bulochkam (das Brötchen) bor edi.

(Hast du Hunger mein Freund? Ich habe ein Brötchen bei mir).

B.: Bo‘riday ochman. Shu sabab bulochkadan ma’no yo‘q.

(Ich habe Bärenhunger. Deshalb hat das Brötchen keinen Sinn).

A.: Ochliging kuchli bo‘lsa, unda menda bir g’oya bor.

(Wenn du grossen Hunger hast, habe ich dann eine Idee).

B.: Welche Idee hast du? G’oyang qanaqa?

A.: Yaqinimizda katta oshxonamiz bor. U yerda taom taklifi katta.

(In der Nähe haben wir eine grosse Speisehalle. Sie hat grosse Auswahl an Essen).

B.: Buning uchun vaqtimiz yo‘q. Demak foyda bulochkangda.

(Dafür haben wir keine Zeit. Also, den Vorteil hat dein Brötchen).

27-mashq. “Haben“ fe’lining tan sihatlik holatlari bilan bog’lanib kelishi bo’yicha mashq qiling.

1. Ich habe Angina. 2. Du hast Grippe. 3. Er hat Fieber. 4. Sie hat Temperatur. 5. Wir haben Lungenentzündung. 6. Ihr habt Covid. 7. Sie haben Cholera. 8. Mein Vater hat Infarkt. 9. Der Alte (qariya) hat Insult. 10. Viele haben heutzutage Zuckerkrankheit.

28-mashq. Savollarga inkor ma’nosida javob bering.

Muster: *Habe ich Covid? Nein, du hast keinen Covid.*

Wer hat Rückenschmerzen (bel ogrig’i)?

Niemand (hech kim) hat Rückenschmerzen.

1. Hast du Grippe? 2. Hat er Angina? 3. Wer hat Covid? (niemand – hech kim?). 4. Haben wir Corona? 5. Habt ihr Kopfschmerzen (bosh og’rig’i)? 6. Haben sie

Magenschmerzen (ich ogrig'i)? 7. Haben Sie Augenschmerzen (ko'z ogrig'i)? 8. Wer hat Ohrenschmerzen (quloq ogrig'i)? 9. Hat der Kranke Fieber? 10. Hast du Schmerzen am Bein (oyoqda)? 11. Ich habe Schmerzen am ganzen Körper (butun tanada og'riq). 12. Mein Bruder hat Zahnschmerzen (tish og'rig'i).

29-mashq. Quyidagi gaplarni nemis tiliga tarjima qiling.

1. Uning anginasi bor. 2. Qizim gripp. 3. Kasalda harorat bor. 4. Mening temperaturam baland (hoch). 5. Ularning barchasi kovid. 6. Senda korona yo'q. 7. Kimda bel og'riq bor. 8. Kasal infarktmi? 9. Qariya insultmi? 10. Sening boshing og'riyaptimi? 11. O'pkang shamolladimi? 12. Uning yuragi kasal.

30-mashq. 28-mashq asosida gaplarni to'ldiring.

1. ... du Grippe? 2. Hat er ... ? 3. Wer ... Covid? (niemand – hech kim?). 4. Haben ... Corona? 5. Habt ihr ... (bosh og'rig'i)? 6. Haben sie ... (ich ogrig'i)? 7. Haben Sie ... (ko'z ogrig'i)? 8. Wer hat ... (quloq ogrig'i)? 9. ... der Kranke Fieber? 10. Hast du Schmerzen am ... (oyoqda)? 11. Ich habe Schmerzen am ganzen ... (butun tanada og'riq). 12. Mein Bruder hat ... (tish og'rig'i).

31-mashq. Quyidagi matnni o'qing va ona tiliga tarjima qiling.

Umar hat Zahnschmerzen

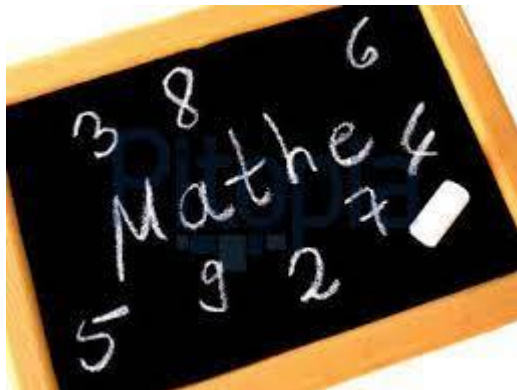
Unser Dorf hat ein Krankenhaus. Das Krankenhaus hat viele gute Ärzte. Aber es hat keinen Zahnarzt. Umar hat aber heute Zahnschmerzen. Die Schmerzen sind gross. Umar hat weder Geduld noch Ausdauer (na sabr, na toqat). Zum Glück (baxtiga) hat seine Mutter Zahntabletten. Er nimmt sie ein (qabul qiladi). Nun hat er nicht mehr Schmerzen an Zähnen.



32-mashq. Quyidagi matnni o‘qing va ona tiliga tarjima qiling.

Mathematik

Unser Dorf hat eine Mittelschule. Sie hat viele gute Lehrer. Alle Lehrer haben Erfahrung. Sie haben grosses Respekt vor den Schülern. Die Schule hat einen strengen Mathelehrer. Umar hat heute den Unterricht in Mathematik. Er hat keine Lust zu Mathematik. Umar hat deshalb (shuning uchun) immer schlechte Noten in diesem Fach (predmet). Er hat Gewissenbisse (vijdon azobi).



33-mashq. „Haben“ fe’lining mavhum narsalar bilan bog’lanib kelishi bo‘yicha mashqlar qiling.

1. Ich habe das Recht (huquq) auf das Wort (so‘z erkinligi). 2. Du hast jetzt ein Kind und die Pflicht (burch) zu seiner Auferziehung (kattayguncha tarbiya). 3. Er hat immer gute Ideen (g‘oya). 4. Sie hat die Idee zum Heiraten. 5. Wir haben Gedanken (o‘y) über die Zukunft (kelajak). 6. Jeder hat das Recht auf das Leben und Arbeiten. 7. Ihr habt einen guten Plan für das Leben. 8. Sie haben das Projekt für den Umbau (qayta qurish). 9. Wir haben den Einfall zum Ausflug. 10. Sie haben Verfügung (ixtiyor) zur freien Bewegung (erkin harakat qilish).

34-mashq. 33-mashq asosida gaplarni to'ldiring.

1. Ich habe das ... (huquq) auf das Wort (soʻz erkinligi). 2. Du ... jetzt ein Kind und die Pflicht (burch) zu seiner Auferziehung (kattayguncha tarbiya). 3. Er hat immer gute ... (gʻoya). 4. Sie ... die Idee zum Heiraten. 5. Wir ... Gedanken (oʻy) über die Zukunft (kelajak). 6. Jeder hat das ... auf das Leben und Arbeiten. 7. Ihr habt den guten ... für das Leben. 8. Sie ... das Projekt für den Umbau. 9. Wir ... den Einfall zum Ausflug. 10. Sie ... Verfügung (ixtiyor) zur freien Bewegung (erkin harakat qilish).

35-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Har kimning soʻz erkinligi bor. 2. Hammada yashash va ishlash huquqi bor. 3. Bolamning tarbiyasi mening burchim. 4. Birorta gʻoyang bormi? 5. Kimda yaxshi loyiha bor. 6. Uylanish bobida rejang bormi? 7. Ota-onang haqida oʻylaysanmi? 8. Men bolalarim haqida oʻy suraman. 9. Oilada erning qanaqa burchlari bor? 10. Soʻz huquqi hamma uchun barobar (für alle gleich).

36-mashq. "Haben" fe'lining vaqt (muddat) soxibi bo'lish ma'nosida uchrash holatlari bilan mashq qiling.

1. Ich habe 5 Minuten Zeit. 2. Du hast einen Tag vor dir (oldingda). 3. Er hat eine Woche für sich (oʻzi uchun bir hafta). 4. Sie hat immer keine Zeit für mich. 5. Wir haben heute den achten April. 6. Ihr habt den Hamal (April)monat. 7. Sie haben eine Stunde Zeit. 8. Morgen haben wir den Freitag. 9. Wir haben jetzt den Sommer. 10. Man hat in Amerika jetzt den Winter.

37-mashq. 36-mashq asosida gaplarni to'ldiring.

1. Ich ... 5 Minuten Zeit. 2. Du ... einen Tag vor dir (oldingda). 3. Er hat eine ... für sich (oʻzi uchun bir hafta). 4. Sie hat immer keine ... für mich. 5. ... haben heute den achten April. 6. Ihr ... den Hamalmonat. 7. Sie haben eine Stunde 8. Morgen ... wir den Freitag. 9. ... haben jetzt den Sommer. 10. Man ... in Amerika jetzt den Winter.

38-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Mening bir kun vaqtim bor. 2. Sening vaqting yo‘q. 3. Unda (o‘g‘il bola) har doim vaqt bor. 4. Unda (qiz bola) har doim vaqt yo‘q. 5. Bizda bugun sakkizinchi aprel. 6. Sizlarda bugun payshanba. 7. Ularda ertaga Hamal. 8. Sening bir hafta vaqting bormi? 9. Mening bir oy vaqtim bor. 10. Umarda esa doimo vaqt yo‘q.

39-mashq. “Haben” fe‘lining *butundan bo‘lak* ma’nosini bildirish holatlari bilan mashq qiling.

1. Ein Jahr hat 365 (366) Tage. 2. Ein Tag hat 24 Stunden. 3. Eine Stunde hat 60 Minuten. 4. Eine Minute hat 60 Sekunden. 5. Ein Jahr hat 12 Monate. 6. Ein Monat hat 4 Wochen. 7. Eine Woche hat 7 Tage. 8. Ein Kilo hat 1000 Gramm. 9. Ein Meter hat 100 Zentimeter. 10. Ein Jahrhundert hat 100 Jahre.

40-mashq. Savollarga javob bering.

1. Wieviel Tage hat ein Schaltjahr (kabisa yili)? 2. Wieviel Tage hat der Monat Februar? 3. Welche Monate haben 31 Tage? 4. Wieviel Monate haben 30 Tage? 5. Wieviel Sekunden hat eine Minute? 6. Wieviel Minute hat eine Stunde? 7. Wieviel Gramm hat ein Kilo? 8. Wieviel Zentimeter hat ein Meter? 9. Wieviel Jahre hat ein Jahrhundert? 10. Wieviel Tage hat ein Monat?

41-mashq. 39-mashq asosida gaplarni to‘ldiring.

1. ... Jahr hat 365 (366) Tage. 2. Ein ... hat 24 Stunden. 3. Eine Stunde ... 60 Minuten. 4. Eine Minute hat ... Sekunden. 5. Ein Jahr hat 12 6. Ein Monat hat ... Wochen. 7. Eine Woche hat 7 8. Ein Kilo hat 1000 9. Ein Meter hat 100 10. Ein Jahrhundert hat 100

42-mashq. 40-mashq asosida gaplarni to‘ldiring.

1 Tage hat ein Schaltjahr (kabisa yili)? 2. Wieviel ... hat der Monat Februar? 3. Welche Monate ... 31 Tage? 4. Wieviel Monate haben ... Tage? 5. Wieviel Sekunden hat eine ... ? 6. Wieviel Minute ... eine Stunde? 7. Wieviel Gramm hat

ein ... ? 8. Wieviel Zentimeter hat ein ... ? 9. Wieviel ... hat ein Jahrhundert? 10. Wieviel Tage hat ein ... ?

43-mashq. Quyidagi savollarni nemis tiliga tarjima qiling.

1. Bir kunda necha soat bor? 2. Bir minutda necha sekund bor? 3. Bir yilda necha oy bor? 4. Bir soatda necha minut bor? 5. Bir asrda necha yil bor? 6. Qaysi oylarda 31 kun bor? 7. Bir kiloda necha gramm bor? 8. Bir haftada necha kun bor? 9. Bir kunda necha soat bor? 10. Bir metrda necha santimeter bor?

44-mashq. Quyidagi o'ltovlarning nemischa aytilishini bilib oling.

1. Das Pfund – 500 Gramm oder 0,5 Kilo.

2. Das Pfund (angliyada pul birligi) – 100 Pense.

3. Die Meile: römisch- 1000 Doppelschritte.

englisch-1609 Meter.

4. Das Liter – ein Kubikdezimeter.

5. Eine Tonne – 1000 Kilogramm.

45-mashq. „Haben“ fe'lining sifat +es birikmasi bilan bog'lanib kelib kishi ahvoli va holatlarini bildirib kelishi bo'yicha mashq qiling.

1. Ich habe es gut (men uchun yaxshi). 2. Du hast es schlecht (sen uchun yomon). 3. Er hat es leicht (o'g'il bolaga oson). 4. Sie hat es schwer (qiz bolaga qiyin). 5. Wir haben es eilig (biz shoshilayapmiz). 6. Ihr habt es satt (sizning joningizga tekkan). 7. Sie haben es müde (ular charchaganlar). 8. Sie haben es warm hier (sizga bu yer issiqlik qilayapti). 9. Umar hat es hier kalt (Umarga bu yer sovuqlik qilayapti).

46-mashq. 45-mashq asosida o'rnini to'ldiring.

1. Ich ... es gut (men uchun yaxshi). 2. Du hast es ... (sen uchun yomon). 3. Er hat ... leicht (o'g'il bolaga oson). 4. Sie ... es schwer (qiz bolaga qiyin). 5. Wir ... es eilig (biz shoshilayapmiz). 6. Ihr habt ... satt (sizning joningizga tekkan). 7. Sie ...

es müde (ular charchaganlar). 8.Sie haben ... warm hier (sizga bu yer issiqlik qilayapti). 9.Umar ... es hier kalt (Umarga bu yer sovuqlik qilayapti).

47-mashq.Nemis tiliga tarjima qiling.

1.Senga universitetda qiyinmi? 2. Yo‘q, menga hozircha (vorläufig) oson.
3.Qachon bugun o‘qishing tugaydi? 4. Yana uch para darsim (die Doppelstunde) bor. 5.Men shoshilayapman. 6.Hozir vaqting bormi? 7.Yo‘q, hozir vaqtim yo‘q.

48-mashq. „Haben“ fe’lining zu+Infinitiv konstruksiyasida kelib, asosiy fe’l bildirib kelayotgan narsa yoki hodisaning ixtiyorida mavjud ekanligi ma’nolari bilan mashq qiling.

1.Ich habe viel zu tun (*mening qiladigan ishim ko‘p*).2.Du hast zu trinken (*sening ichadigan narsalaring bor*). 3.Er hat viel zu essen (*uning eydigan narsalari ko‘p*).4. Sie hat viel zu sagen (*uning aytadigan narsalari ko‘p*). 5.Wir haben viel zu erzählen (*bizning hikoya qiladigan narsalarimiz ko‘p*). 6.Ihr habt viel zu sehen (*sizlarning ko‘radigan narsalaringiz ko‘p*). 7.Sie haben viel zu hören (*ularning eshitadigan narsalari ko‘p*). 8.Sie (hurmat ma’nosi) haben viel zu sprechen (*Sizning gapiradigan narsangiz ko‘p*). 9.Umar hat hier nichts zu suchen (*Umarning bu yerda izlaydigan narsasi yo‘q*). 10.Die Wohnung hat nichts zu stehlen (*uyda o‘g‘irlanadigan hech narsa yo‘q*).

49-mashq. 48-mashq asosida gaplarni to‘ldiring.

1.... habe viel zu tun (*mening qiladigan ishim ko‘p*).2.Du ... zu trinken (*sening ichadigan narsalaring bor*). 3.Er hat ... zu essen (*uning eydigan narsalari ko‘p*).4. Sie hat viel zu (*uning aytadigan narsalari ko‘p*). 5.Wir ... viel zu erzählen (*bizning hikoya qiladigan narsalarimiz ko‘p*). 6.Ihr habt viel zu ... (*sizlarning ko‘radigan narsalaringiz ko‘p*). 7.Sie ... viel zu hören (*ularning eshitadigan narsalari ko‘p*). 8.Sie (hurmat ma’nosi) haben ... zu sprechen (*Sizning gapiradigan narsangiz ko‘p*). 9.Umar hat hier nichts zu ... (*Umarning bu yerda izlaydigan narsasi yo‘q*). 10.Die Wohnung ... nichts zu stehlen (*uyda o‘g‘irlanadigan hech narsa yo‘q*).

50-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Bugun biz bo'shmiz. 2. Qiladigan ishlarimiz ham yo'q. 3. Butun kun ixtiyorimizda. 4. Demak vaqtimiz ko'p. 5. Tushgacha uhlasa bo'ladi. 6. Tushlik ovqatni (das Mittagessen) xonada qilamiz. 7. Peshin sayrga chiqsa bo'ladi. 8. Ko'lda cho'milamiz. 9. Kechqurun kino tomosha qilamiz (einen Film sehen). 10. Tungi soat 10 da uhlaymiz.

51-mashq., „Haben“ fe'li gapda o'rin holi + Infinitiv qo'llash yordamida egaga gapda inobatga olingan narsaning mavjud ekanligini bildira olish xususiyatini mashq qiling. Bunday holatlarda „zu“ ishlatilmaydi.

1. Ich habe zu Hause viele Bücher lesen (uyda o'qiydigan kitoblarim ko'p). 2. Du hast im Kühlschrank das Essen stehen (ovqating muzlatgichda turibdi). 3. Sie hat 5000 Euro auf der liegen (uning bankda 5000 evrosi yotibdi). 4. Sie hat ihren Mantel in der Garderobe hängen (uning paltosi garderobda). 5. Wir haben in unserem Garten Obstbäume wachsen (bog'imizda meva daraxtlari o'sib yotibdi). 6. Ihr habt Wasser im Brunnen trinken (sizlarning ichadigan suvingiz quduqda). 7. Sie haben die Schafe in der Wüste weiden (sizlar qo'yularingizni dashtda boqasizlar).

52-mashq. 51-mashq asosida gaplarni to'ldiring.

1. Ich ... zu Hause viele Bücher lesen (*uyda o'qiydigan kitoblarim ko'p*). 2. Du hast im ... das Essen stehen (*ovqating muzlatgichda turibdi*). 3. Sie hat 5000 Euro auf der ... liegen (*uning bankda 5000 evrosi yotibdi*). 4. Sie ... ihren Mantel in der Garderobe hängen (*uning paltosi garderobda osig'liq*). 5. Wir haben in unserem ... Obstbäume wachsen (*bog'imizda meva daraxtlari o'sib yotibdi*). 6. Ihr habt Wasser im ... trinken (*sizlarning ichadigan suvingiz quduqda*). 7. Sie haben die Schafe in der ... weiden (*sizlar qo'yularingizni dashtda boqasizlar*).

53-mashq. Quyidagi gaplarni nemis tiliga tarjima qiling, haben +o'rin holi +Infinitiv konstruksiyasini qo'llang.

Muster: *Tuflilaring tashqarida turibdi-Du hast deine Schuhe draußen stehen.*

1.*Tuflilaring tashqarida turibdi.* 2.*Pullarim bankda yotibdi.* 3.*Ichimlik stol ustida.*
4.*Ko‘ylagim garderobda.* 5.*Tushlik ovqatingiz muzlatgichda.* 6. *Mevalar bog‘imizda o‘sadi.* 7.*Qo‘ylar qumda boqiladi.* 8.*Kitoblarimiz sumkamizda.*9. *Katta lug‘at o‘quv zalida.* 10.*Niqobim cho‘ntagimda.*

54-mashq. Quyidagi mashqlardagi „haben“ fe‘lini „sein“ fe‘li bilan almashtiring.

Muster: *Ich habe heute keine Schule-Es ist heute keine Schule.*

1.*Ich habe heute keine Schule.*2.*Du hast ab morgen Urlaub.*3.*Er hat Zeit.*4. *Sie hat Prüfung.* 5.*Wir haben Sommer.* 6. *Ihr habt Winter.* 7.*Sie haben Unterricht.* 8. *Die Klinik hat gute Ärzte.*9.*Unsere Schule hat gute Lehrer.* 10.*Der Brunnen hat kühles Wasser.*

55-mashq. „Haben“ fe‘lini olmoq yoki taqsimlamoq, birga foydalanmoq ma‘nosi bilan mashq qiling.

1.*Kann ich das Handtuch haben (sochiqni olsam bo‘ladimi)?* 2.*Kannst du hier Bücher haben (bu yerda kitob ola bilasanmi)?* 3.*Er kann beim Essen Alkohol haben.* 4. *Sie kann draußen eine Zigarette haben.* 5. *Wir können hier Bier haben.* 6.*Ihr könnt Musik haben.* 7.*Sie können Auszeit (o‘z hisobidan ta‘til) haben.* 8.*Umar kann Ruhe haben.*9.*Ich kann keine Befriedigung.* 10. *Der Kranke kann Medizin haben.*

56-mashq. 55-mashq asosida gaplarni to‘ldiring.

1.... *ich das Handtuch haben (sochiqni olsam bo‘ladimi)?* 2.*Kannst du ... Bücher haben (bu yerda kitob ola bilasanmi)?* 3.*Er kann beim ... Alkohol haben.* 4. ... *kann draußen eine Zigarette haben.* 5. *Wir ... hier Bier haben.* 6.*Ihr könnt Musik* 7.*Sie können Auszeit (o‘z hisobidan ta‘til)* 8.*Umar ... Ruhe haben.*9.*Ich kann ... Befriedigung.* 10. *Der Kranke kann ... haben.*

57-mashq. Quyidagi gaplarni nemis tiliga tarjima qiling.

1. Bir stakan suv mumkinmi? 2. Spirtli ichimlik sizlarga mumkin emas. 3. Sizlarga pivo mumkin. 4. Sen bir sigaret olsang bo‘ladi. 5. Sochiq (menga) mumkinmi? 6. Kutubxonamizda sizlar uchun turli xil lug‘atlar mavjud. 7. Mehmonxonamizda mehmonlarga nonushta bor. 8. Besh minut vaqt olishim mumkinmi? 9. Menga tinchlik bo‘ladimi? 10. Yo‘q, bu yerda tinchlik bo‘lmaydi.

58-mashq. “Haben” fe‘lining *maktab fanlari o‘qitilishi bilan bog‘lanib kelgan holatlarini mashq qiling.*

1. Wir haben jetzt Mathematik. 2. Deutsch haben wir morgen. 3. Welche Klasse hat jetzt Physik. 4. Was haben sie in der letzten Unterrichtsstunde? –Wir haben Muttersprache. 5. Unsere Gruppe hat um 9 Uhr Biologie. 6. Das fünfte Semester hat keine Phonetik. 7. Die Nachbarklasse hat Grammatik. 8. Haben Sie eine Prüfung morgen? 9. Morgen haben wir eine Vorprüfung. 10. Umar hat ein Seminar in Geographie.

Dars jadvaliga qarab qachon, qanday dars bo‘lishini ayting.



Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8:00	Mathe	Politik	Politik	Musik	Deutsch
8:45	Politik	Mathe	Englisch	Deutsch	Musik
9:30	Englisch	Englisch	Mathe	Englisch	Englisch
10:15	Bio	Deutsch	Deutsch	Mathe	Chemie
11:30	Deutsch	Bio	Sport	Sport	Mathe
12:15	Physik	Bio	Sport	Sport	Physik

59-mashq. Quyidagi dialogni o‘qing va tarjima qiling.

A.: Hast du heute eine Unterrichtsstunde in Psychiatrie?

B.: Wir haben Psychologie. Psychiatrie haben die Medizinstudenten.

A.: Hat das ein Unterschied?

B.: Ja, werdende Pädagogen lernen Psychologie, werdende Ärzte lernen

Psychiatrie.



60-mashq. Übersetzen sie folgenden Dialog ins Deutsche!

Oshxonada



A.: Latifa (eine Anekdote) aytsam mumkinmi?

B.: Albatta. Latifaga ishtiyoq hammada bo'ladi.

A.: Biroq biz ovqat ustidamiz-ku (Mahlzeiten haben)!

B.: Hech qisi yo'q (macht nichts). Yeyish va eshitish imkoniyatimiz bor. Foydali va yoqimli narsani qo'shamiz (wir verbinden das Angenehme mit dem Nützlichen).

61-mashq. Quyida "haben" fe'li bilan ayrim tayyor gap strukturalari va ularning o'zbekchaga tarjimasi beriladi. Ular bilan mashq qiling. Mashqni o'z tajriba va tasavvurlaringiz bo'yicha davom ettiring.

1. Das Kind hat seine Freude an der Mutter (*Bolaning quvonchi onasida*).

2. Der Junge hat Freude am Fussball (*Bolaning quvonchi futbol*).

3. Ich habe Freude am Lesen (*Mening quvonchim kitob o'qish*).

4. Umar hat Freude nur am Tanzen (*Umarning quvonchi faqat tanza bilan*).
5. Meine Schwester hat ihre Freude an Puppen (*Singlimning quvochi qo'g'irchoqlarda*).
6. Usbeken haben Freude an Kindern (*O'zbeklarning quvonchi bolalar*).
7. Die Lehrer haben Freude an den Leistungen ihrer Schüler (*O'qituvchilarning quvonchi o'quvchilar yutug'ida*).
8. Der Sportler hat Freude am Sieg bei Wettkämpfen (*Sportchilarning quvonchi musobaqalardagi g'alabada*).
9. Der Kranke hat Freude an der dynamischen Genesung (*Kasalning quvonchi sog'ayib borishida*).
10. Gulnosa hat Freude an ihrem Erfolg beim Studium (*Gulnozaning quvonchi o'qishdagi muvaffaqiyatida*).

62-mashq. „(kein) Verständnis haben“ iborasi bilan mashq qiling.

1. Ich habe Verständnis für meinen Freund (*Men do'stimni tushunaman*).
2. Mein Freund hat aber für mich kein Verständnis (*Mening do'stim ammo meni tushunmaydi*).
3. Die Schüler haben Verständnis für den Lehrer (*O'quvchilar o'qituvchini tushunishadi*).
4. Der Lehrer hat leider kein Verständnis für seine Schüler (*Afsuski o'qituvchi o'z o'quvchilarini tushunmaydi*).
5. Dilnosa hat Verständnis für dieses Thema (*Dilnoza bu mavzuni tushunadi*).
6. Dulfusa hat kein Verständnis dafür (*Dilfuza buni tushunmaydi*).
7. Viele haben Verständnis für Pandemie (*Ko'pchilik pandemiyani tushunadi*).

8. Viele haben kein Verständnis für Pandemie (*Ko 'pchilik pandemiyani tushunmaydi*).
9. Die Gelehrten haben Verständnis für den Wassermangel (*Olimlar suvsizlikni tushunadilar*).
10. Das Volk hat kein Verständnis dafür (*Xalq buni tushunmayapti*).

63-mashq. „Eine Ähnlichkeit mit jemandem haben“ iborasi bilan mashq qiling.

1. Ich habe eine Ähnlichkeit mit meinem Vater (*Men otamga o 'xshayman*).
2. Meine Schwester hat eine Ähnlichkeit mit der Mutter (*Singlim onamga o 'xshaydi*).
3. Das Kind hat eine Ähnlichkeit mit den Großeltern (*Bola bobolariga tortgan*).
4. Mein Sohn hat mit mir keine Ähnlichkeit (*O 'g 'lim menga o 'xshamaydi*).
5. Unser Klima hat keine Ähnlichkeit mit Europa (*Bizning iqlim evropaga o 'xshamaydi*).
6. Der russische Winter hat keine Ähnlichkeit mit unserem (*Rus qishi biznikiga o 'xshamaydi*).
7. Unser Land hat eine Ähnlichkeit mit eurem (*Bizning yurtimiz siznikiga o 'xshaydi*).
8. Eure Mädchen haben keine Ähnlichkeit mit unseren (*Sizlarning qizlaringiz bizlarnikiga o 'xshamaydi*).
9. Die Früchte hier haben eine Ähnlichkeit mit den Früchten dort (*Bu yerdagi mevalar u yerdagi mevalarga o 'xshaydilar*).
10. Sein Charakter hat keine Ähnlichkeit mit ihrem (*O 'g 'il bolaning xarakteri qiznikiga o 'xshamaydi*).

64-mashq. „Eine ... Meinung von jemandem haben“ iborasi bilan mashq qiling.

1. Der Lehrer hat eine hohe Meinung von den Schülern (*O 'qituvchining o 'quvchilar haqida fikri yuqori*).

2. Die Eltern haben eine gute Meinung von ihren Kindern (*Ota-onalarning bolalar haqidagi fikri yaxshi*).

3. Das Volk hat eine gute Meinung vom Präsidenten (*Xalqning prezident haqidagi fikri yaxshi*).

4. Wir haben eine gute Meinung von unserer Zukunft (*Bizning kelajak haqidagi fikrimiz yaxshi*).

5. Die Stadtbewohner haben eine schlechte Meinung vom Coronavirus (*Shahar xalqining koronavirus haqidagi fikri yomon*).

6. Der Rektor hat eine positive Meinung von den Abiturienten (*Rektorning abituriyentlar haqidagi fikri ijobiy*).

7. Die Gutschreiber haben eine negative Meinung von dem Dissertanten (*Apponentlarning dissertant haqidagi fikri salbiy*).

8. Der Trainer hat negative Meinung von dir (*Trenerning sen haqidagi fikri salbiy*).

9. Die Brautwerber haben eine ausgezeichnete Meinung von dem Mädchen (*Sovchilarning qiz haqidagi fikri a'lo*).

10. Sein Klassenleiter hat eine mittelmäßige Meinung von ihm (*Sinf rahbarining u haqidagi fikri o'rtacha*).

65-mashq. Quyidagi iboralar bilan mashq qiling.

1. Ich habe Angst vor dir (*Men sendan qo'rqaman*).

2. Du hast großen Kummer um dein Kind (*Sen bolang uchun g'amdasan*).

3. Er hat Überdruß am Leben (*Hayot uning joniga tekkan*).

4. Sie hat Abscheu gegen den Betrug (*U yolg'ondan nafratlanadi*).

5. Wir haben Zweifel an dem Versuch (*Tajribaga shubhamiz bor*).

6. Ihr habt Gewissheit auf dem rechten Weg (*Sizning to'g'ri yolda ekanligingiz aniq*).

7. Sie haben Schmerzen an Beinen (*Ularning oyoqlarida og'riq bor*).

66-mashq. „Schwierigkeiten mit jemandem haben“ iborasi bilan mashq qiling.

1. Die Eltern haben immer Schwierigkeiten mit der Erziehung der Kinder (*Otonalar bola tarbiyasida doimo qiynaladilar*).

2. Ich habe Schwierigkeiten beim Schreiben (*Men yozuvda qiynalaman*).

3. Du hast noch Schwierigkeiten beim Autofahren (*Mashina haydash senga og'irlik qilayapti*).

4. Umar hat bei der richtigen Aussprache Schwierigkeiten (*Umar to'g'ri talaffuz qilishda qiynalayapti*).

5. Dilfusa hat noch Schwierigkeiten beim Kochen (*Dilfuzi ovqat pishirishda hali qiynalayapti*).

6. Der Kranke hat Schwierigkeiten beim Gehen (*Kasalga yurish og'irlik qilayapti*).

7. Das Kind hat Schwierigkeiten beim Sprechen (*Bola gapirishda qiynalayapti*).

8. Der Alpinist hat Schwierigkeiten beim Hochklettern (*Yuqoriga tirmashish alpinistga og'irlik qilayapti*).

9. Die junge Braut hat Schwierigkeiten beim Brotbacken (*Yosh non yopishga qiynalayapti*).

10. Die Schwangere hat beim Laufen Schwierigkeiten (*Homilador yurishda qiynalayapti*).

67-mashq. „jmdn, etwas gern haben“ iborasi bilan mashq qiling.

1. Ich habe ihn nicht gern (*U menga yoqmaydi*).

2. Die Schüler haben den alten Lehrer gern (*O'quvchilar avvalgi o'qituvchisini yaxshi ko'radilar*).
3. Ich habe Bananen gern, sie hat Ananas gern (*Men bananni, u ananasni xush ko'ramiz*).
4. Die Taschkenter haben unseren Reis gern (*Toshkentliklarga guruchimiz yoqadi*).
5. Mein Großvater hat Sport gern (*Bobomga sport yoqadi*).
6. Wir haben Milch gern (*Bizga sut yoqadi*).
7. Hast du Bier gern (*Pivoni xush ko'rasanmi*)?
8. Die Frau hat ihren Mann nicht gern (*Xotin erini xush ko'rmaydi*).
9. Die Turkmenen haben Tee gern (*Turkmanlarga choy yoqadi*).
10. Sie hat ihren Scheff gern (*Unga boshlig'i yoqadi*).

68-mashq. Quyidagi iboralarni mashq qiling.

1. Ich habe es von ihm (*Buni u menga aytgan*).
2. Du hast alle für dich (*Hamma sen tomonda*).
3. Hat er etwas gegen mich (*U menga qarshimi*)?
4. Sie hat es gut (*Unga yaxshi*).
5. Das werde ich gleich haben (*Hozir bunga erishaman*).
6. Er hat dich zum Besten (*U ustingdan kulayapti*).
7. Das haben wir alles schon gehabt (*Biz buni avvaldan bilamiz*).
8. Sie haben das hinter sich (*Ular bundan qutuldilar*).
9. Dieser Mann hat etwas mit dieser Frau (*Bu erkakning bu xotin bilan ishi bor*).

10. Ich habe nichts mit dieser Frau (*Mening bu xotin bilan hech qanday aloqam yo 'q*).

69-mashq. „Haben“ yordamchi fe'lining otlashgan shakli „das Haben“ (molluk) ma'nolari bilan mashq qiling.

a). Das Haben = das Guthaben (*bankda tejab saqlanilayotgan va muayyan shaxs ixtiyorida bo 'lgan pul*): Ich habe grosses Guthaben bei der Bank (*meni bankda katta miqdorda pulim bor*).

Er hat ein kleines Guthaben bei sich (*uning yonida ozroq puli bor*).

b). Das Haben = die Geldsumme (so 'm-pul): Mein Vater verwendete grosse Geldsummen zum Bau des Hauses (*otam uy qurilishiga katta so 'm-pul sarfladi*).

Er überliess seinem Bruder das Auto gegen kleine Geldsumme (*u ukasiga mashinani oz so 'm-pulga berib ketdi*).

c). Das Haben = Ausgabe und Einnahme (Soll und Haben) – *kirim-chiqim.*

Ich muss Soll und Haben bei meinem Konto gegenüberstellen (*men hisobimdagi kirim-chiqimni taqqoslashim kerak*).

70-mashq. Quyida „haben“ fe'lining barcha zamonlarga oid tuslanish shakllarini keltiramiz.

Präsens

ich habe (menda bor) wir haben (bizda bor)

du hast (senda bor) ihr habt (sizda bor)

er,sie,es hat (unda bor) sie haben (ularda bor)

Sie haben (Sizda bor)

Präteritum

ich hatte (menda bor edi) wir hatten (bizda bor edi)

du hattest (senda bor edi)

ihr hatte (sizda bor edi)

er,sie,es hatte (unda bor edi)

sie hatten (ularda bor edi)

Sie hatten (Sizda bor edi)

Perfekt

ich habe gehabt (men ega edim)

wir haben gehabt (biz ega edik)

du hast gehabt (sen ega eding)

ihr habt gehabt (siz ega edingiz)

er,sie,es hat gehabt (u ega edi)

sie haben gehabt (ular ega edilar)

Sie haben gehabt (Siz ega edingiz)

Plusquamperfekt

ich hatte gehabt (men ega bo‘lgan edim) wir hatten gehabt (biz ega bo‘lgan edik)

du hattest gehabt (sen ega bo‘lgan eding) ihr hattet gehabt (siz ega bo‘lgan edingiz)

er,sie,es hatte gehabt (u ega bo‘lgan edi) sie hatten gehabt (ular ega bo‘lgan edilar)

Sie hatten gehabt (Siz ega bo‘lgan edingiz)

Futurum I

ich werde haben (men ega bo‘laman) wir werden haben (biz ega bo‘lamiz)

du wirst haben (sen ega bo‘lasan) ihr werdet haben (siz ega bo‘lasiz)

er,sie,es wird haben (u ega bo‘ladi) sie werden haben (ular ega bo‘ladilar)

Sie werden haben (Siz ega bo‘lasiz)

Futurum II

ich werde gehabt haben (menda bor bo‘lgan bo‘ladi; men ega bo‘lgan bo‘laman)

du wirst gehabt haben (senda bor bo‘lgan bo‘ladi; sen ega bo‘lgan bo‘lasan)

er,sie,es wird gehabt haben (unda bor bo‘lgan bo‘ladi; u ega bo‘lgan bo‘ladi)

wir werden gehabt haben (bizda bor bo‘lgan bo‘ladi; biz ega bo‘lgan bo‘lamiz)

ihr werdet gehabt haben (sizda bor bo‘lgan bo‘ladi; siz ega bo‘lgan bo‘lasiz)

sie werden gehabt haben (ularda bor bo‘lgan bo‘ladi; ular ega bo‘lgan bo‘ladilar)

Sie werden gehabt haben (Sizda bor bo‘lgan bo‘ladi; Siz ega bo‘lgan bo‘lasiz)

“Werden” (bo‘lmoq)

fe’lining qo‘llanilishi haqida ma’lumotlar

„Werden“ mustaqil (to‘liq) fe’l sifatida quyidagi ma’nolarga ega:

1. Muayyan bir holatdan ikkinchi bir yangi holatga o‘tishni bildiradi, narsa va hodisalarda hol o‘zgarishini ta’kidlaydi.
2. Bunyod bo‘lishni, rivojlanishni anglatadi.
3. Shakllanish, rivojlanish, o‘sib ulg‘ayishni bildiradi.
4. Haq-huquqqa, ulushga ega bo‘lishni bildiradi.

„Werden“ fe’li bilan leksik va grammatik mashqlar

1-mashq. „Werden“ fe’li orqali narsa va hodisalarda hol yoki holat o‘zgarishi bildirilishini “sein” fe’liga qiyoslab mashq qiling.

Muster:

*Das Wetter ist jetzt kalt (Havo hozir sovuq) – das Wetter wird morgen warm.
(Havo ertaga issiq bo‘ladi).*

1. Ich bin Schüler – Ich werde Student. 2. Du bist krank – Du wirst gesund. 3. Er ist arm (*kambag‘al*) – Er wird reich (*boy*). 4. Sie ist arrogant (*kibor*) – Sie wird bescheiden (*kamtar*). 5. Wir sind faul (*yalqov*) – Wir werden fleissig (*tirishqoq*). 6. Ihr seid unordentlich (*tartibsiz*) – Ihr werdet ordentlich (*tartibli*). 7. Sie sind schlecht – Sie werden gut. 8. Sie sind frech (*surbet*) – Sie werden anständig (*odobli*).

2-mashq. „Sein“ fe’li bilan qo‘llanilgan gaplarda werden fe’lini qo‘llang.

Muster:

Die Flasche ist leer (Shisha bo‘sh) – Die Flasche wird leer (Shisha bo‘shaydi).

1. Du bist freundlich. 2. Sie ist nett. 3. Er ist naseweis (*maqtanchoq*). 4. Sie sind höflich. 5. Das Mädchen ist anziehend. 6. Die Kleidung ist formlos. 7. Die Tür ist offen. 8. Die Schuhe sind modern. 9. Der Lehrer ist ehrbar (*hurmatga loyiq*). 9. Der Kranke ist fiebrig (*harorati bor*). 10. Die Schüler sind überrascht (*hayratlangan*).

3-mashq. „Werden“ fe’li bilan qo‘llanilgan gaplarda „sein“ fe’lini qo‘llang.

Muster:

Das Kind wird ungeduldig (Bola sabrsiz bo‘lajak) – Das Kind ist ungeduldig (Bola sabrsiz).

1. Ich werde stark. 2. Das Messer wird scharf (*o‘tkir*). 3. Der Hund wird wild (*yovvoyi*). 4. Die Frau wird sanft (*yumshoqtabiat*). 5. Der Laut wird leise. 6. Das Wort wird zart (*yoqimli*). 7. Die Speise wird süß. 8. Die Zeit wird gering. 9. Dein Kind wird grob (*qo‘pol*). 10. Die Menschen werden brutal (*rahimsiz*).

4-mashq. „Werden“ fe’li yordamida quyidagi so‘zlar bilan gaplar tuzing.

Muster: Die Leute, zufrieden – Die Leute werden zufrieden (Odamlar mamnun bo‘ladilar, bo‘lajaklar).

1. Der Alte, schwach. 2. Das Essen, delikat (*noyob*). 3. Die Frage, einfach. 4. Die Lage, schlimm (*yomon*). 5. Der Motor, defekt (*buziq*). 6. Die Keramik, entzwei (*siniq, ikkiga bo‘lingan*). 7. Das Auto, kaputt. 8. Der Mensch unverletzt (*shikastlanmagan*). 9. Das Kind verwöhnt (*odobsiz, erka*). 10. Die Lage, kritisch (*havfli, maqtagulik emas*).

5-mashq. Lug’atdan foydalanib quyidagi gaplarni o‘zbek tiliga tarjima qiling.

1. Die Tage werden schön. 2. Das Wetter wird angenehm (*yoqimli*). 3. Die Zeit wird wunderbar (*ajoyib, mo‘jizaviy*). 4. Du wirst brav (*maqtovgga sazovor*). 5. Das Kind wird gehorsam (*gapga quloq soladigan*). 6. Ihr Benehmen werden lieb. 7. Der Monat wird sonnig. 8. Du wirst widerlich (*qaysar*). 9. Der Handel (*savdo*) wird günstig (*foydali*). 10. Die Frage wird korrekt (*to‘g‘ri*).

6-mashq. Quyidagi gaplarni o‘zbek tiliga tarjima qiling.

1.Ich werde dünn und du wirst dick. 2. Das Brot wird im Tee weich.3.Unser Essen wird köstlich und euer Essen appetittlich. 4.Die Schüler werden aufmerksam.5.Der Kaffee wird komplett.6.Das Diktat wird fehlerfrei.7.Der Regen wird stürmisch. 8. Die Arbeit wird hart. 9.Dein Empfinden wird stumpf. 10.Ihre Stimmung wird trübe.

7-mashq. Quyidagi gaplarni nemis tiliga tarjima qiling.

1.Bola aqlli bo‘lajak. 2.Men tez charchayman. 3.Sening hech vaqt jahling chiqmaydi.4.Imtihon istakka qarab bo‘ladi (freiwillig).5.Kasalning ko‘ngli ayniydi (übel). 6.Ish original bo‘ladi (originell). 7.Bola hazilkash bo‘lajak (witzig). 8.Imtihon jiddiylashayapti (seriös).9.Sizlar qiziq bo‘layapsizlar. 10.Biz xursand va quvnoq bo‘lamiz (fröhlich und freudig).

8-mashq. Quyidagi gaplarni tarjima qiling.

1.Ukam o‘qituvchi bo‘ladi. 2.Sen kim bo‘lmoqchisan? 3.U shifokor bo‘lmoqchi.4.Biz fermer bo‘lmoqchimiz. 5.Sizlar kim bo‘lmoqchisizlar? 6.Men ovchi bo‘lajakman (*der Jäger*). 7.Tashqari sovuq, ukang kasal bo‘ladi.8.Sen mening turmush o‘rtog‘im bo‘lasan. 9.Bu yerda bozor bo‘ladi. 10.Sen hech kim bo‘lmaysan.

9-mashq. Quyidagi dialoglar bilan mashq qiling.

I.A.: Was wirst du?

B.: Ich werde Arzt.

A.: Dann wirst du nie krank.

B.: Deshalb (*shuning uchun*) werde ich Arzt.

II.A.:Was wird dein Bruder?

B.: Mein Bruder wird Farmer.

A.: Dann wird er nie hungrig (*och*).

B.: Das stimmt.

III. A.: Es ist kalt. Du wirst krank.

B.: Krank werde ich nie.

A.: Wirst du auch nicht frieren?

B.: Doch! Ich werde frieren. Aber davon werde ich nicht krank.

IV. A.: Wann wirst du satt?

B.: Ich werde nie satt.

A.: Wirst du auch nicht durstig?

B.: Doch! Ich bin schon durstig.

10-mashq. Quydagi matnni tarjima qiling.

Ausflug

Morgen wird es sonnig. Der Himmel wird wolkenlos. Wir werden einen Ausflug machen. Der Ausflug wird bestimmt (*albatta*) fröhlich und freudig. Ich werde Gruppenführer. Der Weg ist lang. Wir werden schnell hungrig. Um 12 Uhr gibt es Mahlzeit. Wir werden einen Picknick machen. Man wird auch kochen. Aber niemand wird Koch sein. Wir werden dann böse aufeinander. Unser Lehrer wird Koch sein und Suppe zubereiten. Man wird endlich zufrieden.



11-mashq. Nuqtalar o‘rniga “werden” fe’lini tegishli shaxs-sonda qo‘ying.

1. Der Winter kommt, die Tage ... kürzer, die Nächte länger. 2. Das Wetter ... kälter. 3. Diese jungen Leute ... Kosmonauten. 4. Ich ... Lehrer. 5. Mein Freund ... Agronom. 6. Du ... Arzt. 7. Bald ... ihr Lehrer. 8. Es ... dunkel. 9. Im Frühling grün. 10. Im Sommer ... es wärmer. 11. Hier ... eine Schule.

12- mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men shifokor bo‘lmoqchiman. 2. Sen sportchi bo‘lmoqchimisan? 3. U ashulachi bo‘lmoqchi. 4. Biz hammamiz do‘st bo‘lamiz. 5. Siz muhandis bo‘lmoqchimisiz? 6. Ular agronom bo‘lishmoqchi. 7. Bu yerda bolalar bog‘chasi bo‘ladi. 8. Qishloqlarimiz yana ham chiroyliroq bo‘ladi. 9. Bugungi ma’ruza (die Vorlesung) albatta qiziqarli bo‘ladi. 10. Bu musobaqada (*an diesem Wettkampf*) talabalarimiz g‘olib (*Sieger*) bo‘ladilar.

13-mashq. “Werden” fe’lining faoliyat rivoji ma’nolarini bildirish holatlari bilan mashq qiling.

1. Ich werde dein Freund. Men sening do‘sting bo‘laman.
2. Du wirst mein Freund. Sen mening do‘stim bo‘lasan.
3. Er wird unser Freund. U bizning do‘stimiz bo‘ladi.
4. Sie wird unsere Freundin. U bizning dugonamiz bo‘ladi.
5. Wir werden eure Freunde. Bizlar sizlarning do‘stingiz bo‘lamiz.
6. Ihr werdet unsere Freunde. Sizlar bizlarning do‘stimiz bo‘lasiz.
7. Sie werden unsere Freunde. Ular bizning do‘stimiz bo‘ladi.

14-mashq. „Werden“ fe’lini kasb egasi bo‘lib yetishish ma’nosi bilan mashq qiling.

1.Mein Bruder wird Sportler. 2.Dein Bruder wird Lehrer.3.Karim wird Fahrer. 4. Gulnosa wird Ärztin. 5.Wir werden Unternehmer. 6. Ihr werdet Businessman.7.Sie werden Farmer.8.Umar wird Buchhalter.9.Dilnosa wird Aspirantin.10.Die Studenten werden Fachleute.11. Die Abiturienten werden Studenten.

15-mashq. „Werden“ fe'lining orzular ushalishi ma'nolari bilan mashq qiling.

1. *Gespräch zwischen den Kindern:* Ich werde Fussballer.

Du wirst Ringkämpfer.

2. *Gespräch zwischen den Schülern:* Ich werde Flieger.

Du wirst Kosmonaut.

3. *Gespräch zwischen den Studenten:* Ich werde Magistrant.

Du wirst Aspirant.

4. *Gespräch zwischen den Verlobten:* Ich werde dein Mann.

Du wirst meine Frau.

5. *Gespräch zwischen Verheirateten:* Ich werde Vater.

Du wirst Mutter.

6. *Gespräch zwischen den Eltern:* Ich werde Grossvater.

Du wirst Grossmutter.

7. *Gespräch zwischen den Grosseltern:* Ich werde Uhrgrossvater.

Du wirst Uhrgrossmutter.

16-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

Muster: *Suv yetarli bo'ladi – Das Wasser wird reichlich.*

1.Uzun ko'ylak (*langes Kleid*) moda (*Mode*) bo'ladi. 2. Uning tushi (*der Traum*) haqiqat (*die Wirklichkeit*) bo'ladi. 3.Kelin (*die Braut*) xomilador (*Schwanger*) bo'ladi.4.Mamlakat obod bo'ladi. 5. Turmush faravon bo'ladi. 6.Yoshlar baxtiyor

bo‘ladi. 7. Osmon musaffo bo‘ladi. 8.Vatan tinch bo‘ladi. 9.Ekin mo‘l bo‘ladi. 10. Hosil ko‘p bo‘ladi.

17-mashq. Rivojlanib,o‘sib, o‘qib biror narsa yoki kimsaga aylanish ma’nosi „wollen“ (xohlamoq) modal fe’li birgalikda yanada ravshanlashadi. „Wollen“ modal fe’li zamoniga mutanosib ravishda shaxslarda tuslanadi. „Werden“ fe’lida esa Infinitiv I qo‘llaniladi.“Wollen“ fe’li präsensda quyidagicha tuslanadi va gap „werden“ fe’lining infinitivi bilan tugallanadi:

Ich will Lehrer werden (men o‘qituvchi bo‘lmoqchiman)

Du willst Arzt werden (sen shifokor bo‘lmoqchisan)

Er will Flieger werden (u uchuvchi bo‘lmoqchi)

Sie will Hostes werden (sen styuardessa bo‘lmoqchisan)

Wir wollen Bauarbeiter werden (biz quruvchi bo‘lmoqchimiz)

Ihr wollt Farmer werden (siz fermer bo‘lmoqchisiz)

Sie wollen Unternehmer werden (ular tadbirkor bo‘lmoqchilar)

Was willst du werden? Sen kim bo‘lmoqchisan?

Was wollt ihr werden? Sizlar kim bo‘lmoqchisiz?

18-mashq. Mashqdagi savollarga qavs ichida berilgan so‘zlardan gap tuzib javob bering.

Muster: *Was will er werden? –Er will Schriftsteller (yozuvchi) werden.*

1.Was willst du werden? (der Lehrer, der Arzt, der Fahrer).

2.Was will er werden? (der Buchhalter, der Händler, der Unternehmer).

3.Was will sie werden? (die Erzieherin, die Lehrerin, die Krankenschwester).

4.Was wollt ihr werden? (der Ingenieur-Ingenieure, der Mechaniker-die

Mechaniker, der Schlosser-die Schlosser).

5. Was wollen sie werden? (der Fussballer, der Sportler, der Boxer).

19-mashq. „Werden“ fe’li zu + Dativ ko‘makchisi ishtirokida biror narsaga aylanish ma’nosini beradi. Mashq qiling. Lug’at yordamida ona tilingizga tarjima qiling.

1. Der Gedanke wird zum Traum (*Hayol orzuga aylanadi*). 2. Die Tätigkeit wird zum Stress (*Faoliyat kalla og’riqqa aylanadi*). 3. Das Leben wird zum Genuss (*Hayot huzur-halovatga aylanadi*). 4. Der Traum wird zur Wirklichkeit (*Orzu haqiqatga aylanadi*). 5. Die Lüge wird nie zur Wahrheit (*Yolg’on hech qachon haqiqatga aylanmaydi*). 6. Die Wahrheit wird zur Lüge (*Yolg’on haqiqatga aylanadi*). 7. Die Kleidung wird zur Last (*Kiyim yukka aylanadi*). 8. Das Kind wird zur Sorge (*Bola tashvishga aylanadi*). 9. Die Freundschaft wird zur Liebe (*Do’stlik muhabbatga aylanadi*). 10. Die Liebe wird zum Haß (*Sevgi nafratga aylanadi*).

20-mashq. „Werden“ yordamchi fe’lini vaqt va zamon ma’nolarida mashq qiling. Gaplarni tarjima qiling.

Muster: *Es wird Gewitter- Chaqmoq, momoqaldiraq, yomg’ir bo’ladi.*

1. Es wird Zeit. 2. Es wird 9 Uhr. 3. Es wird Nacht. 4. Es wird Tag. 5. Es wird kalt. 6. Es wird heiss. 7. Es wird Sommer. 8. Es wird Winter. 9. Es wird Frühling. 10. Es wird Herbst. 11. Es wird Sonntag. 12. Es wird dunkel. 13. Es wird hell. 14. Es wird Sonne. 15. Es wird Regen. 16. Es wird Schnee. 17. *Es wird Gewitter*. 18. Es wird Erdbeben (*yer qimirlash*). 19. Es wird neblig. 20. Es wird windig.

21-mashq. „Werden“ fe’li muayyan bir mustaqil fe’lning Infinitiv shakli bilan qo‘llanilib kelasi zamon Futurum I fe’lini yasaydi. Mashq qiling.

1. Ich werde aufstehen – Men o‘rnimdan turmoqchiman.

2. Du wirst weiterschlafen – Sen uyquni davom ettirmoqchisan.

3. Er wird im Bett bleiben- U kravotda qolmoqchi.

4. Sie wird einen Beruf lernen- U hunar o‘rganmoqchi.
5. Wir werden die Hausaufgabe machen – Biz uy vazifasini bajarmoqchimiz.
6. Ihr werdet Vokabeln lernen- Yangi so‘zlarni o‘rganmoqchisizlar.
7. Sie werden Diktate schreiben – Ular diktant yozmoqchilar.

22-mashq. Berilgan so‘zlar bilan gaplar tuzing.

Muster: Du, zum Bahnhof, heute, abend, allein, gehen, nicht, werden.

Du wirst heute abend zum Bahnhof allein nicht gehen.

1. Lesen, der Text, er, deutlich, werden. 2. Du, zum Bahnhof, heute, abend, allein, gehen, nicht, werden. 3. Wir, aufstehen, heute, werden, um, rechtezeit. 4. Gulnosa, kommen, aus Moskau, werden, ende Juni. 5. Wir, abholen, sie, werden, vom Flughafen. 6. Umar, kommen, mit seinem Auto, werden, zum Bahnhof. 7. Die Studenten, zum Stadion, werden, ohne Lehrer, kommen. 8. Mein Kind, gehen, das nächste Jahr, zum Kindergarten, werden. 9. Unser Nachbar, bauen, auf dem Dorfe, werden, ein neues Haus. 10. Ich, unbedingt, werden, die Universität, betreten, in diesem Jahr.

23-mashq. Nemis tiliga tarjima qiling.

1. Men shoir bo‘lmoqchiman. 2. Ukam bu yil o‘qishga kirmoqchi. 3. U yangi yilda germaniyaga bormoqchi. 4. Umar endi ishlajak emas. 5. U nevaralariga qaramoqchi. 6. Men esa hali ishlamoqchiman. 7. Kasal tuzalmoqchi emas. 8. Bugun issiq bo‘ladi. 9. Ertaga sovuq tushadi. 10. Sevgimiz nafratga aylanmoqchi.

24-mashq. Quyidagi fe‘llarni Futur I da tuslang.

Muster: ich werde kommen	wir werden kommen
du wirst kommen	ihr werdet kommen
er, sie, es wird kommen	sie werden kommen

Sie werden kommen

kommen, fahren, schreiben, lesen, besichtigen, besuchen, studieren, helfen, verbringen.

25-mashq. Gaplarni Futur I da yozing.

Muster: Der Unterricht beginnt jetzt. – *Der Unterricht wird jetzt beginnen.*

1. Der Lehrer erklärt die Aufgabe. 2. Er übersetzt einen Artikel aus der Zeitung. 3. Die Ausländer besichtigen das Museum. 4. Der Dozent hält die Vorlesungen in Geschichte. 5. Ich wiederhole diesen Text. 6. Der Lektor korrigiert seinen Fehler. 7. Sie studieren Französisch. 8. Die Konferenz beginnt morgen. 9. Dilbar besucht ihre Freundin in dieser Woche. 10. Sie macht die Übung 12. 11. Er wartet an der Haltestelle.

26-mashq. Nuqtalar o‘rniga “werden” fe’lini tegishli shaxs-sonda qo‘ying.

Muster: Ihr arbeitet ab heute fleißig. – *Ihr werdet ab heute fleißig arbeiten.*

1. Ich ... jeden Morgen Frühgymnastik treiben. 2. Du ... übermorgen deinen Geburtstag feiern. 3. Sie ... diese Versuche (Experimente) selbständig fortsetzen. 4. Wir ... aus diesem Buch einige Zitate ausschreiben. 5. Ihr ... in diesem Semester Philosophie studieren. 6. Im nächsten Jahr ... ihr eine Reise nach Deutschland unternehmen. 7. Er ... sich im Lesesaal auf das Seminar vorbereiten. 8. Umid ... den Zeitungsartikel übersetzen. 9. Die Touristen ... die Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigen. 10. Der Junge ... im Kaufhaus einen modernen Anzug kaufen. 11. Sie ... ihren Urlaub im Sanatorium verbringen.

27-mashq. Tarjima qiling.

Muster: Shanba kuni biz qadimiy shahar Xivaga bormoqchimiz- *Am Samstag werden wir die alte Stadt Chiwa besuchen.*

Shanba kuni biz qadimiy shahar Xivaga bormoqchimiz. Biz u yerda tarixiy yodgorliklarni tomosha qilmoqchimiz. O‘qituvchi bizga yodgorliklarning tarixi

haqida gapirib bermoqchi. Keyin biz insho yozamiz. Bir necha talabalar esa muzeyga bormoqchilar. Ular mashhur olimlarning asarlari bilan tanishmoqchilar. Kechqurun biz uyga qaytmoqchimiz.

28-mashq. Quyidagi iboralardan foydalanib, Futur I da gaplar tuzing.

Muster: sich zum Unterricht nie verspäten – *Ich werde mich zum Unterricht nie verspäten.*

sich richtig vorbereiten; zufrieden sein; eine Konsultation besuchen; die grammatische Regel erklären; zum Geburtstag einladen; die Literatur gut kennen; viel lesen; viele Fehler machen; in der Prüfung gut antworten.

29-mashq. Savollarga javob bering.

Muster: Wirst du morgen ins Dorf fahren?

Ja, ich werde morgen ins Dorf fahren.

Nein, ich werde morgen ins Dorf nicht fahren.

1. Wirst du morgen ins Dorf fahren? 2. Wann wirst du nach Hause zurückkehren?
3. Wirst du heute abend im Labor bleiben? 4. Wird sie ihrer Freundin einen Brief schreiben? 5. Wann wird im Stadion ein Fußballspiel stattfinden? 6. Wird er morgen nach Taschkent fahren? 7. Wann werdet ihr die Aufgaben machen? 8. Werden Sie den ganzen Tag in der Bibliothek arbeiten?

30-mashq. Tarjima qiling. Futur I ni qo'llang.

Muster: Men matematika o'qituvchisi bo'laman – Ich werde Mathematiklehrer.

1. Men matematika o'qituvchisi bo'laman. 2. Akam yaqinda Kavkazga ketmoqchi.
3. Sen ertaga kutubxonada kun bo'yi ishlamoqchimisiz? 4. Payshanba kuni gimnastikadan musobaqa bo'ladi. 5. Siz juma kuni nemis tili to'garagiga kelasizmi?
6. U bu mashqni keyinroq bajarmoqchi. 7. Biz bu yil davlat imtihonlari topshiramiz.
8. Xalq o'z xaloskorlarini (*der Retter*) hech qachon unutmaydi. 4. Quruvchilar

shaharda yangi zavod quradilar. 10. Kuchli talabalar olimpiadada qatnashadilar.11.Men sizga bir voqeani aytib bermoqchiman.12.Talabalar hosilni yig'ishga yordam beradilar.13. Biz hech joyda, hech qachon, hech kimni aldamaymiz.

ANHANG

(ILOVA)

NEMIS TILI DARSLARIDA ISHLATILADIGAN

SO‘Z VA IBORALAR

Lehrer: Guten Morgen (Guten Tag, Guten Abend)!

Schüler: Guten Morgen (Guten Tag, Guten Abend)!

Lehrer: Setzt euch!

Wer hat (heute) Dienst?

Wer ist (heute) Diensthabende(r)?

Schüler: Ich habe (heute) Dienst.

Ich bin (heute) Diensthabende(r).

Lehrer: Nenne (Sage) bitte das Datum! Der wievielte ist heute?

Welcher Tag ist heute?

Schüler: Heute ist der 3. Oktober, Freitag.

Lehrer: Wer fehlt heute?

Wer ist heute abwesend?

Schüler: Heute fehlt Ismailow.

Heute fehlen Ismailow und Bekmetow.

Heute sind alle da.

Heute sind alle anwesend.

Lehrer: Warum fehlt Ismailow?

Warum fehlen Ismailow und Bekmetow?

Schüler: Ich weiß es nicht.

Er (sie) ist krank. Sie sind krank.

Er fehlt schon einige Tage.

Er versäumt den Unterricht schon seit einigen Tagen.

Lehrer: Seid ihr zur Stunde bereit?

Legt alles Nötige zur Stunde zurecht!

Schüler: Wir sind zur Stunde bereit.

Die Kreide, der Lappen sind an der Tafel. Die Tafel ist sauber,
und der Lappen ist naß.

Lehrer: Wir beginnen den Unterricht (die Unterrichtsstunde).

Wir fangen mit unserem Unterricht an.

Lehrer: Wie lautet die Hausaufgabe für heute?

Was habt ihr für heute auf?

Was habt ihr für (zu) heute vorbereitet?

S s h ü l e r: Die Hausaufgabe ist den Text zu lesen, die Vokabeln

auswendig zu lernen und eine Übung schriftlich zu machen.

Wir haben für (zu) heute einen Text, Vokabeln und eine Übung auf.

Lehrer: Zeigt die Hausarbeiten vor!

Schüler: Hier (da) sind meine Hausarbeiten.

Ich habe mein Heft zu Hause vergessen (gelassen).

Ich habe nicht alles gemacht.

Ich habe die Hausaufgabe nur zum Teil angefertigt.

Lehrer: Jetzt kontrollieren wir die Hausaufgabe.

Wir prüfen die Hausaufgabe an der Tafel.

Ich frage den Text ab.

Schlagt die Hefte auf! Wir korrigieren die Übung.

Welche Fehler, hat Ismailow gemacht?

Wer weiß es? Hand hoch! Bitte, hebt die Hände!

Ist alles richtig, was an der Tafel steht?

Schüler: Ismailow hat einen (zwei, drei, ... viel) Fehler.

Der Satz ist falsch. Die Wortfolge ist nicht richtig

Ismailow hat alles richtig geschrieben.

Er hat keinen Fehler.

Lehrer: Wie heißt es in (gutem) Deutsch?

Schüler: In gutem Deutsch heißt es ...

Das hört sich nicht gut an. Richtig heißt es

Es kann hier nur heißen

Lehrer: Wer meldet sich noch?

Jetzt kommt an die Tafel Karimowa.

**YANGI MAVZUNI O‘TISHDA BA TUSHUNTIRISHDA
QO‘LLANILADIGAN SO‘Z BA IBORALAR**

Lehrer: Das Thema des heutigen Unterrichts (das neue Thema) lautet

Ich führe die Vokabeln (die neuen Wörter) ein.

Heute lesen wir einen neuen Text.

Wir gehen jetzt (heute) zum Text 7 über.

Schlagt eure Bücher auf, die Seite 123, Paragraph 31

Paßt auf, hört gut zu! Ich lese erst den Text (das Gedicht) vor!

Versteht mich (gut) ?

Sind euch alle Wörter im Text bekannt?

Welche Wörter sind unbekannt (unverständlich)?

Tragt die Wörter ins Vokabelheft ein!

Schreibt die Wörter von der Tafel ab!

Schreibt alle mit!

Merkt euch folgende Wörter (Redewendungen)!

Wir lesen den Text jetzt noch einmal.

Wir übersetzen den ersten Satz (Absatz), einige Sätze.

Wir analysieren zuerst diese Sätze, danach übersetzen

wir sie ins Usbekische (Deutsche, Russische)!

Ich lese jetzt euch eine Geschichte vor, ihr sollt den Inhalt erzählen!

Ich lese den Text langsam. Dann erzählt ihr ihn nach!

UYGA VAZIFA BERISHDA ISHLATILADIGAN SO‘Z VA

IBORALAR

Lehrer: Schreibt die Hausaufgabe auf (ab)!

Lernt zur nächsten (Unterrichts) Stunde Lektion 5, Seite 42!

Die Hausaufgabe ist: den Text (zu) lesen, (zu) übersetzen,

Übung 3 schriftlich (zu) machen.

Zur nächsten Stunde müßt ihr den Text (den Dialog,

das Gedicht, die Vokabeln) auswendig lernen.



Olingan bilim va malakalarni mustahkamlab borish uchun qo‘shimcha leksik vositalar

*(Quyida nemis xalqi (o‘quvchilari) hayotidan ayrim hazil va mutoyibalar
o‘qish uchun tavsiya qilinadi)*

Kleine Witze

NICHT EINER!

Der Lehrer kontrolliert die Hausaufgaben. Hans hat viele Fehler. Der Lehrer sagt: „Wie kann ein Mensch nur so viele Fehler machen? Ich kann das nicht verstehen!“

„Einer? Es war nicht ein Mensch, Herr Lehrer. Es waren zwei. Mein Vati hat mir geholfen!“

kontrollieren – tekshirmoq

die Hausaufgabe – uy vazifasi

der Fehler – xato

der Mensch – odam, kishi

EIN GUTES BEISPIEL

In einem Zoo wollte ein Gorillababy nicht fressen. Der Direktor des Zoos ging jeden Tag in den Käfig und wollte dem Baby ein Beispiel geben. Er aß Obst, Nüsse, gebratenes Fleisch und viele andere gute Speisen. Nach einigen Wochen wog der Gorilla noch immer zehn Kilo zuwenig.

Aber der Direktor! – Er hatte fünf Kilo zugenommen.

der Zoo – hayvonot bog‘i

die Nuß – yong‘oq.

*das Baby – bola (inglizcha so‘z–
bebi deb o‘qiladi)*

*das Fleisch – go‘sh
zunehmen – semirmoq*

der Käfig – qafas

die Speise – ovqat

das Obst – meva

zehn Kilo zuwenig – o‘n kilo ozgan

ABKÜHLUNG

Es ist Sonntag. Familie Kluge geht spazieren. Es ist sehr heiß. Der kleine Thomas schwitzt und sagt: „Zu Hause ist es bestimmt kühl“. „Warum?“ fragt der Vater. „Warum ist es zu Hause schön kühl?“

„Weil ich den Kühlschrank ganz weit aufgemacht habe!“ meint Thomas.

schwitzen – terlamog

der Kühlschrank – xolodilnik; sovitch

WEISHEIT

Wer nichts weiß und nicht weiß, daß er nichts weiß, der ist dumm.

Wer nichts weiß und weiß, daß er nichts weiß, der ist bescheiden. Unterrichte ihn!

Wer etwas weiß und nicht weiß, daß er etwas weiß, der schläft. Wecke ihn auf!

Wer etwas weiß und weiß, daß er etwas weiß, der ist ein Weiser. Folge dem Weisen!

wissen – bilmoq

dumm – ahmoq, jinni; tentak

bescheiden – kamtar

SIE HABEN SICH SEHR VERÄNDERT

Ein Mann eilte auf einen anderen zu, begrüßte ihn freundschaftlich und sagte: „Sie haben sich aber verändert! Sie sind viel dicker und größer geworden, und Ihre

Haare sind auch schon grau, Herr Müller!“ Zornig erwiderte der andere: „Was fällt Ihnen ein! Ich heiße gar nicht Müller!“

„Was?“ fragte der Mann erstaunt, „Müller heißen Sie auch! nicht mehr?“

sich verändern – o‘zgarmaq; o‘zgartirmoq;

Was fällt Ihnen ein? – Nima deb o‘ylayapsiz?

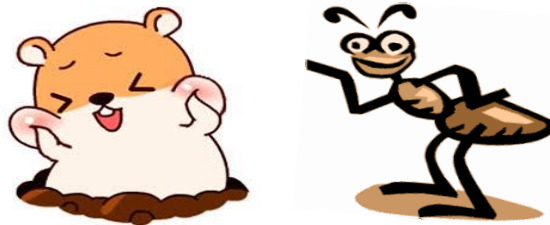
DER HAMSTER UND DIE AMEISE

„Ihr dümmsten Ameisen!“ sagte ein Hamster. „Ihr arbeitet den ganzen Sommer und sammelt nur einen Vorrat? Seht euch! einmal an, wieviel ich in wenigen Wochen nach Hause bringe!“

„Wenn du mehr hast, als du brauchst“, antwortete eine Ameise, „so ist es richtig, daß die Menschen dich jagen und töten!“

der Hamster – og‘maxon, xomyak (kemiruvchi hayvon)

die Ameise – chumoli



GUTE NACHT

„Helga!“ ruft Herr Wagner aus dem Schlafzimmer, „Helga, gib mir doch bitte mein Schlafpulver!“

„Ich komme gleich!“ ruft Helga zurück,

„Aber schnell bitte“, drängt Herr Wagner, „sonst schlafe ich ein!“

das Schlafpulver – uyqu dori (poroshogi)

schlafen – uyquga ketmoq

SCHON BEKANNT

Hans trifft im Zuge nach Dresden seinen Freund Gerd.

Hans: „Wohin fährst du?“

Gerd: „Ich fahre nach Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise.“

Hans: „Ihr? Hochzeitsreise? Wo ist denn deine Frau?“

Gerd: „Meine Frau fährt nicht mit. Sie kennt Dresden schon.“

die Hochzeitsreise – to ‘y sayohati

NATÜRLICH WASSER!

Ein Prüfling kann bei seiner Prüfung in Brückenbaukunde nicht viel antworten. Der Professor ist verzweifelt. Schließlich fragt er. Nun sagen Sie mir einmal, was stellen Sie sich eigentlich unter einer Brücke vor?

Verlegen antwortete der Prüfling: „Wasser, Herr Professor, natürlich Wasser!“

der Prüfung – imtihon topshiruvchi

die Brücke – ko ‘prik

das Wasser – suv

AUCH EINE VORBEREITUNG

Ein Student telegraphiert seinem Bruder: „Ich bin bei der Prüfung durchgefallen. Bereite den Vater vor!“

Der Bruder telegraphiert zurück: „Ich habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor“.

die Vorbereitung – tayyorlanish, tayyorgarlik ko ‘rish

bei der Prüfung durchgefallen – imtihonda yiqilmoq

EINE PUPPE WILL ICH

Die Mutti geht mit der kleinen Monika in einen Spielwarenladen. Monika darf sich eine Puppe auswählen.

Die Verkäuferin zeigt Monika viele Puppen. Die Kleine kann sich nicht entscheiden. „Hier“, sagt die Verkäuferin, „nimm diese Puppe“! Sie macht die Augen auf und zu und kann weinen, (schreien und singen). „Oh, nein, nein!“ sagt Monika schnell, „eine Schwester habe ich schon, ich will eine Puppe!“

der Spielwarenladen – o‘yinchoqlar do‘koni

die Puppe – qo‘g‘irchoq

auswählen – tanlamoq

die Verkäuferin – sotuvchi ayol

die Augen auf- und zumachen – ko‘zini ochib-yummoq

weinen – yig‘lamoq

schreien – qichqirmoq.



DUMME FRAGE

Helga: „Sage einmal, Herbert, kannst du schwimmen?“

Herbert: „Natürlich, sogar sehr, gut.“

Helga: „Und wo hast du schwimmen gelernt?“

Herbert: „Dumme Frage! Im Wasser natürlich!“

dumme Frage – ahmoqona savol

schwimmen – suzmoq

DER VORSICHTIGE TRÄUMER

Zwei Freunde machten eine Reise. Am Abend kamen sie in eine kleine Stadt. Sie gingen in ein Hotel. Dort wollten sie eine Nacht bleiben. Sie waren sehr müde und gingen bald ins Bett. Aber der eine stand einmal auf, öffnete seinen Koffer, nahm ein Paar Schuhe heraus, zog sie an und legte sich mit den Schuhen wieder ins Bett. Da wunderte sich der Freund und fragte: „Warum machst du das?“ „Ich bin vorsichtig“, antwortete der andere. „Ich habe einmal geträumt, daß ich in eine Glasscherbe getreten bin. Das hat sehr weh getan. Und deshalb schlafe ich nicht mehr barfuß“.

der Träumer – xayolparast; tush ko ‘ruvchi

eine Reise machen – sayohat qilmoq

der Koffer – chamadon

ich bin vorsichtig – men ehtiyotkorman

die Glasscherbe – shisha sinig‘i

barfuß – yalang oyoq

PRIMA, VATI!

Mutti ist verreist. Vati badet die kleine Marlies.

„Du, Vati!“ meint Marlies und lächelt verschmitzt.

„Was denn?“

„Bei dir macht das Baden viel mehr Spaß als bei Mutti. Bei dir darf man in der Wanne die Schuhe und die Strümpfe anbehalten.“

verreist sein – sayohatda bo 'lmoq

verschmitzt lächeln – ayyorona kulimsiramoq

INTERESSANT

„Wie hat dir gestern das Fernsehspiel gefallen?“ fragte ich Hans.

„Ach, die erste Hälfte war nicht schlecht. Leider wurde ich dann gestört“.

„Wieso?“

„Mein Bruder hat mich geweckt“.

das Fernsehspiel – teleko 'rsatuv

wecken – uyg 'otmoq

DIE TRADITION

Ein Pferd und ein Esel kamen an eine neue Brücke. Sie führte über einen Fluß. „Jetzt werden unsere Füße nicht mehr naß“, sagte das Pferd.

„Ich gehe nicht über diese Brücke“, antwortete der Esel, „diese neuen, modernen Dinge liebe ich nicht“.

„Esel! Der Fluß ist tiefer als früher, und du kannst nicht schwimmen!“ rief das Pferd.

„Mein Vater, mein Großvater, mein Bruder — alle sind durch den Fluß gegangen. Warum soll ich es anders machen?“ fragte der Esel. Er sprang in das Wasser und ertrank.

So denken natürlich nur Esel!



OLD BRIDGE AT GELANDEVËK.

das Pferd – ot

über die Brücke gehen – ko 'prik ustidan o 'tmoq

der Esel – eshak

durch den Fluß gehen – daryoga tushib o 'tmoq

ES IST NICHT DAS GLEICHE

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann in der Auskunft: „Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?“

„Drei Stunden“, antwortete ihm der Angestellte.

„Und von Leipzig nach Berlin?“

„Fragen Sie doch nicht so dumm! Das ist doch das gleiche!“

„Nein, nein, nicht immer! Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!“

der Bahnhof – vokzal

die Auskunft – ma 'lumotxona, spravkalar byurosi

der Angestellte – xizmatchi

WISSEN SIE NICHT, WER ICH BIN?

In Köln lebte um 1990 ein bekannter Arzt. Er war wegen seiner Grobheit gefürchtet, aber wegen seiner Erfolge auch beliebt. Er sagte zu allen Patienten „du“. Ihm war es gleich, ob sie arm oder reich waren.

Einmal besuchte ihn eine reiche Dame. Der Arzt empfing sie mit den Worten: „Guten Tag, Mädchen, was fehlt dir denn? Setz dich auf den Stuhl dort!“ Die Dame antwortete ganz empört: „Was fällt Ihnen ein? Wissen Sie nicht, wer ich bin? Ich bin die Frau von Professor Müller.“ Der Arzt sagte ruhig: „Dann setz dich eben auf zwei Stühle!“

der Arzt – vrach; doktor; tabib

die Grobheit – qo‘pollik; qo‘rslik

der Patient – bemor, patsient

GOETHE UND DIE TECHNIK

Die Kinder haben Deutschunterricht. Sie sprechen über Goethe. „Kinder“, sagt die Lehrerin, „hier im Buch stehen neben dem Goethe in Klammern die Ziffern: 1749–1832. Was bedeutet das?“

Gerd hebt die Hand: „Ich weiß es! Das ist seine Telefonnummer!“

die Klammern – qavs

die Ziffer – raqam

VERZEIHUNG

Puschkin war noch, sehr jung, als er eines Tages in Petersburg einen Ball besuchte. Er bat eine, schöne, junge Dame um den nächsten Tanz. Die Dame sah Puschkin an und sagte hochmütig: „Mit einem Kind tanze ich nicht!“

Puschkin lächelte: „Verzeihung“, meine Dame, ich wußte nicht, daß Sie ein Kind erwarten. Er verbeugte sich höflich und ging in einen anderen Saal.

die Verzeihung – uzr, kechirim so‘rash

das Kind – bola

erwarten – kutmoq, poylamoq

GELD ODER VERSTAND?

Karim: Hör mal, Michel, ich will dich etwas fragen.

Michel; Nun, was ist los?

Karim: Stell dir vor, du gehst in die Stadt

Michel: Ich bin ja schon in der Stadt!

Karim: Aber nein! Du sollst dir nur vorstellen: du gehst in die Stadt ...

Michel: Gut, ich stelle mir vor, ich gehe in die Stadt ...

Karim: Also, du gehst in die Stadt, Auf dem Weg liegen zwei Geldtaschen ...

Michel: Oh, zwei Taschen mit Geld?

Karim: Moment mal! Paß gut auf! Auf dem Weg liegen also zwei Taschen. In einer Tasche ist Geld, in der zweiten Tasche ist Verstand.

Michel: In der ersten Tasche ist also Geld, in der zweiten Verstand. Na, und weiter?

Karim: Welche Tasche würdest du nehmen?

Michel: Du denkst wohl, ich nehme die Tasche mit dem Geld? Nein! Ich nehme natürlich die Tasche mit dem Verstand.

Karim : Ha-ha! Das habe ich erwartet. Jeder nimmt das, was er nicht hat.

das Geld – pul

der Verstand - aql; zakovat

Stell dir vor, ... – faraz (tasavvur) qil..!

die (Geld) Tasche – hamyon, karmon

Dialoge

ZU EINIGEN (AKTUELLEN) GESPRÄCHSTHEMEN

IN DER STADT DRESDEN

A

(Gast aus Ausland)

Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich von hier zur Gemäldegalerie?

Nein! Ich bin erst vor zwei Tagen hier angekommen. Bis jetzt habe ich nur die wichtigsten Gebäude der Technischen Universität besichtigt, und dann habe ich mir die neuen Häuser am Altmarkt angesehen.

Ja, sehr viel. Unsere Zeitungen haben nach dem Kriege sehr viel von der Zerstörung dieser schönen Kulturstadt geschrieben. Vom

D

(Einwohner von Dresden)

Sie fahren am besten mit der Straßenbahn. Mit der Linie fünfzehn fahren Sie bis zum Postplatz, und dann fragen Sie bitte noch einmal! Sie sind wohl noch nicht lange in Dresden?

Haben Sie in Ihrer Heimat schon von Dresden gehört? Ja. Unsere Stadt hat sich sehr gut entwickelt. Dresden wird eine moderne Großstadt.



die Technische Universität – Texnika universiteti

der Altmarkt – Altmarkt (bozor maydoni)

der Wiederaufbau – qayta qurish

ich bin immatrikuliert – men o‘qishga kirdim

EINKAUF IN EINEM SCHREIBWARENGESCHÄFT



A
(Käufer)

Guten Tag!

Ich brauche einiges für meinen Unterricht an der Abendschule. Das wichtigste ist ein neuer Füllfederhalter. Aber vielleicht genügt auch eine neue Feder; die alte schreibt nicht mehr gut.

Ich nehme lieber die spitze Feder. –
Nun noch zwei Bleistifte, bitte!

Und einen Radiergummi:

der Radiergummi – o‘chirgich

das Reißzeug – gotovalnya

das Reißbrett – rasm taxtasi

D

(Verkäuferin)

Guten Tag! Was möchten Sie bitte?

Wir haben eine große Auswahl an Schreibwaren.

Wir versuchen es mit einer neuen Feder. Diese hier ist sehr weich – diese ist besonders spitz.

Bitte!

Dieser Gummi ist sehr weich. Für Tinte nehmen Sie aber diesen harten Gummi! Leider nicht in allen Farben. Aber dieser Rotstift und

LEBENS LAUF

A
Rustam, hast du etwas Zeit für mich?

Der Direktor wünscht einen Lebenslauf von mir. Ich habe ihn schon begonnen, aber mir fehlen noch viele Wörter und Wendungen.

Ich bin am 6. Oktober 1972 in Urgentsch geboren.

Olim Matjoqubow. Er lebt nicht mehr; er ist aus dem Kriege nicht zurückgekehrt.

D
Natürlich. Worum geht es denn?

Ich helfe dir gern. Komm, nimm bitte Platz. — So, nun sammeln wir erst einmal die Angaben für den Lebenslauf. Wann und wo bist du geboren?

Wie heißt dein Vater?

der Lebenslauf – tarjimayi hol; hayot faoliyati

mir fehlen noch viele Wörter und Wendungen – hali men ko ‘p so ‘z va iboralarni bilmayman

die Angaben – ma ‘lumot

die Grundschule – boshlang ‘ich maktab

die Oberschule – o ‘rta maktab

BEIM ARZT



A

Guten Tag, Herr Doktor!

Ich fühle mich schon einige Tage nicht wohl. Seit gestern habe ich Husten. Als ich heute aufstand, hatte ich starke Kopfschmerzen.

Ich glaube, ja. Ich habe die Temperatur noch nicht gemessen, weil ich kein Thermometer besitze.

Nein. Aber in der Brust sticht es, wenn ich Luft hole.

D

(Arzt)

Guten Tag! Nun, was fehlt Ihnen?

Haben Sie Fieber?

Darf ich einmal Ihren Puls fühlen? – Sie haben Fieber. Wenn Sie nach Hause kommen, melden Sie sich im Krankenzimmer. Sie gehören ins Bett! – Haben Sie auch Halsschmerzen?

Während ich Ihnen ein Rezept schreibe, machen Sie bitte einmal den Oberkörper frei. Sonst atmen Sie bitte einmal ganz tief ein! – Halten Sie die Luft an! – Atmen Sie

Was fehlt Ihnen? – Qayeringiz og 'riydi? Shikoyatingiz bormi?

das Krankenzimmer – tibbiyot xonasi (medpunkt)

die gehören ins Bett! – Siz yotishingiz kerak!

die Tb – (= die Tuberkulose) – sil

VOR DEM SPEISERAUM EINES BETRIEBES



A

D

Entschuldigen Sie bitte, wo
ist hier der Speiseraum?

Essen Sie immer im
Betrieb?

Was gibt es heute?

Was essen Sie?

Nein. Wo bekomme ich sie?

Ich gehe auch dorthin. Kommen Sie bitte
mit!

Ja, man ißt hier sehr gut. Es gibt zwei
Gerichte: Nudeln mit Rindfleisch und
Suppe mit Kartoffeln und Gemüse.

Ich esse Nudeln mit Rindfleisch. Nudeln esse
ich besonders gern. Haben Sie schon
Essenmarken?

Sie bekommen die Marken gleich hier am
Eingang. Und da ist auch schon der Speise-
raum. Kommen Sie dann bitte an meinen
Tisch. Ich belege einen Platz für Sie.

Vielen Dank!

Ich setze mich gern zu
Ihnen.

Nudeln mit Rindfleisch – mol go 'shtli ugra oshi

die Essenmarke, -n – ovqat uchun talon

DIE FAMILIE



A
Im Wohnheim. Ich habe ein schönes
Zimmer im zweiten Stock.

Das Internatsleben ist interessant.
Auch in Bulgarien wohnte ich in
einem Heim. Meine Eltern leben in
einem kleinen Dorf. Mein Vater ist
dort Arzt. Ich besuchte erst die
Oberschule in Sofia und studierte
dann an der Universität. Das Dorf
liegt aber etwa hundert Kilometer
von Sofia entfernt.

D
Sag mal, Anton, wo wohnst du
eigentlich?

Warum wohnst du nicht privat?

Warum wohntest du nicht bei deinen
Eltern?

Hast du Geschwister?

Ja, eine Schwester und einen Bruder.

Sie ist fünfundzwanzig (Jahre alt).

Nein, sie ist Lehrerin an einer Oberschule in Sofia.

Er ist dreizehn (Jahre alt).

Er geht noch in die Schule. Das macht nichts. Aber ich interessiere mich natürlich auch für deine Familie.

Hast du keine Geschwister?

Gern! In den nächsten Tagen habe ich allerdings keine Zeit. Aber am Sonnabend ist es möglich. Doch wo wohnst du eigentlich?

Vielen Dank! Also bis Sonnabend!

das (Wohn) Heim – yashash uyi; joyi

eigentlich – sirasini aytganda, o‘zi

allerdings – to‘g‘risini aytganda

Wie alt ist deine Schwester?

Wohnt sie bei den Eltern?

Und dein Bruder? Wie alt ist er?

Entschuldige bitte! Ich war sehr neugierig!

Mein Vater ist Arbeiter in einer Schuhfabrik. Meine Mutter ist Kindergärtnerin im gleichen Betrieb.

Nur eine Schwester. Sie ist noch klein; sie ist erst fünf (Jahre alt). Vielleicht besuchst du uns einmal?

Hier ist meine Adresse:

Goethestraße 12. Das ist nicht weit vom Hauptbahnhof. Ich erwarte dich also am Sonnabend

EINKAUF IN EINEM LEBENSMITTELGESCHÄFT



A

Guten Tag!

Bitte, geben Sie mir ein Stück Butter!

Ja, ein Glas Marmelade.

Ich nehme die Erdbeerkonfitüre. —
Führen Sie auch Fleischwaren?

Ich brauche nur etwas Wurst für das
Abendbrot. Zeigen Sie mir bitte
einmal Wurst!

D

(Verkäuferin)

Guten Tag! Was möchten Sie, bitte?

bitte?

Bitte! – Möchten Sie außerdem noch
etwas?

Was für Marmelade wünschen Sie?
–Diese Erdbeermarmelade ist sehr
preiswert. Oder wünschen Sie etwas
Besseres? – Diese Erdbeerkonfitüre
schmeckt besonders gut!

Nur einige Wurstsorten. Fleisch
bekommen Sie gegenüber in dem
Fleischwarengeschäft.

Sehr gern!–Wir haben. Blutwurst,
Mettwurst und Jagdwurst. Ich
empfehle Ihnen diese Mettwurst.

Ja. Wir führen auch die wichtigsten
Backwaren. Wieviel Brötchen
möchten Sie?

Geben Sie mir davon bitte
zweihundert Gramm! –Haben Sie
auch Brötchen?

Hier ist ein guter Obstkuchen.

Dreißig Pfennig.

Drei sind genug. Oh, Kuchen
haben Sie auch?

Möchten Sie noch etwas bitte? Sie
zahlen sieben Mark. – Ich danke
Ihnen! Auf Wiedersehen!

Was kostet ein Stück?

Geben Sie mir bitte vier Stück.

Danke, das ist alles.

Auf Wiedersehen!

das Lebensmittelgeschäft – oziq-ovqatlar do'koni

die Erdbeermarmelade – qulupnay marmeladi

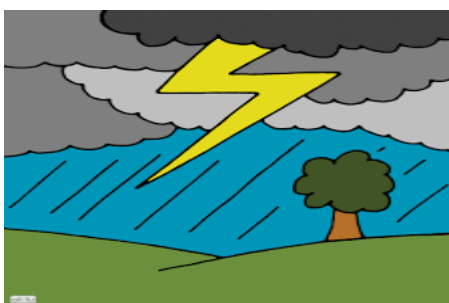
Fleischwaren führen – go'sht mahsulotlari sotmoq

die Blutwurst – (qiymasiga toza qon aralashtirilgan) kolbasa

die Mettwurst – (qiymasida cho'chqa go'shti bo'lgan) kolbasa

die Jagdwurst – (sarimsoq va xantal bilan dudlangan qiymali) kolbasa

VOM WETTER



A

D

(Lehrling) (Rundfunkansager)

Guten Morgen, Walter! Na, schon ausgeschlafen?

(Lehrling) Guten Morgen, Peter!
Ach, ich bin noch müde. Aber ich glaube, das liegt am Wetter!

Das ist möglich. Es ist sehr schwül.

Auch in der Nacht war es sehr warm.
– Hoffentlich hast du besser geschlafen als ich! Ich glaube, dort zieht schon ein Gewitter auf.
Hoffentlich regnen wir heute nicht ein! *(Rundfunkansager)*

Danke. Ich schlafe immer durch.

Hören Sie zum Abschluß den Wetterbericht!
Temperatur um sechs Uhr in Berlin siebzehn Grad Luftdruck gleichbleibend. Wetterlage: Unter dem Einfluß des osteuropäischen Hochdruckgebietes hält das hochsommerliche Wetter in der Republik an. Die Aussichten: Heiter bis wolzig, schwach windig. Im

Stell doch mal schnell das Radio an!

Die ist leider kaputt. Aber ich habe eine kurze Popelinehose. Ich denke, das ist nicht nötig. Wir bekommen bestimmt einen schönen Tag. Aber beeile dich bitte! Ich mache inzwischen das Frühstück fertig.

Ich bin einverstanden. Also mach schnell. Ich bin gleich fertig.

Süden einzelne Gewitter möglich. Tagestemperaturen um dreißig Grad.

(Lehrling) Das ist das richtige Wetter für unseren Ausflug ins Gebirge. Das Gewitter geht bestimmt schnell vorüber. –Ziehst du die Lederhose an?

Aber wir nehmen besser noch unsere Regenhaut mit. Das ist schon möglich. Ich hole schnell noch meinen Photoapparat von Fritz zurück. Ich denke, wir frühstücken im Grünen.

schwül – dim

das Gewitter – jala

einregnen – yomg‘irda qolmoq

die Popelinehose – poplin shim

die Wetterlage – ob-havo holati

die Aussichten – kutilayotgan ob-havo

heiter – ochiq, yorug‘

die Regenhaut – yengil; suv o‘tmas kiyim

BEIM ZAHNARZT



A

D

(Zahnarzt)

Guten Tag!

Der nächste, bitte!

Guten Tag!

Seit gestern habe ich rechts oben
heftige Zahnschmerzen.

Bitte nehmen Sie Platz!

Nun, wo fehlt's denn?

Ja, sehr!

Machen Sie bitte Ihren Mund
einmal ganz weit auf! – Tut das
hier weh?

Spülen Sie bitte erst einmal! Der
Zahn ist kariös. Es ist noch nicht sehr
schlimm. Aber eine Einlage ist nötig.
Das nächste Mal machen wir dann
das Loch wieder zu. Und nun machen
Sie den Mund noch einmal ganz weit
auf! So ist es recht. – Gleich ist es
vorbei. – So. Und nun spülen Sie noch
einmal!

Bitte sehen Sie doch auch die anderen

Links oben ist auch schon einer

Zähne nach!

Wann soll ich wiederkommen?

Auf Wiedersehen!

schadhaft. Den sehen wir das nächste Mal genauer an.

Bitte kommen Sie am Montag vierzehn Uhr dreißig. Sie sind dann gleich der erste Patient. Auf Wiedersehen!

die Einlage – (vaqtincha) plomba; tampon

spülen – chaymoq

schadhaft – shikastlangan; lat yegan

Wo fehlt's denn? – Qayeringiz og 'riyapti?

Tut das hier weh? – Shu yerda og 'riq bormi?

VOR DEM KONZERTSAAL



A

D

(Konzertbesucher)

(Angestellter an der Kasse)

Ich bin dir sehr dankbar dafür, Walter, daß du mir die Konzertkarte besorgt hast. Ich habe die Staatskapelle noch

(Konzertbesucher) Karten für die Konzerte der Staatskapelle bekommt man wirklich nicht leicht. Übrigens

nicht gehört, weil ich bisher keine Karten bekommen konnte.

Weil das so plötzlich kam, bin ich natürlich nicht vorbereitet. Ich weiß noch nicht einmal, was gespielt wird.

Ich habe viele Fragen. Ich liebe die Musik sehr, und dann interessiere ich mich auch für das Orchester.

Fünfte Reihe rechts. Das freut mich

hast du großes Glück gehabt: Die zweite Karte habe ich eigentlich für meine Verlobte bestellt. Aber sie hat mir heute mittag abgesagt, weil sie krank geworden ist. Nun bin ich froh, daß du mir die Karte abnimmst.

Das ist nicht schlimm. Wir haben ja noch Zeit bis zum Beginn des Konzertes. Übrigens steht im Programmheft alles, was du vom Konzert wissen muß. Und dann kannst du auch fragen. –Jetzt müssen wir erst unsere Karten abholen.

Darüber können wir uns auch in der Pause noch unterhalten – Doch jetzt entschuldige mich bitte für einige Minuten. Da ist die Kasse. – Kann ich bitte die bestellten Karten für Müller haben?

(Angestellter) Bitte!

(Konzertbesucher) Was bekommen Sie bitte?

(Angestellter) Siebzehn Mark, bitte.

– Danke!

(Konzertbesucher) Da ist die Karte, Viktor! Wir haben sehr gute Plätze.

Du kannst dir übrigens ein Theaterglas

sehr. Von dort aus kann ich das Orchester und den Dirigenten bestimmt gut sehen.

Und wo können wir das Programmheft kaufen?

Gut! Also bis nachher!

die Staatskapelle – davlat kapellasi

das Programmheft – dastur

das Theaterglas – (teatr) durbin(i)

beim Einlaßdienst – teatr (ichki xizmat) xodimlari

leihen, wenn du dir die Instrumente genau ansehen möchtest. Erst müssen wir aber unsere Garderobe abgeben, und zwar dort rechts, weil wir im Parkett rechts sitzen.

Beim Einlaßdienst. Gib mir bitte deinen Mantel und deinen Hut! Ich gebe sie mit ab. Inzwischen kannst du dich ein bißchen umsehen und schon das Programmheft kaufen. Wir treffen uns dann vor unserem Eingang.

REISE NACH BERLIN



A

D

(Dolmetscherin) (Bahnangestellter)

Guten Tag, Fräulein Schmidt!
Fahren Sie auch nach Berlin?

(Dolmetscherin) Ja. Ich soll die bulgarische Frauendelegation, die morgen in Berlin ankommt, als Dolmetscherin begleiten.

Haben Sie schon die Fahrkarte?

Ja, ich habe sie gestern im Reisebüro gekauft. Kommen Sie mit mir! Vielleicht ist in dem Hotel, in dem ich wohne, noch ein Zimmer frei.

Ich muß einige Tage in Berlin bleiben.
Aber ich habe noch kein Zimmer.
Können Sie mir ein Hotel empfehlen?

Das ist sehr nett von Ihnen! Wissen Sie genau, wann der Zug abfährt?

Ja, ich habe mir gestern in dem Zeitungskiosk am Postplatz einen Taschenfahrplan gekauft. – Der Zug fährt 12 Uhr 13 ab.

Dann muß ich schnell meine Fahrkarte kaufen. Eine Fahrkarte zweiter Klasse nach Berlin, bitte!
Ich benutze den Zug, der 12 Uhr 13 hier abfährt.

Wir haben noch 20 Minuten Zeit..

Gehen Sie zu dem Schalter dort, der gerade geöffnet wird!

(Angestellter) Mit welchem Zug möchten Sie fahren?

Kann ich bei Ihnen auch eine Platzkarte haben?

Zu welchem Bahnsteig muß ich gehen, bitte?

Vielen Dank! — Fräulein Schmidt! Wir müssen zum Bahnsteig 17 gehen!

Ich bin so froh, daß ich eine Bekannte getroffen habe, die überall so gut Bescheid weiß!

Das ist ein D-Zug. Sie müssen die Karte also mit D-Zug-Zuschlag lösen. 19 Mark, bitte!

Leider nicht! Platzkarten gibt es nur am Schalter 12. Übrigens werden Platzkarten nur für den Zug ausgegeben, der 18 Uhr 10 abfährt.

Zum Bahnsteig 17, rechts die Treppe hoch.

(Dolmetscherin) Ich weiß. Auf dem Fahrplan, der am Eingang hängt, stehen nicht nur die Abfahrtszeiten, sondern auch die Bahnsteige. Der Zug wird hier eingesetzt.

Ich weiß, wie das ist, wenn man sich im Ausland zurechtfinden muß. Auch ich hatte viele Schwierigkeiten, als ich das erstmal in Bulgarien war. Deshalb helfe ich Ihnen gern.

die Fahrkarte – chipta; bilet (transport vositalarida)

der Taschenfahrplan – transport harakatining (cho 'ntak) jadvali

der D - Zug (Durchgangszug) – tranzit poyezd

* * *

Märchen

DER WEISE UND DER SEEMANN



(Arabisches Märchen)

Ein Weiser machte einmal eine Seereise. Er fragte einen Matrosen: „Kannst du lesen und schreiben?“

„Nein!“ antwortete der Matrose.

„Dann hast du die Hälfte deines Lebens verloren!“ meinte der Weise bedauernd.

Bald darauf kam ein heftiger Sturm. Das Schiff kenterte und begann zu sinken.

Da fragte der Matrose den Weisen: „Kannst du schwimmen?“

„Nein!“ antwortete der Weise.

„Dann“, sprach der Matrose, „hast du das ganze Leben verloren!“

der Weise - donishmand

der Seemann - dengizchi; matros

hast ... die Hälfte deines Lebens verloren - hayotingning yarmini yo 'qotibsan

das ganze Leben - butun umr

ZEHN EIER



(Orientalisches Märchen)

Vor vielen, vielen Jahren lebte in einer reichen und schönen Stadt ein Schah. Dieser amüsierte sich gern. Jeder Freund und Besucher war verpflichtet, den Schah zu unterhalten. Jeder mußte etwas erzählen, was er selbst erlebt oder gehört hatte.

Eines Tages trafen sich bei dem Schah mehrere Freunde und Bekannte. Alle waren lustig, alle tranken, aßen und hörten sich Geschichten an. In einer Ecke saß ein schweigsamer Fremder, der den Schah und die Gesellschaft still beobachtete.

„Fremder, warum sprichst du nicht?“ fragte der Schah. „Erzähle auch du eine gute Geschichte!“

„Mir ist nur eine Geschichte von Dummköpfen bekannt. Ich weiß nicht, ob sich sie in dieser hohen Gesellschaft erzählen kann“, entgegnete der Fremde. „Wenn die Sache lustig ist, dann erzähle sie!“ lachte der Schah.

Der Fremde erzählte:

„Einmal begegnete ich in einer Straße unserer Stadt einem Mann. Dieser war überall bekannt. Er war eingebildet und dumm, Ich hatte in der Tasche meines Mantels zehn Eier. Als nun der Dumme neben mir stand, sagte ich: „Rate einmal, was ich in meiner Manteltasche habe! Wenn du es rätst, dann gehört die Hälfte der Eier dir. Wenn du auch die Zahl der Eier rätst, dann gehören dir alle zehn Eier.“ Der Dumme dachte nach und sagte nach langer Zeit: „Herr, ich bin weise, aber ich weiß nicht alles. Wie kann ich etwas raten, was ich nicht sehe! Du mußt mir ungefähr andeuten, wie die Dinge sind, die du in der Manteltasche hast“. „Also, höre! Ein Teil ist weiß, der andere Teil ist gelb. Das Weiße ist die Hülle, das Gelbe ist

der Inhalt“. „Jetzt weiß ich es!“ rief der Dumme erfreut. „Das sind frische gelbe Rüben und herum weiße Rettiche!“

Alle lachten, am meisten der Schah.

Als alle wieder ruhig waren, fragte der Schah den Fremden: „Was hattest du denn nun wirklich in der Manteltasche, mein Freund?“

der Dummkopf – ahmoq; jinni; tentak

die Hülle – g‘ilof; usti, ustki qism (atrof)

der Inhalt – mazmun; osti; ichi

die Rübe – sholg‘om

der Rettich – turp

LÖWE, FUCHS UND WOLF



(Arabisches Märchen)

Löwe, Fuchs und Wolf lebten in Freundschaft zusammen. Eines Tages gingen sie auf die Jagd. Sie fingen einen Esel, einen Hasen und ein Reh.

„Teile du die Beute!“ sprach der Löwe zum Wolf.

„Was gibt es da schon zu teilen?“ antwortete der Wolf. „Das ist doch ganz einfach: Du bekommst den Esel, den Hasen bekommt der Fuchs, und ich bekomme das Reh!“

Da wurde der Löwe zornig, denn ihm gefiel diese Teilung nicht. Er stürzte sich auf den Wolf und riß ihm den Kopf ab. Dann sagte er zum Fuchs: „Nun teile du!“

„Das ist doch wirklich einfach!“ entgegnete der Fuchs. „Den Esel nimmst du für das Mittagsessen, das Reh ißt du am Abend -und den Hasen? Den Hasen kannst du zwischen den Mahlzeiten essen“.

Dieser Vorschlag gefiel dem Löwen, und er sagte zum Fuchs: „Gut! Gut! Du bist klug! Du teilst gut! Sage mir, von wem hast du das gelernt?“

„Oh, tapferer Löwe“, antwortete der Fuchs, „diese Weisheit lehrte mich der Kopf des Wolfes, als er sich von seinem Körper trennte!“

der Esel – eshak

der Hase – quyon; tovushqon

das Reh – kiyik; ohu

die Beute – o‘lja; ov

die Weisheit – donishmandlik

HASENSUPPE

(Orientalisches Märchen)



Eines Tages brachte ein Jäger Herr Afandi einen Hasen. Erfreut über das Geschenk, bewirtete Afandi den Jäger wie seinen besten Freund. Einige Tage später kamen vier unbekannte Männer zu Afandi. „Wer seid ihr?“ fragte er sie.

„Vor einigen Tagen hat dir doch ein Jäger einen Hasen gebracht. Wir sind seine Nachbarn“, antworteten die Unbekannten.

„Willkommen in meinem Haus. Setzt euch!“ sagte Afandi und bewirtete die Nachbarn des Jägers mit einer Hasensuppe.

Wieder vergingen zwei Wochen. Eines Tages standen fünfzehn unbekannte Männer vor Afandis Tür. „Wer seid ihr?“ fragte er sie.

„Vor einiger Zeit hat dir doch ein Jäger einen Hasen gebracht, und einige Tage später waren dann die Nachbarn des Jägers hier. Wir sind die Nachbarn des Jägers“, antworteten sie.

„Gut, gut, kommt herein! Setzt euch!“ sprach Afandi. Die Gäste nahmen Platz. Afandi brachte einen großen Kessel mit klarem kaltem Wasser.

„Oh, Afandi, was setzt du uns da vor?“

„Was das ist, fragt ihr? Das ist eine Suppe aus der Suppe von dem Hasen, den mir der Nachbar eurer Nachbarn vor einigen Wochen geschenkt hat“, antwortete Afandi.

der Jäger – ovchi

der Nachbar – qo‘shni

der Kessel – qozon

DIE SCHWALBE

(Mongolisches Märchen)



Vor langer Zeit herrschte über alle Vögel der strenge Vogel Chan Gardi.

Eines Tages rief Chan Gardi die Wespe zu sich. Er befahl ihr: „Fliege hinunter auf die Erde und koste von dem Blut jedes Lebewesens. Ich will wissen, welches Blut am süßesten ist. Du darfst aber niemandem erzählen, wer dich geschickt hat und warum ich dich geschickt habe“.

Die Wespe führte den Befehl aus. Sie flog die ganze Erde. Auf dem Rückflug begegnete sie der Schwalbe. „Woher kommst du, und wohin fliegst du?“ fragte die Schwalbe. Die Wespe dachte, die Schwalbe wollte sie fressen. Deshalb verriet sie ihr lieber das Geheimnis.

„Chan Gardi schickte mich auf die Erde. Er wollte wissen, wessen Blut das süßeste ist“, sagte die Wespe zitternd.

„Weißt du es nun?“ fragte die Schwalbe weiter.

„Ja, ich kostete von jedem Blut, aber kein Blut schmeckte mir so gut wie das Blut des Menschen“, antwortete die Wespe.

Die Schwalbe wußte sehr gut, welche Gefahr dadurch der Menschheit nun drohte. Schnell riß sie der Wespe die Zunge aus. Sie flogen gemeinsam weiter und kamen gleichzeitig bei Chan Gardi an. Die Wespe flog immer um Chan Gardi herum und summete, denn sprechen konnte sie ja nicht. Der König der Vögel verstand das Summen der Wespe aber nicht und wurde böse.

„Weißt du vielleicht, was sie sagt?“ fragte er die Schwalbe.

„Ja, König“, sprach die schlaue Schwalbe, „sie sagt, daß das Blut der Schlange am süßesten schmeckt“.

Seit dieser Zeit sah man Chan Gardi immer mit einer Schlange im Schnabel. Die Schwalbe aber wurde der Lieblingsvogel der Menschen. Wo die Schwalbe ihr Nest baut, da zieht das Glück ein, so sagt man.

die Schwalbe – qaldirg'och

die Wespe – ari

die Schlange – ilon

koste von dem Blut jedes Lebewesens – har bir jonivorning qonidan tatib ko'r

DER SELBSTVERDIENTE RUBEL

(Georgisches Märchen)



Es lebte einst ein Schmied im fernen Kaukasus. Er hatte einen Sohn, der sehr faul war. Der Sohn war schon zwanzig Jahre alt, hatte aber noch nie gearbeitet und noch keine Kopeke selbst verdient. Er war gesund und kräftig, hatte aber nur einen Gedanken: Trinken, Essen, Faulenzen. So lebte er von dem Geld seines Vaters.

Doch eines Tages wurde der Vater krank, denn er war schon sehr alt. Jetzt konnte er nicht mehr in der Schmiede arbeiten und Geld verdienen. Er mußte sich ins Bett legen und fühlte, daß der Tod bald kommen würde. Er rief deshalb seinen Sohn und sagte zu ihm; „Ich weiß nicht, warum du so faul bist. Ich habe in meinem

ganzen Leben hart gearbeitet. Du aber kannst dir nicht einmal einen Rubel selbst verdienen“.

„Aber Vater! Einen Rubel zu verdienen, das ist doch keine besondere Schwierigkeit“, meinte der Sohn.

„Schön, dann geh! Verdiane dir einen Rubel!“ sagte der Vater. „Wenn du es kannst, so will ich dir alles vererben, was ich gespart habe. Wenn du dir aber keinen Rubel durch deine eigene Arbeit verdienen kannst, dann bekommst du gar nichts“.

Was sollte nun der Faulpelz machen? Das Erbe wollte er gern haben, aber zum Arbeiten war er zu faul. Es ist gar nicht leicht, einen Rubel zu verdienen, wenn man noch nie im Leben durch seine eigene Arbeit auch nur eine Kopeke verdient hat. Er wollte aber auch nicht mit dem Vater streiten, denn was der Vater einmal gesagt hatte, das galt.

Der Mutter aber tat der Sohn leid. Als sie ihn einmal allein im Hofe traf, sprach sie zu ihm: „Höre, mein lieber Sohn! Hier hast du einen Rubel. Geh nur bis zum Abend spazieren. Wenn du am Abend nach Hause kommst, sagst du dem Vater, daß du arbeiten warst. Dann gibst du dem Vater den Rubel, und du bekommst das Erbe“.

Der Sohn war auch zu faul, um spazierenzugehen, aber er machte, was ihm die Mutter vorgeschlagen hatte. Er nahm den Rubel von der Mutter, steckte ihn in die Tasche und ging. Er veggaß natürlich nicht, auch Brot, Käse und einen Krug mit Wein mitzunehmen. Den ganzen Tag lag er nun im nahen Walde im Grase und aß und trank und zählte die Vögel am Himmel. Abends aber kam er nach Hause, gab dem Vater den Rubel und sagte: „Hier, Vater, nimm den Rubel! Es war nicht leicht ihn zu verdienen. Ich habe hart gearbeitet, und mir tun alle Knochen weh. Nun siehst du, daß ich auch selbst Geld verdienen kann!“.

Der Vater nahm den Rubel, drehte ihn hin und her, besah ihn sich von allen Seiten, ließ ihn von einer Hand in die andere fallen und warf ihn schließlich ins Feuer des Ofens. „Nein“, sagte er, „du hast diesen Rubel nicht selbst verdient“.

Der Sohn sagte gar nichts, er drehte sich um, ging aus dem Zimmer und legte sich schlafen.

Am nächsten Tag gab die Mutter dem Sohn wieder einen Rubel und sagte zu ihm: „Du kannst heute wieder in den Wald gehen und ruhen und schlafen. Aber wenn du heute abend nach Hause kommst, mußt du ein Stück des Weges schnell laufen, damit du tüchtig schwitzt. Der Vater wird dir dann bestimmt glauben, daß du den ganzen Tag schwer gearbeitet hast. Geh, mein Junge, geh!“

Dem faulen Jungen gefiel das zwar nicht, daß er schnell laufen und auch noch schwitzen sollte. Aber was sollte er machen? Er wollte doch das Erbe haben. Wieder nahm er den Rubel, steckte ihn in die Tasche, nahm Speisen und Wein mit und ging in den Wald. Vom frühen Morgen bis zum späten Abend aß und trank er und lag im Gras. Am Abend aber, als es Zeit war, nach Hause zurückzukehren, lief er sehr schnell bis zum Dorf. Der Schweiß floß ihm am Körper herab. Erschöpft setzte er sich auf eine Bank und gab dem Vater den Rubel. „Harte Mühe hatte ich heute wieder. Wie ein Pferd habe ich den ganzen Tag gearbeitet, Sieh nur, wie ich schwitze!“

Der Vater nahm den Rubel, besah ihn wieder von allen Seiten, ließ ihn wieder einige Male von einer Hand in die andere fallen und warf ihn schließlich wieder ins Feuer. „Nein“, sagte er, „du kannst mich nicht betrügen, mein Sohn. Diesen Rubel hast du erhalten, ohne zu arbeiten. Du hast ihn nicht selbst verdient. Und warum du schwitzt? Du bist nur schnell vom Wald hierher zurückgelaufen, deshalb schwitzt du so sehr“.

Und was machte der Faulpelz? Er lachte und sagte: „Nun, wenn du nicht willst, dann glaube mir eben nicht!“ Er drehte sich um, ging aus dem Zimmer und legte sich ins Bett.

Der faule Junge schlief fest, aber die Mutter konnte nicht einschlafen. Sie merkte, daß man den Vater nicht betrügen konnte. Sie hatte dem Sohn zwar das Geld gegeben, aber es hatte ihm nichts genützt.

Am nächsten Tage sprach sie wieder mit ihrem Sohn: „Höre, mein lieber Sohn! Du mußt nun wirklich arbeiten, wenn du das Erbe haben willst. Den Vater können wir nicht betrügen, das hast du doch auch gemerkt. Arbeite jeden Tag kurze Zeit, dann bekommst du jeden Tag eine kleine Summe. Vielleicht hast du dann schon in einer Woche den Rubel zusammen“.

Ja, es ging nicht anders. Der Faulpelz mußte etwas tun. So arbeitete er nun die ganze Woche jeden Tag ein paar Stunden. Er trug hier einmal einem Händler einen Korb, half dort einmal bei einem Bauern usw. Der eine gab ihm wenig Geld, der andere etwas mehr. So sparte er einen Rubel zusammen.

Nach einer Woche ging er zu seinem Vater und gab ihm die vielen kleinen Münzen, zusammen einen ganzen Rubel. Das war das erarbeitete Geld. Wieder sah sich der Alte die Münzen genau an. „Nein, mein Sohn, du hast mich wieder betrogen. Nicht du hast das Geld verdient!“ Dann nahm er alle Geldstücke und warf sie in den Ofen. Da wurde aber der Sohn zornig. Er sprang zum Ofen und holte mit den Händen die Geldstücke aus dem Feuer. „Was machst du, Vater?“ weinte er, „die ganze Woche habe ich gearbeitet, und nun willst du das Geld verbrennen“!

Da sah ihn der Vater an und sprach: „Jetzt, mein Sohn, glaube ich dir, daß du selbst den Rubel verdient hast. Das fremde Geld war dir gleichgültig, denn fremdes Geld achtet man gering. Das eigene aber hast du mit Mühe verdient. Deshalb wurdest du auch zornig, als ich es ins Feuer warf. Merke dir meine Worte, mein Sohn: Wenn du arbeitest, wirst du auch genügend Geld haben und alles andere. Wenn du aber nicht arbeitest, dann wird dir auch fremdes Geld nicht helfen“.

Der Vater vererbte dem Sohn alles Geld, das er gespart hatte - dann ging er in das Land, aus dem es keine Wiederkehr gibt.

selbstverdient – o‘zi ishlab topgan

vererben – meros qoldirmoq

das Erbe – meros

der Faulpelz – yalqov; dangasa

verdienen – ishlab topmoq

VIER BRÜDER



Vier Brüder leben in der Welt, und alle Menschen kennen diese Brüder. Sie heißen: der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter. Sie haben keine Eltern, aber sie lieben und helfen einander.

Einmal im Jahr muß jeder Bruder drei Monate lang auf der Erde arbeiten. Die anderen drei Brüder besuchen in der Zeit die Tante Sonne und den Onkel Mond. Sonne und Mond haben viele Kinder - das sind die Sterne am Himmel. Sie leuchten in der Nacht.

Der jüngste Bruder ist der Frühling. Er macht Bäume, Felder und Wiesen grün. Er ruft die Vögel aus dem Süden nach Hause zurück. Im Frühling blühen viele bunte Blumen, und die Sonne scheint hell. Es ist warm. Alle freuen sich, die Großen und die Kleinen.

Nach dem Frühling beginnt der Bruder Sommer mit der Arbeit. Er will alle Menschen glücklich machen. Im Wald gibt es jetzt viele Pilze und Beeren, im Garten gibt es Äpfel und Pflaumen. Die Kinder lieben diesen Bruder besonders, denn er bringt ihnen die schönen Sommerferien.

Nun kommt der dritte Bruder, der Herbst. Auch der Herbst ist sehr fleißig. Er bringt uns viele Geschenke - Obst und Gemüse. Es ist jetzt schon kalt, und die Blätter werden gelb. Aber! die Kinder sind auch im Herbst fröhlich. Sie gehen wieder in die Schule.

Dann kommt der Winter. Das ist der älteste Bruder. Er ist sehr stark und hat viel Arbeit. Er muß die Erde mit Schnee und die Flüsse mit Eis bedecken. Wälder, Wiesen und Felder schlafen im Winter unter dem Schnee. Die Kinder haben auch diesen Bruder gern. Jetzt können sie Schi und Schlittschuh laufen, Schneemänner machen und rodeln.

Und welche Jahreszeit gefällt dir am besten?

grün machen – yam-yashil qilmoq

zurückrufen – (orqaga) chaqirib olmoq

der Pilz – qo‘ziqorin

die Beere – meva (buta va o‘t-alaflar mevasi)

DER APFEL

(Usbekisches Märchen)



Es war einmal, es war keinmal - in alter Zeit lebte ein Jüngling. Seit dieser Jüngling zur Welt gekommen war, hatte er niemals jemandem ein Unrecht zugefügt. Eines Tages, als er an einem Kanal entlangging, sah er, daß auf dem Kanal ein Apfel geschwommen kam. Wenn ihr den Apfel gesehen hättet - ein roter war es, ein schöner war es. Als bald entbrannte die Begierde des Jünglings, und er nahm den Apfel in die Hand. Wie er ihn so hielt, vergaß er sich, und zaghaft, ohne

es recht zu merken, biß er einmal von dem Apfel ab. Er schluckte das Stück hinunter und überlegte: „Dieser Apfel gehört schließlich irgend jemandem, und ich habe ihn ohne zu fragen genommen, habe ohne zu fragen einmal abgebissen! Wozu war das nun gut?“ - so grämte er sich.

Er begann die vorüberkommenden Leute zu fragen: „Hej Leute, kennt ihr nicht den Besitzer dieses Apfels?“

Die Leute schüttelten den Kopf. Da ging der Jüngling an dem Kanal entlang und fragte immer wieder: „Hej Leute, wer ist denn nun der Besitzer dieses Apfels?“

Die Leute wunderten sich und kratzten sich am Kopf. Um den Besitzer des Apfels zu suchen, ging der Jüngling immer weiter am Kanal entlang, er ging und ging immer dem Kanal nach. Wie er so ging und ging, saß da eine alte Großmutter, die fragte er: „Hej Großmutter, wer ist der Besitzer dieses Apfels? Weißt du es nicht?“

Als er das gefragt hatte, sagte die Großmutter: „Der Besitzer des Apfels lebt am Anfang dieses Kanals. Dies kann nur ein Apfel sein, der im Garten dieses Mannes gewachsen ist. Auf der ganzen Welt gibt es keinen solchen Apfel, es sei denn, er wäre aus dem Garten dieses Mannes“.

Da ging der Jüngling am Ufer des Kanals entlang, bis er an dessen Anfang kam. Dort fand er den Besitzer des Apfels, und er bat: „Ej ehrwürdiger Vater, ich habe unwissentlich von deinem Apfel gegessen. Sei du damit einverstanden! Mein Lebtag“, so sprach er, „habe ich nichts von jemandem gegessen, ohne zu fragen. Ohne es zu merken, aß ich von deinem Apfel“.

Der Alte blickte den Jüngling aufmerksam an und sagte: „Hej Jüngling, du siehst wie ein guter, rechtschaffener Jüngling aus. Wenn du sagst, daß ich damit einverstanden sein soll, mußt du mir eine Bedingung erfüllen!“

Der Jüngling sagte: „Ich habe deinen Apfel gegessen. Ich werde mich vor nichts scheuen, was ich mit eigener Hand verrichten kann, um dich zu entschädigen“.

Jener Alte sprach: „Hej Jüngling, ich habe eine Tochter, wirst du die zur Frau nehmen?“

Der Jüngling antwortete: „Von Herzen gern nehme ich deine Tochter, weil ich deinen Apfel gegessen habe“.

„Höre jedoch!“ sagte der Alte.

„Meine Tochter hat keine Äugen“, sagte er.

„Meine Tochter hat keinen Mund!“ sagte er.

„Meine Tochter hat keine zwei Hände“, sagte er

„Meine Tochter hat keine Füße“, sagte er.

„Bist du damit einverstanden, Jüngling?“

Der Jüngling erwiderte: „Ich habe deinen Apfel gegessen. Um dich zufriedenzustellen, bin ich zu allem bereit!“

Daraufhin veranstaltete der Alte ein Fest und gab dem Jüngling seine Tochter. Er setzte sie jedoch in einen Wagen, den er verhüllte, und schickte so seine Tochter fort. Der Jüngling brachte den Wagen nach Hause, und als er ihn öffnete, sah er, daß ein schönes Mädchen darin saß. Ihre Augen waren noch schöner als die Sterne am Himmel, ihr Mund wie Kirschen, ihre Hände so fein, ihre Füße so wohlgestalt. "Ho, was ist das für ein Wunder? dachte der Jüngling und staunte. Er ging zu dem Alten zurück.

„Hej Alter“, sagte er, „du hast mir gesagt, deine Tochter hätte keinen Mund, doch sie hat einen so wohlgeformten Mund! Du hast mir gesagt, deine Tochter hätte keine Augen, doch sie hat so schöne Augen! Du hast mir gesagt, deine

Tochter hätte keine zwei Hände, doch sie hat so feine Hände! Du hast gesagt, sie hätte keine Füße, doch sie hat so wohlgestaltete Füße! Solange ich lebe, habe ich noch keine solche Schönheit gesehen!“ Der Alte lächelte verschmitzt.

„Ej Sohn“, sagte er, „ich erkannte, daß du so rechtschaffen bist, daß du sogar wegen eines abgebissenen Apfels um mein Einverständnis gekommen bist“! Höre nun: „Meine Tochter hat keine Augen“, habe ich gesagt, das hieß: „Meiner Tochter Augen haben nichts Schlechtes gesehen“, - „Meine Tochter hat keinen Mund“, habe ich gesagt, das hieß: „Meiner Tochter Mund hat nie eine schlechte Rede geführt“. - „Meine Tochter hat keine zwei Hände“, habe ich gesagt, das hieß: „Meine Tochter hat nie nach etwas Schlechtem gelangt“. - „Meine Tochter hat keine Füße“, habe ich gesagt, das hieß: „Meine Tochter hat nie nach etwas Schlechtem gegangen“, - „Dieses Mädchen gedachte ich, als es herangewachsen war, nur einem ehrlichen, strenggläubigen Mann zu Frau zu geben. Gott selbst hat dich mir gesandt!“

Und abermals gab es sieben Nächte und sieben Tage lang ein Fest. Monat um Monat, Tag um Tag vergingen, und das Mädchen gebar einen Sohn wie ein Widder. Dieser Sohn begann nicht täglich, sondern stündlich an Geist zuzunehmen, und von Kindheit an verstand er viele Dinge. Er heilte die Kranken, war barmherzig gegenüber Blinden, er war wie Balsam für die gebrochenen Herzen vieler Leute und konnte lesen, was den Menschen auf der Stirn geschrieben stand. Über dieses Kind staunte man im ganzen Land. Eines Tages, als es mit einem Stock spielend durch die Straßen ging, hatte da ein Mann, ohne sich an seiner Grenze zu bescheiden, bis auf die Straße hinaus einen Ajwon gebaut. Der Junge wunderte sich. „Nanu, was ist denn das? Hier ist doch die Grenze der Straße! Wenn du über deine Grenze baust, wird man dann nicht deinen Ajwon zerschlagen?“

Auf diese Worte hin entgegnete der Mann halsstarrig: „Hej Junge, scher dich fort! Ist er etwa deiner Sänfte im Weg, mein Ajwon?“

Der Junge sagte „Aha“ und setzte seinen Weg fort.

Zur selben Zeit litt der Podscho an einer Krankheit, gegen die es kein Mittel gab. Von den entlegensten Enden der Welt waren die Ärzte, die Gesundheitsbetreuer und die Schamanen gekommen, jedoch ein Mittel hatten sie nicht finden können. Zu dieser Zeit nun erzählten die Leute, daß es in einem Land einen Jungen gäbe, der vielleicht ein Mittel gegen sein Leiden bereiten könnte. Der Podscho rief seine Wasir und sprach: „Ej meine Wasir, in einem Land soll es einen Jungen geben, dieser Junge könnte vielleicht ein Mittel gegen mein Leiden bereiten. Es wäre wohl gut, wenn ihr ihn herbeiholtet!“

Die Wasir eilten davon. Als sie zu ihm kamen, spielte der Junge mit einem Stock auf der Erde.

„Hej Junge“, sagten die Wasir. „Der Podscho läßt nach dir schicken. Könntest du ihm nicht ein Heilmittel bereiten?“

„Ej Wasir, ich stelle eine Bedingung! Wenn ihr diese Bedingung erfüllt, werde ich zu eurem Podcho kommen“, erwiderte der Junge.

„Wenn du uns nur schnell deine Bedingung nennen wolltest, so würden wir sie erfüllen, wir sind zu allem bereit!“ sagten die Wasir. Laßt eine Sänfte so breit wie diese Straße bauen, denn in einer solchen Sänfte will ich zum Podscho kommen, sprach der Junge.

„Soll er unsertwegen seine Sänfte haben dachten die Wasir, ließen die Meister rufen und eine Sänfte anfertigen. Wenn ihr die gesehen hättet, sie reichte von einer Straßenseite bis zur anderen, so eine Sänfte war das! Sie legten einen weißen Filz darauf, hießen den Jungen, auf dem Filz Platz zu nehmen, und so - die ganze Straße einnehmend - gingen sie hin. Da kamen sie an die Stelle, wo der Ajwon stand, den jener Mann über die Straßengrenze hinaus gebaut hatte, und stießen mit der Sänfte an. „Nanu - was ist denn das?“ riefen die Wasir. Sofort, ohne lange zu überlegen, nahmen die Meister ihre Äxte und begannen den Ajwon zu zerschlagen. Nun kam die Sänfte vorbei, und sie gelangten zum Palast. Der Junge

trat ein, und nachdem er den Podscho nur einmal mit seinem Stock berührt hatte, leuchteten dessen Augen auf, und er war von seinem Leiden befreit. Von diesem Tage an blieb der Junge im Palast und widmete sich der Wissenschaft. Im Alter von acht Jahren hatte er darin eine solche Vollkommenheit erlangt, daß er das Oberhaupt aller weltlichen und geistlichen Gelehrten wurde und in den Rang eines vollkommenen Pir erhoben wurde.

Neben dem Palast saßen auf einem Stein zwei Alte. Seit die Welt geschaffen worden war, saßen sie hier schon und verfolgten die Ereignisse. Einer von ihnen sagte: „Eigentlich hatte dieser Junge mit vier Jahren vollkommener Pir werden müssen, warum hat es sich um vier Jahre verzögert?“

Da erwiderte der zweite: „Der Vater dieses Jungen hat einmal, ohne zu fragen, ein Stück von einem Apfel gegessen, der einem anderen Mann gehörte. Daß er nicht gefragt hat, bevor er den Apfel aß, hat bewirkt, daß dieser Junge erst vier Jahre später vollkommener Pir wurde“.

der Besitzer – ega; xo'jayin

die Bedingung erfüllen (stellen) – shartni bajarmoq, shart qo'ymoq

um dich zu entschädigen – senga zarar keltirmaslik uchun

um dich zufriedenzustellen – seni mamnun qilish uchun

rechtschaffen – to'g'ri, sof; halol; pok

wie ein Widder – qo'chqordek

von Kindheit an – bolalikdan boshlab

... konnte lesen, was den Menschen auf der Stirn geschrieben stand – odamlarning peshonasiga nima yozilganini o'qiy olardi

die Sänfte – zambil; ko'shk

litt ... an einer Krankheit – bir kasallikdan azob chekardi

..... war von seinem Leiden befreit – og‘riq (azob)dan xalos bo‘ldi

vollkommener Pir – asl; haqiqiy pir

DER GIERIGE REICHE

(Usbekisches Märchen)



Es war und war doch nicht, man war hungrig und war doch satt - da lebte ein Alter mit seiner Alten. Mühsam fristete er mit Brennholzsammeln sein Leben. Eines Tages, als er zum Brennholzsammeln in die Steppe gegangen war, lag unter einer Beifußstaude eine Ente, die noch nicht fliegen konnte. Der Alte verschonte den Vogel, nahm ihn mit nach Hause und begann, ihn aufzuziehen. Innerhalb eines Monats wuchsen der Ente Federn, und sie wurde flügge. Der Alte freute sich, setzte sie auf eine Mauer, und die Ente flog davon. Die Alte, die dies gesehen hatte, ärgerte sich über den Alten.

„Was hat das für einen Sinn, was Ihr tut? Nun ist die Ente weggefliegen! Wir hätten sie schlachten und essen oder verkaufen können!“ sagte sie.

„Gott vergilt's“, erwiderte der Alte.

Eines Tages kam die Ente angefliegen und ließ sich auf dem Dach des Hauses nieder.

„Hoj mein Alter, seht, Eure Ente ist gekommen!“ sagte die Alte. Der Alte erblickte die Ente, breitete sein Gürteltuch aus und streute Körner darauf. Aber die Ente kam nicht zum Korn herab, sondern warf eine Handvoll Perlen, die sie im

Schnabel hatte, auf das Gürteltuch und flog davon. Außer sich vor Freude brachte der Alte die Perlen zu einem Krämer und verkaufte sie für viel Geld.

Mögen der Alte und die Alte reich und wohlhabend weiterleben, hört ihr nun dies: Der Alte hatte einen reichen Nachbarn. Der Reiche sah, wie der Brennholzsammler, der so arm gewesen war, daß er kein Brot zum Essen und keine Kleider zum Anziehen gehabt hatte, reich geworden war, und fragte: „Wie habt ihr es angestellt, daß ihr so reich geworden seid?“

Der arglose Alte erzählte ausführlich, was sich zugetragen hatte. „Dafür, daß ich eine Ente gesundgepflegt habe, hat sie mir Perlen zugeworfen, daher stammt mein Reichtum“, sagte er. Der Reiche, vom Feuer der Gier entflammt, lief in die Steppe. Nach langem Suchen fand er eine Ente, trat sie mit den Füßen zum Krüppel und riß ihr einzeln die Federn aus. Dann nahm er sie mit nach Hause und pflegte sie. Nach einiger Zeit wuchsen dem Tier neue Federn, es flog davon, und einen Monat lang ließ es sich nicht blicken. Eines Tages kam, es angefliegen und setzte sich bei dem Reichen aufs Dach. Seine Frau brachte eine große Decke heraus, breitete sie auf einem Supa aus und streute Körner darauf. Als die Ente aufflog, warf sie den Kern einer Wassermelone hinunter. Der erboste Reiche sah, wie die Ente in den Sonnenschein und den Himmel davonflog. Der Reiche rechnete sich die Mühe, die er gehabt hatte, als Verdienst an und steckte den Wassermelonenkern in die Erde. Der Kern ging am ersten Tage auf und begann am zweiten Tag zu reifen. Nach einer Woche wurde eine Wassermelone sichtbar, so groß, daß man sie nicht mit den Armen umfassen konnte. Die Wassermelone wuchs nicht täglich, sondern stündlich. Dem staunenden Reichen riß die Geduld, er schlug mit einer Axt den Stiel der Melone durch und rollte sie ins Haus. Viele Perlen müssen da herauskommen, und die Augen meines Nachbarn brauchen das nicht zu sehen, dachte er und verschloß auch die Tür. Dann schnitten Mann und Frau die Melone auf. Aus dem Inneren kamen aber keine Perlen, sondern ein gewaltiger Drache heraus und verschlang den Reichen mit seiner Frau.

So kam, es, daß das Vieh und Land des gierigen und undersättlichen Reichen auch noch dem Alten und der Alten zufielen.

gierig – xasis; ochkoz

der Reiche – boy

das Brennholzsammeln – o'tin terish

die Perle (n) – marvarid, dur

trat sie mit den Füßen zum Krüppel – uni tepib cho'loq qildi

der Kern einer Wassermelone – tarvuz urug'i

der Drache – ajdarho

verschlingen (verschlang, verschlungen) – yutib yubormoq

* * * *

Lieder und Gedichte

HEIDENRÖSLEIN

(Von J.W.Goethe)

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,

Röslein auf der Heiden,

War so jung und wunderschön,

Lief er schnell, es nah zu sehn,

Sah's mit vielen Freuden.

Röslein, Röslein, Röslein rot,

Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: Ich breche dich,

Röslein auf der Heiden!

Röslein sprach: Ich steche dich,

Daß du ewig denkst an mich,

Und ich will's nicht leiden.

Röslein, Röslein, Röslein rot,

Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach's

Röslein auf der Heiden,

Röslein wehrte sich und stach,

Half ihm doch kein Weh und Ach,

Mußt es eben leiden.

Röslein, Röslein, Röslein rot,

Röslein auf der Heiden.

AUSZUG AUS DER TRAGÖDIE „FAUST“

(von J.W. Goethe)

Ja, diesem Sinne bin ich ganz ergeben,

Das ist der Weisheit letzter Schluß:

Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben,

Der täglich sie erobern muß!

Und so verbringt, umrungen von Gefahr,

Hier Kindheit, Mann und Greis sein tüchtig Jahr.

Solch ein Gewimmel möcht ich sehn,

Auf freiem Grund mit freiem Volke stehn.

Zum Augenblicke dürft' ich sagen:

„Verweile doch, du bist so schön!

Es kann die Spur von meinen Erdetagen

Nicht in Äonen untergehn.“ -

Im Vorgefühl von solchem hohem Glück

Genieß ich jetzt den höchsten Augenblick.

AN DEN FRÜHLING

(von F. Schiller)

Willkommen, schöner Jüngling,

Du Wonne der Natur!

Mit deinem Blumenkörbchen

Willkommen auf der Flur!

Ei! Ei! da bist ja wieder!

Und bist so lieb und schön!

Und freun wir uns so herzlich,

Entgegen dir zu gehn.

Willkommen, schöner Jüngling

Du Wonne der Natur!

Mit deinem Blumenkörbchen

Willkommen auf der Flur!

ICH WOLLT' MEINE SCHMERZEN ERGÖSSEN

(von H. Heine)

Ich wollt' meine Schmerzen ergössen

Sich all' in ein einziges Wort,

Das gäb' ich den lustigen Winden,

Die trügen es lustig fort.

Sie tragen zu dir, Geliebte,

Das schmerzerfüllte Wort;

Du hörst es zu jeder Stunde,

Du hörst es an jedem Ort.

Und hast du zum nächtlichen Schlummer

Geschlossen die Augen kaum,

So wird dich mein Wort verfolgen

Bis in den tiefsten Traum.

DER ERSTE SCHNEE

Wilhelm Gundhardt

Gestern noch trug unsere Erde

überall ein buntes Kleid,
dürres Laub lag auf den Wegen,
von dem Wind umhergestreut.
Als ich heut' am frühen Morgen
früh aus tiefem Schlaf erwacht,
hat mich durch das kleine Fenster
schon der Winter angelacht.
Alles hat sich eingekleidet,
weiße Mützchen, Mäntelein,
und in warme, weiße Decken
hüll'n sich Wald und Felder ein.
Unter diesen weißen Decke
träumt geruhsam nun die Saat
von der lieben, guten Sonne,
von dem Frühling und der Tat.

Diktate

KORNBLUMEN

Schon reift die Getreide. Ähren wogen wie das Meer. Blauer Himmel, blaue Nacht, weißer Tag und blaue Sterne leuchten im Getreide – Kornblumen.

Die Sonne scheint hell, und der Tag ist so schön. Hoch oben trillert die Lerche. Ich mache einen Strauß und gehe, gehe. Die Mutter sieht meinen Strauß.

Ach, Kornblumen! Und in ihren Augen leuchtet es freudig. Kornblumen!

Kornblumen - bo'tako'z

weiß – oq

Getreide – don

Strauß – buket, guldasta

Ähren – boshoq

die Lerche – to'rg'ay

DER FRÜHLING



Endlich ist der schöne Mai da! Jetzt strahlt die Sonne hell am klaren blauen Himmel. Alle Wolken haben sich verzogen. Die Luft ist warm und lind. Lustige Bächlein rieseln und plätschern überall. Im Walde erklingen die fröhlichen Lieder der Vögel. Laut schallt das Trillern und Jubeln der Lerche, das süße Flöten der Amsel. Und abends schlägt im stillen Fliederbusch die Nachtigall. Ihre Lieder hören alle gern.

Frühling – bahor

Bächlein – jilg'a

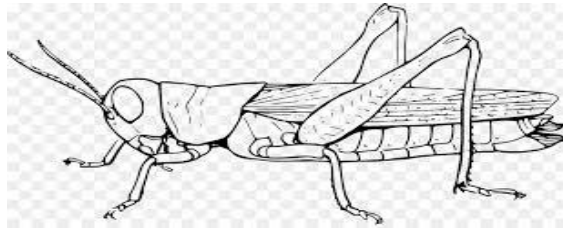
strahlt – nur sochmoq

plätschern – shildiraydi

lind – musaffo

süß – shirin

DIE HEUSCHRECKE



Es war wie ein Traum. Ich saß auf dem Stuhl am offenen Fenster. Ich schaute mir ein Bilderbuch an. Auf einmal lag vor mir eine grüne Schote. Ich wollte sie aufheben, aber sie schnellte hoch. Sie fiel auf meine Uhr, die auf dem Tisch lag, und starrte mich mit großen, grünen Augen an. Es war eine Heuschrecke. Bevor ich mich von meinem Schreck erholt hatte, sprang sie über mich hinweg und verschwand auf der grünen Wiese.

die Heuschrecke – chigirtka

starrte – termulmoq; tikilib turmoq.

Schreck – qo‘rquv

UNSERE FAMILIE

Darf ich euch unsere Familie vorstellen? Mein Vater ist Dreher in einem großen Werk. Meine Mutter arbeitet in einer Kleiderfabrik.

Meine Schwester ist erst zwei Jahre alt und wird von mir in die Kinderkrippe gebracht. Ich besuche die 5. Klasse. Natürlich helfe ich zu Hause. Ich spüle täglich das Geschirr, wische Staub. Am liebsten aber hole ich mein Schwesterchen aus der Kinderkrippe ab. Beim Abschied reicht sie der Erzieherin das Händeln und winkt noch lange zurück. Mutti lobt mich oft. Darüber freue ich mich.

vorstellen – tanishtirmoq

das Geschirr – idish-tovoq

Dreher – tokar

der Staub – chang

die Kinderkrippe – bolalar yaslisi

AMEISE UND KAMEL



Ein Kamel weidete in der Steppe. Da sah es zu seinen Füßen eine winzige Ameise. Mit Mühe schleppte sie einen großen Halm fort. Das Kamel beobachtete das kleine Tier aufmerksam und sprach: „Ich bewundere dich. Du plagst dich mit einem Strohalm, der größer ist, als du selbst. Wie schaffst du das nur? Ich breche schon unter einem einzigen Sack zusammen“.

Die Ameise überlegte einen Augenblick und erwiderte dann: „Ich schaffe die Last, weil ich für uns Ameisen selbst arbeite. Du aber quälst dich für deinen Herrn“.

mit Mühe – qiyinchilik bilan

der Strohalm – somon

quälst – qiynamoq, azoblamoq

MUTTERS HÄNDE

Meine Mutter ist noch jung. Sie heißt Dilbar. Sie arbeitet als Köchin im Kindergarten. Alles, was Mutter kocht, schmeckt sehr gut. Sie ist die beste Köchin im Kindergarten.

Muttis Hände arbeiten flink. Sie werden den ganzen Tag nicht müde. Sie schneiden das Brot, schälen Kartoffeln, rühren das Essen um. Muttis Hände fegen die Treppe, waschen die Wäsche. Sie können nähen, flicken, stricken. Im Garten streuen sie Samen, jäten das Unkraut, pflücken das Obst und das Gemüse. Wenn

ich mich schlafen lege, streicht mir Mutti mit ihren Händen sanft übers Haar. Dann schlafe ich ruhig und glücklich. Muttis Hände sind die liebsten und besten auf der Welt.

Köchin – oshpaz

Wäsche – kir

schälen – artmoq

nähen – tikmoq

rühren – aralash-tirmoq

jäten – yulmoq (o't)

AM TELEFON

Das Telefon läutet. Hänschen nimmt den Hörer ab. Die Telefonistin vom Fernamt meldet sich und will ein Telegramm durchgeben, das für Hänschens Vater bestimmt ist. „Vati und Mutti sind nicht zu Hause“, antwortet der Junge. „Nun, das Telegramm könntest du ja auch annehmen, du mußt nur einen Bleistift holen“.

„Ja, ich hole gleich einen“, antwortet Hänschen eifrig und legt den Hörer auf den Tisch. Lange sucht er. Endlich kehrt er zum Apparat zurück.

„Bitte noch einen Moment. Ich habe einen gefunden, aber er ist abgebrochen. Ich suche schnell einen anderen“. Nach einigen Minuten meldet er sich wieder: „So, jetzt habe ich einen. Ich muß Ihnen aber etwas sagen“.

„Was mußt du mir sagen?“ fragte die nervös gewordene Telefonistin. „Ich kann noch nicht schreiben“.

läutet – jiringlaydi

Bleistift – qalam

nervös – tajang, asabiy

DER THÜRINGER WALD



So schön wie der Thüringer Wald ist wohl kein anderer Wald auf dieser Erde. Wie eine Welt für sich liegt es da, hoch unter dem Himmel emporgehoben, erdrückend düster oder festlich in weißen Schnee gekleidet. Bergauf und bergab erstreckt er sich, und so viele Tannen sind in ihm, daß jeder Mensch auf Erden seinen eigenen Tannenbaum bekommen könnte. Schulter an Schulter stehen die Tannen des Thüringer Waldes und wiegen sich wie ein schlummerndes Meer: eingeschlafene, träumende Riesen, in sich selber eingehüllt. Um ihre Wipfel rauscht es jederzeit, in Sturm wie in Stille.

Hier kann man Tage und Wochen wandern, ohne einem Menschen zu begegnen. Es sieht aus als hätten sich die Menschen vom Walde unterdrücken lassen. Es gibt ihrer genug, aber sie hauen sich keine Lichtungen, um den Boden zu bebauen.

erdrückend – ezadigan; yanchadigan

düster – g'amgin; xafa

träumend – xayolan

eingehüllt – o'ralgan

DIE SONNE GING AUF ...

Die Sonne ging auf. Die Nebel flohen wie Gespenster beim dritten Hahnenschrei. Ich stieg wieder bergauf und vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend. Der Geist des Gebirges begünstigte mich

ganz offenbar; er wußte wohl, daß so ein Dichtermensch viel Hübsches wiedererzählen kann, und er ließ mich diesen Morgen seinen Harz sehen, wie ihn gewiß nicht jeder sah. Aber auch mich sah der Harz, wie mich nur wenige gesehen.

In meinen Augenwimpern flimmerten ebenso kostbare Perlen wie in den Gräsern des Tals. Morgentau der Liebe feuchtete meine Wangen, die rauschenden Tannen verstanden mich, ihre Zweige taten sich voneinander, bewegten sich herauf und herab, gleich stummen Menschen, die mit den Händen ihre Freude bezeigen, und in der Ferne klang's wunderbar geheimnisvoll, wie Glockengeläute einer verlorener Waldkirche. Man sagt, das seien die Herdenglöckchen, die im Harz so lieblich, klar und rein gestimmt sind.

flohen – ketib qoldilar (qochdilar)

Hahnenschrei – xo‘roz qichqirig‘i

wiedererzählen – qayta so‘zlab bermoq

gewiß – albatta

klangs – yangradi; jarangladi

Glockengeläute – qo‘ng‘iroq ovozi

Herdenglöckchen – poda qo‘ng‘irog‘i

MUNDARIJA

Soʻz boshi	3
1.„Sein“ yordamchi feʻli	5
2.“Haben“ yordamchi feʻli.....	36
3.“Werden“ yordamchi feʻli	64
4.ANHANG (Ilova).....	76
5. Mundarija:	138

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1. Вспомогательный глагол „,Sein“	5
2. Вспомогательный глагол „,Haben“	36
3. Вспомогательный глагол „,Werden“	64
4. Приложения	76
5. Содержание	139

CONTENT

Foreword	3
1. The usage of the auxiliary verbs “Sein”	5
2 The usage of the auxiliary verbs “Haben”	36
3 The usage of the auxiliary verbs “Werden”	64
4. Appendix.....	76
5. Content	140